IT/GB-6/15/Report

ШЕСТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Рим, Италия, 5–9 октября 2015 года

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

IT/GB-6/15/Report

ДОКЛАД УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Шестая сессия

Рим, Италия, 5–9 октября 2015 года

СЕКРЕТАРИАТ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Рим, 2015 год

Документы шестой сессии Управляющего органа
Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
размещены в Интернете по адресу: http://www.planttreaty.org

За документами также можно обращаться к:

Секретариат Международного договора
о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

Департамент сельского хозяйства и защиты потребителей

Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций
00153 Рим, Италия

Эл. почта: PGRFA-Treaty@fao.org

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящей публикации не означают выражения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций какого-либо мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ.

Доклад о работе шестой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

СОДЕРЖАНИЕ

	пункты
Введение	1
Церемония открытия	2–11
Председатель и заместители Председателя	12–14
Утверждение повестки дня	15
Участие наблюдателей	16
Избрание докладчика	17
Назначение членов Комитета по полномочиям и проверка полномочий	18–20
Учреждение Комитета по бюджету	21–22
Доклад Председателя	23
Доклад Секретаря	24
Доклад об осуществлении инициатив высокого уровня и последующих шагах в контексте Международного договора	25–26
Совершенствование функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод	27–28
Стратегия финансирования Международного договора	29
Развитие Глобальной информационной системы	30–31
Программа работы по устойчивому использованию	32–33
Права фермеров	34
Соблюдение	35
Сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР), включая Нагойский протокол	36
Сотрудничество с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (ГФСР)	37–38
Сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	39
Сотрудничество с другими международными органами и организациями	40–42
Вопросы, возникающие в связи с реформированием ФАО	43–44
Утверждение Программы работы и бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов	45
Многолетняя программа работы	46
Избрание Председателя и заместителей Председателя седьмой сессии	

Управляющего органа 47–48

Сроки и место проведения седьмой сессии Управляющего органа 49

Принятие доклада и резолюций шестой сессии Управляющего органа 50–52

Дополнения

A. Резолюции шестой сессии Управляющего органа

A.1 Меры по совершенствованию функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод

A.2 Осуществление стратегии финансирования Международного договора

A.3 Концепция Глобальной информационной системы и программа работы по ее созданию

A.4 Осуществление положений статьи 6 "Устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"

A.5 Осуществление положений статьи 9 "Права фермеров"

A.6 Соблюдение

A.7 Связь с Конвенцией о биологическом разнообразии

A.8 Директивные указания Глобальному целевому фонду сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур

A.9 Сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

A.10 Сотрудничество с другими международными органами и организациями

A.11 Программа работы и бюджет на 2016–2017 годы

A.12 Секретарь Управляющего органа Международного договора о ГРРПСХ

A.13 Многолетняя программа работы Международного договора на 2016–2025 годы

B. Повестка дня шестой сессии Управляющего органа

C. Перечень документов

D. Договаривающиеся Стороны и Договаривающиеся Государства по состоянию на 5 октября 2015 года

E. Выступления на церемонии открытия

E.1 Обращение г-на Жозе Грациану да Силвы, Генерального директора ФАО

E.2 Выступление от имени Е.П. д-ра Фуада бен-Джафара ас-Саджвани, министра сельского и рыбного хозяйства Султаната Оман

E.3 Выступление исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) д-ра Браулиу Феррейру де Сузу Диаша

E.4 Выступление генерального секретаря международной федерации семеноводов (МФС) г-на Михаэля Келлера

E.5 Выступление программного директора Ассоциации ANDES г-на Алехандро Аргумедо

E.6 Выступление генерального секретаря Европейской ассоциации семеноводов (ЕСА) г-на Гарлиха фон Эссена

E.7 Выступление главы Консорциума КГМСХИ г-на Франка Райсбермана

E.8 Выступление генерального директора Международного исследовательского института риса г-на Роберта Зейглера

F. Доклады об осуществлении инициатив высокого уровня в контексте Международного договора

F.1 Выступление представителя Индонезии по Платформе для совместной разработки и передачи технологий

F.2 Выступление представителя Омана об инициативах высокого уровня в отношении Международного договора, в частности, Целевой группе высокого уровня по мобилизации ресурсов и четвертом круглом столе высокого уровня

G. Выступления представителей международных организаций и межправительственных органов

G.1 Выступление представителя Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)

G.2 Доклад Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (ГЦФРСК)

G.3 Выступление представителя Консорциума КГМСХИ

G.4 Выступление представителя Секретариата Глобального форума сельскохозяйственных исследований (ГФСХИ)

G.5 Выступление представителя Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)

G.6 Выступление представителя Центра САДК по генетическим ресурсам растений (ЦСГРР)

H. Доклады Председателя и Секретаря Управляющего органа

H.1 Доклад Председателя

H.2 Доклад Секретаря

I. Заключительные выступления региональных групп

I.1 Выступление представителя Группы латиноамериканских и карибских стран (ГРУЛАК)

I.2 Выступления представителей Африки

I.3 Выступление представителя Европы

I.4 Выступление представителя юго-западной части Тихого океана

I.5 Выступление представителя Азии

I.6 Выступление представителя Ближнего Востока

I.7 Выступление представителя Северной Америки

J. Список участников

ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

ВВЕДЕНИЕ

1. Шестая сессия Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (шестая сессия) состоялась в Риме, Италия, 5–9 октября 2015 года. Перечень делегатов и наблюдателей содержится в *Дополнении J* к настоящему докладу.

ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ

2. Церемония открытия сессии состоялась 5 октября 2015 года. Сессию открыл Председатель Управляющего органа г-н Мэтью Уоррелл (Австралия), который обратился ко всем делегатам с приветственным словом.

3. Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) г-н Жозе Грациану да Силва обратился к участникам сессии по видеосвязи. Он отметил динамичную координирующую роль Международного договора в свете быстрых технологических инноваций в области использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и управления ими. Он указал, что ФАО играет роль хранителя и на протяжении своей истории обеспечивала сохранение генетического материала сельскохозяйственных культур, в том числе путем оцифровывания полученной из генетического материала информации в соответствии со стратегией и решениями Управляющего органа. Он подтвердил, что ФАО неизменно поддерживает Договор и его деятельность.

4. Заместитель министра сельского хозяйства и рыболовства Омана г-н Ахмед Нассер аль-Бакри обратился к участникам сессии от имени министра сельского хозяйства и рыболовства Омана Его Превосходительства д-ра Фуада бен Джафара ас-Саджвани. Он представил результаты четвертого совещания высокого уровня за круглым столом на уровне министров, которое было организовано Оманом в Нью-Йорке в 2014 году и на котором были определены некоторые практические механизмы извлечения денежных и неденежных выгод от использования гермоплазмы растительных культур, подпадающих под действие Договора, в целях оказания поддержки инновациям в сельском хозяйстве в целом и в растениеводстве в частности.

5. Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) г-н Браулиу Феррейра де Сузу Диаш обратился к участникам сессии по видеосвязи. Он коротко остановился на областях тесного сотрудничества с Международным договором, о которых говорится в представленном на рассмотрение Управляющего органа документе, и выразил крайнюю заинтересованность в текущих усилиях по совершенствованию функционирования Многосторонней системы. Он также отметил, что решения, которые будут приняты на тринадцатой Конференции Сторон в Канкуне, Мексика, в декабре 2016 года, позволят привлечь к проблематике биоразнообразия дополнительное внимание и обеспечить ее учет во всех соответствующих секторах, включая сельское и лесное хозяйство. Г-н Диаш отметил, что партнерство между Договором и КБР представляет собой пример взаимной поддержки двух международных инструментов.

6. Генеральный секретарь Международной федерации семеноводов (МФС) г-н Михаэль Келлер заявил, что по мнению МФС сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений крайне важно для общества и для семеноводческой отрасли и ее возможностей по совершенствованию сельхозкультур с учетом потребностей растениеводов, фермеров и окружающей среды. МФС полностью согласна с тем, что доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод должны рассматриваться совместно и что Многосторонняя система должна функционировать более эффективно. По его словам, МФС также считает, что Договор представляет собой наиболее эффективный подход к решению вопросов доступа и распределения выгод в этом секторе, и поддерживает предпринимаемые усилия по решению текущих задач и по внесению необходимых изменений в Многостороннюю систему. Он заверил Договаривающиеся Стороны в том, что данная отрасль по-прежнему привержена сотрудничеству по этому важному вопросу.

7. Директор программы Ассоциации ANDES и Картофельного парка Куско в Перу г-н Алехандро Аргумедо заявил, что коренные народы и мелкие фермеры играют ключевую роль в поиске глобальных коллективных ответов на проблемы в области продовольственной безопасности и питания, особенно в контексте изменения климата, и их знания об агроэкосистемах, использовании семенного материала и их невосприимчивость к переменчивым погодным условиям крайне важны с точки зрения формулирования действенных ответных мер на всех уровнях: от местного до глобального. Он уведомил Управляющий орган о том, что Картофельный парк передал на хранение во Всемирное семенохранилище на Шпицбергене гермоплазму местных сортов картофеля и намерен передать для включения в Глобальную информационную систему Договора данные о молекулярных характеристиках, а также некоторые традиционные знания о сортах картофеля, которые были получены в результате осуществления проекта, финансируемого Фондом распределения выгод Договора.

8. Генеральный секретарь Европейской ассоциации семеноводов (ЕСА) г-н Гарлих фон Эссен заявил, что европейские семеноводы воспринимают Договор и его Многостороннюю систему, а также стандартные соглашения о передаче материала в качестве наиболее эффективного подхода к обеспечению успешного сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Он отметил, что ЕСА является и будет оставаться активным участником Рабочей группы по совершенствованию функционирования Многосторонней системы Договора. ЕСА готова к активному взаимодействию с Договором в поиске решения по улучшению финансового положения Договора на долгосрочной основе. ЕСА готова продолжать работу по обеспечению функционирования совершенствования этой системы и внесет добровольный финансовый взнос в Фонд распределения выгод в сумме 300 000 евро.

9. Руководитель Консорциума международных центров сельскохозяйственных исследований г-н Франк Райсберман уведомил Управляющий орган о том, что в 2012 году Фонд КГМСХИ одобрил крупномасштабное финансирование коллекций КГМСХИ, хранящихся в 11 генных банках, на сумму 120 млн долл. США на период 2012–2016 годов; данная работа осуществляется в партнерстве с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и на своем последнем совещании в апреле 2015 года Фонд КГМСХИ одобрил выделение дополнительных 93 млн долл. США для финансирования второго этапа данной программы на период 2017–2021 годов, что позволит обеспечить максимально эффективное поддержание и обслуживание коллекций КГМСХИ. Он заявил, что Координационная платформа КГМСХИ по генетическим ресурсам в настоящее время в рамках вопроса о следующем этапе исследовательских программ КГМСХИ рассматривает предложение о создании механизма для координации различных реализуемыми под эгидой КГМСХИ инициативами в области генетических ресурсов, и, по его мнению, это также позволит КГМСХИ углубить партнерские связи с Договором.

10. Генеральный директор Международного научно-исследовательского института риса (МНИИР) г-н Роберт Зейглер подчеркнул наличие многочисленных связей между сохранением и использованием генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения и продовольственной безопасностью. Он рассказал о новых инициативах в области сотрудничества с Международным договором и заявил, что в целях дальнейшего углубления такого сотрудничества МНИИР через Глобальную информационную систему Договора предоставит доступ к 3000 геномных карт сортов риса высокой плотности, включенных в Многостороннюю систему доступа и распределения выгод. Подобная инициатива станет одним из примеров практического функционирования Глобальной информационной системы по генетическим ресурсам растений и исполнения Международным договором роли хранителя оцифрованных геномов продовольственных культур, как это было отмечено г-ном Грациану да

Силвой в его выступлении. МНИИР надеется на продолжение сотрудничества с Договором, в том числе дальнейшего развития и доработки Управляющим органом Глобальной информационной системы, предусмотренной статьей 17 Договора.

11. Тексты выступлений на церемонии открытия приведены в *Дополнении E*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

12. В конце своей пятой сессии Управляющий орган избрал г-на Мэтью Уоррелла (Австралия) в качестве Председателя текущей сессии Управляющего органа; также были избраны следующие заместители Председателя: г-н Ахмед Нассер аль-Бакри (регион Ближнего Востока), г-н Кларито Баррон (регион Азии), г-н Сауло А. Сеолин (регион Латинской Америки и Карибского бассейна), г-жа Фелиситас Катепа-Мупондва (регион Северной Америки), г-н Томас Мейер (регион Европы) и г-н Якуб Мунгру (регион Африки).

13. В начале текущего двухгодичного периода в соответствии с пунктом 1 Правила II *Правил процедуры*[1] г-жа Пас Х. Бенавидес и г-жа Кларисса Нина заменили соответственно г-на Баррона и г-на Сеолина.

14. Председатель шестой сессии Управляющего органа приветствовал всех участников и открыл сессию.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

15. Управляющий орган утвердил повестку дня своей сессии, приведенную в *Дополнении B*. Перечень документов, подготовленных к настоящей сессии, приведен в *Дополнении C*.

УЧАСТИЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

16. Управляющий орган принял к сведению информацию о наблюдателях, которые подали заявки с просьбой присутствовать на шестой сессии[2], и приветствовал их участие в работе сессии.

ИЗБРАНИЕ ДОКЛАДЧИКА

17. Управляющий орган избрал *докладчиком* г-на Нестора Альтовероса (Филиппины).

---

[1] *"Если член Бюро не в состоянии временно выполнять какие-либо из своих функций, то Договаривающаяся Сторона, которую представляет этот член Бюро, назначает его заместителя".*

[2] IT/GB-6/15/3

НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ И ПРОВЕРКА ПОЛНОМОЧИЙ

18. Управляющий орган избрал семь членов Комитета по проверке полномочий от следующих Договаривающихся Сторон: Канада, Острова Кука, Гватемала, Италия, Малайзия, Того и Оман. Председателем Комитета был избран г-н Разми Махмуд (Оман).

19. Действуя в соответствии с правилами ФАО, Комитет по проверке полномочий рекомендовал подтвердить полномочия 90 Договаривающихся Сторон. В соответствии со статьей 19.8 Договора, кворум на совещании был установлен в количестве 69 ДС.

20. Управляющий орган утвердил рекомендацию Комитета по проверке полномочий о подтверждении представленных полномочий. Перечень Договаривающихся Сторон и Договаривающихся Государств по состоянию на 5 октября 2015 года приводится в *Дополнении D*.

УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИТЕТА ПО БЮДЖЕТУ

21. Управляющий орган рассмотрел документы *Финансовый отчет о ходе исполнения Программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов*[3], *Проект программы работы и бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов*[4], *Добавление 1 к Проекту программы работы и бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов: Мероприятия, реализуемые при поддержке доноров в рамках Специального фонда для согласованных целей*[5], а также *Добавление 2*: *Предлагаемая ориентировочная шкала взносов на 2016 и 2017 годы*[6] и постановил учредить Комитет по бюджету. Сопредседателями Комитета стали г-н Кайлаш Бансал (Индия) и г-н Франсуа Питу (Швейцария).

22. Управляющий орган просил предоставлять рабочие и информационные документы по Программе работы и бюджету Договаривающимся Сторонам заблаговременно.

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

23. В своем докладе[7] г-н Мэтью Уоррелл отметил основные достижения, которых участникам Договора удалось добиться в двухгодичном периоде, включая успехи в деле совершенствования Многосторонней системы в части, касающейся Стратегии финансирования, и разработки Глобальной информационной системы, а также рассказал об инициативах партнеров в области устойчивого развития и соблюдения прав фермеров. Он остановился на

[3] IT/GB-6/15/24
[4] IT/GB-6/15/25
[5] IT/GB-6/15/25 Add.1
[6] IT/GB-6/15/25 Add.2
[7] IT/GB-6/15/4

областях, где работа по развитию Договора будет продолжена, в том числе таких, как совершенствование функционирования предусмотренных Договором систем и инициативы, охватывающие все звенья производственно-сбытовой цепочки генетических ресурсов растений. Г-н Уоррелл отметил ключевую роль Бюро Управляющего органа в деле подготовки данной сессии, а также в координации проектов в рамках второго и третьего конкурса проектов, финансируемых из средств Фонда распределения выгод, а также других актуальных вопросов, которые предстоит решить в межсессионный период. Он пояснил, что создание единой производственно-сбытовой цепочки генетических ресурсов растений в рамках Договора может привести к повышению урожайности продовольственных культур и улучшить их адаптацию к климатическим условиям. Управляющий орган высоко оценил и одобрил масштабную работу, проделанную Председателем и Бюро шестой сессии.

ДОКЛАД СЕКРЕТАРЯ

24. В своем докладе[8] Секретарь Управляющего органа г-н Шакил Бхатти отметил неизменную актуальность Международного договора с точки зрения глобального диалога об устойчивом сельском хозяйстве и продовольственной безопасности, подтверждением чему служит такая недавно утвержденная цель в области устойчивого развития, как поддержание генетического разнообразия семян, сельскохозяйственных растений и их диких родичей. Г-н Бхатти подчеркнул, что на Договаривающихся Сторонах лежит ответственность за сохранение достигнутых результатов, особенно в свете ряда стоящих перед Договором непростых задач, таких как дематериализация использования генетических ресурсов растений, финансирование Фонда распределения выгод и Стратегия финансирования, а также определение места Договора в посленагойский период. По словам г-на Бхатти решение этих вопросов потребует нового совместного подхода к управлению в рамках Договора. Управляющий орган выразил признательность Секретарю за проделанную им прекрасную работу и пожелал ему дальнейших успехов в предстоящие годы.

ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ИНИЦИАТИВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ И ПОСЛЕДУЮЩИХ ШАГАХ В КОНТЕКСТЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА

25. Делегация Индонезии отчиталась о результатах работы, осуществляемой совместно с Бразильской корпорацией сельскохозяйственных исследований (EMBRAPA) по одному из пунктов утвержденного в 2012 году в Рио-де-Жанейро Плана действий из шести пунктов, а именно об учреждении Платформы для совместной разработки и передачи технологий. Индонезия рассказала о поставленных перед Платформой целях на предстоящий двухгодичный

[8] IT/GB-6/15/5

период, таких как увеличение количества технических институтов, принимающих участие в инициативе, апробирование технологического пула, связанного с гермоплазмой, включенной в Многостороннюю систему, а также оказание поддержки Глобальной информационной системе, создающейся на основании статьи 17 Договора, и проектам по совместной разработке и передаче технологий, финансируемым Фондом распределения выгод. Полный текст доклада делегации приведен в *Дополнении F.1*.

26. Управляющий орган был далее проинформирован о двух крупных совещаниях высокого уровня, созванных в межсессионный период под председательством Султаната Оман, а именно о четвертом совещании за круглым столом на уровне министров по Международному договору на тему "Международный договор, изменение климата и продовольственная безопасность", которое было приурочено к проведению 69-й сессии Генеральной Ассамблеи, и о состоявшемся 9 июня 2015 года в штаб-квартире ФАО совещании Целевой группы высокого уровня на тему "Обеспечение ресурсами для нужд дальнейшего распределения выгод", на котором основное внимание было уделено необходимости срочной мобилизации финансовой поддержки для Фонда распределения выгод в целях содействия проведению четвертого конкурса проектов, а также возможности задействования группы послов доброй воли и расширения работы со СМИ для распространения информации о важности распределения выгод в целях привлечения финансовой поддержки. Доклады о работе двух круглых столов высокого уровня приведены в *Дополнении F.2*.

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ВЫГОД

27. Управляющий орган рассмотрел документ *Доклад о деятельности третьей стороны-бенефициара*[9], в котором была приведена информация о результатах рассмотрения вопроса, актуального с точки зрения третьей стороны-бенефициара, а также сведения о практике и анализе работы центров КГМСХИ и других подписавших соглашения в соответствии со статьей 15 учреждений, касающейся разрабатываемых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и одобрил соответствующие элементы резолюции 1/2015, включенные в *Дополнение A.1*.

28. Управляющий орган рассмотрел следующие документы: *Сводный доклад Специальной рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования*

[9] IT/GB-6/15/10

Многосторонней системы в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов[10], *проект резолюции 1/2015: Меры по совершенствованию функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод*[11], *Доклад о функционировании Многосторонней системы*[12], *Обзоры и оценки в рамках Многосторонней системы и реализация и функционирование стандартного соглашения о передаче материала*[13] и *Доклад учреждений, подписавших соглашения на основании статьи 15*[14] и принял резолюцию 1/2015, содержащуюся в *Дополнении А.1*.

СТРАТЕГИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА

29. Управляющий орган рассмотрел документ *Доклад о Стратегии финансирования*[15] и информацию, изложенную в документах *Отчет об осуществлении проектного цикла Фонда распределения выгод в период после завершения пятой сессии Управляющего органа*[16] и *Итоговый доклад об осуществлении второго раунда проектного цикла Фонда распределения выгод*[17], а также принял приведенную в *Дополнении А.2* резолюцию 2/2015.

РАЗВИТИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ

30. Сопредседатель экспертных консультаций по Глобальной информационной системе г-н Тео ван Хинтум представил основные итоги консультаций и рассказал о последующей работе по подготовке проекта стратегии и программы работы по развитию Глобальной информационной системы.

31. Управляющий орган рассмотрел документ *Концепция развития Глобальной информационной системы*[18] и принял приведенную в *Дополнении А.3* резолюцию 3/2015, в которой изложены стратегия и программа работы по развитию Глобальной информационной системы; кроме того, на основании этой резолюции учреждает научно-консультативный комитет, который в межсессионный период будет готовить научные и технические рекомендации по развитию данной системы.

---

[10] IT/GB-6/15/6

[11] IT/GB-6/15/6 Add.1

[12] IT/GB-6/15/8

[13] IT/GB-6/15/9

[14] IT/GB-6/15/20

[15] IT/GB-6/15/11

[16] IT/GB-6/15/Inf.4

[17] IT/GB-6/15/Inf.14

[18] IT/GB-6/15/7

ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

32. Сопредседатель Специального технического комитета по устойчивому использованию г-н Франсуа Питу (Швейцария) представил основные подготовленные Комитетом рекомендации, которые приведены в документе "Выполнение Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"[19]. Управляющий орган также рассмотрел документы *Разработка Руководства по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*[20] и *Доклад о работе третьего совещания Платформы для совместной разработки и передачи технологий*[21].

33. Управляющий орган принял приведенную в *Дополнении А.4* резолюцию 4/2015, утвердив пересмотренную программу работы по устойчивому использованию на 2016–2019 годы и продлив работу Комитета.

ПРАВА ФЕРМЕРОВ

34. Управляющий орган рассмотрел *Доклад и рассмотрение представлений о выполнении статьи 9 Права фермеров*[22] и *Подборку представлений по вопросу соблюдения прав фермеров для шестой сессии*[23] и принял резолюцию 5/2015, приведенную в *Дополнении А.5*.

СОБЛЮДЕНИЕ

35. Управляющий орган рассмотрел документы "Доклад о соблюдении"[24] и "Исправления к стандартной форме отчетности"[25]. Он принял приведенную в Дополнении А.6 резолюцию 6/2015, включающую список вновь избранных членов Комитета по соблюдению на срок полномочий с января 2016 года, а также утвердил исправления к вопросу №19 стандартной формы отчетности, приведенные в Части III документа *Исправления к стандартной форме отчетности*.

[19] IT/GB-6/15/12

[20] IT/GB-6/15/Inf.3

[21] IT/GB-6/15/Inf.10

[22] IT/GB-6/15/13

[23] IT/GB-6/15/Inf.5 и IT/GB-6/15/Inf.5 Add.1

[24] IT/GB-6/15/14

[25] IT/GB-6/15/14 Add.1

СОТРУДНИЧЕСТВО С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВКЛЮЧАЯ НАГОЙСКИЙ ПРОТОКОЛ

36. Управляющий орган рассмотрел документ *Доклад о сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии*[26] и информацию, содержащуюся в *Докладе Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии о сотрудничестве с Международным договором*[27], а также принял приведенную в *Дополнении A.7* резолюцию 7/2015.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ГЛОБАЛЬНЫМ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ СОХРАНЕНИЯ РАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР

37. Управляющий орган рассмотрел *"Доклад Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур"*[28], который представил Директор-исполнитель Глобального фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур, а также принял приведенную в *Дополнении A.8* резолюцию 8/2015.

38. Норвегия пригласила заинтересованные стороны рассмотреть возможность использования Всемирного семенохранилища на Шпицбергене в своих стратегиях сохранения ценных коллекций семян.

СОТРУДНИЧЕСТВО С КОМИССИЕЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

39. Управляющий орган рассмотрел документ "Сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"[29]. Он принял к сведению документ "Доклад Секретариата Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"[30], а также информацию, приведенную в документе "Дополнительная информация о финансовых и административных последствиях передачи некоторых видов деятельности или задач Комиссии Управляющему органу Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"[31]. Управляющий орган принял резолюцию 9/2015, содержащуюся в *Дополнении A.9.*

[26] IT/GB-6/15/15

[27] IT/GB-6/15/Inf.15

[28] IT/GB-6/15/16

[29] IT/GB-6/15/18

[30] IT/GB-6/15/Inf.8

[31] IT/GB-6/15/Inf.9

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ

40. Управляющий орган рассмотрел документ *Доклад о сотрудничестве с другими международными органами и организациями*[32]. Представители ряда международных организаций рассказали о примерах сотрудничества с Договором, а также об инициативах в поддержку выполнения Международного договора. Тексты заявлений приводятся в *Дополнении G*.

41. Управляющий орган был проинформирован о возникших угрозах коллекциям генетических ресурсов кокосовых орехов, созданным в соответствии со статьей 15 Договора и находящихся в Кот д'Ивуар и Папуа Новой Гвинее. В этой связи Секретариат совместно с техническими партнерами предпримет усилия с целью мобилизации технической поддержки для обеспечения надлежащего поддержания коллекций, как это предусмотрено подпунктом g) статьи 15.1 Договора. Управляющий орган поручил Секретарю представить доклад по этому вопросу на следующий сессии Управляющего органа.

42. Управляющий орган принял резолюцию 10/2015, которая приведена в *Дополнении A.10*.

ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С РЕФОРМИРОВАНИЕМ ФАО

43. Управляющий орган рассмотрел "Доклад о функциональной автономии Международного договора в структуре ФАО"[33] и принял к сведению информацию об актуальных изменениях и решениях, принятых руководящими органами ФАО по данному вопросу.

44. Управляющий орган поручил Председателю седьмой сессии Управляющего органа во взаимодействии с Бюро в течение двухлетнего периода 2016–2017 годов отслеживать любые соответствующие проблемы и потребности, относящиеся к совершенствованию и реализации функциональной и оперативной автономии Договора в структуре ФАО, и обсуждать их с Генеральным директором и старшим руководством ФАО.

[32] IT/GB-6/15/21
[33] IT/GB-6/15/23

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2016–2017 ГОДОВ

45. Сопредседатели Комитета по бюджету представили рекомендации Комитета по предлагаемому бюджету программы работы на 2016–2017 годы. Управляющий орган утвердил Программу работы и бюджет Резолюцией 11/2015, которая приводится в *Дополнении А.11*.

МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

46. Управляющий орган рассмотрел представленный проект многолетней программы работы (МПР)[34] и принял резолюцию 11/2015, приведенную в *Дополнении А.13*.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

47. Управляющий орган избрал Председателя и заместителей Председателя своей седьмой сессии. Г-н Мухамад Сабран (регион Азии) был избран Председателем седьмой сессии Управляющего органа. Были избраны шесть заместителей Председателя: г-н Франсис Леку Азенаку (Африканский регион), г-жа Сванхильд-Изабель Батта Торхайм (Европа), г-н Джавад Мозафари Хашджин (регион Ближнего Востока), г-н Майкл Райан (регион юго-западной части Тихого океана), Антониу Отавиу Са Рикарте (регион Латинской Америки и Карибского бассейна) и г-жа Фелиситас Катепа-Мупондва (Северная Америка).

48. Управление ФАО по правовым вопросам представило документ *Продление срока полномочий Секретаря Договора*[35]. Управляющий орган принял резолюцию 12/2015, которая приведена в *Дополнении А.12.*

СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

49. Седьмая сессия Управляющего органа Договора состоится в 2017 году. Сессия будет созвана Председателем Управляющего органа по согласованию с Бюро и по результатам консультаций с Генеральным директором ФАО и с Секретарем. Секретарь известит все Договаривающиеся Стороны о сроках и месте проведения седьмой сессии.

[34] IT/GB-6/15/22

[35] IT/GB-6/15/26

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА И РЕЗОЛЮЦИЙ ШЕСТОЙ СЕССИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

50. Управляющий орган воздал должное г-же Элизабет Матуш и г-ну Фернандесу Диас-Сильвейре за их последовательный и конструктивный вклад в процессе переговоров и осуществления Договора. В этой связи Управляющий орган поблагодарил их и пожелал им успехов в их будущих начинаниях.

51. Управляющий орган высоко оценил щедрый вклад в Фонд распределения выгод договора, о котором было объявлено правительством Италии и Европейской ассоциацией семеноводов, и призвал другие Договаривающиеся Стороны и заинтересованные стороны делать аналогичные взносы. Заключительные выступления от региональных групп содержатся в *Дополнении I*.

52. Управляющий орган принял доклад о своей работе и все резолюции, приведенные в *Дополнении A*.

ДОПОЛНЕНИЕ A

РЕЗОЛЮЦИИ ШЕСТОЙ СЕССИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

ДОПОЛНЕНИЕ A.1

РЕЗОЛЮЦИЯ 1/2015

МЕРЫ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ВЫГОД

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

напоминая, что на своей пятой сессии им уже с обеспокоенностью отмечался накопившийся значительный дефицит финансирования в сравнении с целями на период с июля 2009 года по декабрь 2014 года, установленными Управляющим органом на его третьей сессии;

напоминая о резолюции 2/2013, в соответствии с которой им было принято решение об учреждении Специальной рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод (Рабочая группа), поручив ей:

a) увеличить долю платежей пользователей и взносов, поступающих в Фонд распределения выгод на устойчивой, предсказуемой и долгосрочной основе; и

b) повысить эффективность функционирования Многосторонней системы за счет принятия дополнительных мер;

рассмотрев доклад Рабочей группы о результатах ее работы, включая итоги ее четвертого совещания, приведенные в документе IT/GB-6/15/6 Rev.1;

заслушав доклад сопредседателей и ***поблагодарив*** их за умелое и целеустремленное руководство Рабочей группой, способствовавшее ее успешной деятельности;

высоко оценив консультации с широким кругом заинтересованных сторон, включая представителей семеноводческого сектора, которые прошли в рамках Рабочей группы;

принимая во внимание возможность проведения Управляющим органом пересмотра и оценки, как это предусмотрено статьями 11.4 и 13.2.d ii) Договора;

1. ***приветствует*** значительный прогресс, которого Рабочей группе удалось добиться в течение двухгодичного периода;
2. ***постановляет*** продлить срок действия мандата Рабочей группы на двухгодичный период 2016–2017 годов;
3. ***поручает*** Рабочей группе:

- подготовить полный проект пересмотренного ССПМ, уделяя особое внимание разработке системы подписки и избегая привязки к какому-либо юридическому инструменту, прежде всего путем пересмотра статьи 6.11 ССПМ;

- в случае если будет сочтено, что разработка системы подписки требует обязательной привязки к юридическому инструменту, подготовить комплексное предложение по такому юридическому инструменту (включая поправки к Договору или протокол к нему);
- подготовить варианты изменения охвата Многосторонней системы с учетом различных сценариев и прогнозируемых доходов;
- вести работу на основе текстов, которые будут представлены сопредседателями, включая полный проект пересмотренного ССПМ, подготовленный к первому совещанию Рабочей группы;
- при необходимости предложить всем соответствующим заинтересованным сторонам подготовить письменные предложения или доклады и/или по предложению Рабочей группы или ее сопредседателей учредить специальную группу "друзей сопредседателей" по конкретным вопросам, например по категориям пользователей, по категориям культур, по правовым аспектам, по уровням платежей или по прекращению действия; небольшой группе "друзей сопредседателей" будет поручено подготовить письменные предложения для сопредседателей;
- провести консультации с действующими и потенциальными пользователями ССПМ относительно целесообразности изложенных выше предложений, получить реалистичную картину относительно предлагаемых изменений;
- представить результаты проведенных Рабочей группой обсуждений по упомянутым выше вопросам не позднее чем за шесть месяцев до проведения седьмой сессии Управляющего органа, с тем чтобы Договаривающиеся Стороны смогли провести необходимые консультации и подготовиться к седьмой сессии Управляющего органа;
- рассмотреть вопросы генетической информации, связанной с доступным через Многостороннюю систему материалом;

4. ***просит*** все Договаривающиеся Стороны всемерно содействовать исполнению возложенного на Рабочую группу мандата по разработке спектра мер по обеспечению увеличения доли платежей пользователей и доходов Фонда распределения выгод на устойчивой и предсказуемой долгосрочной основе, а также дополнительных мер по совершенствованию функционирования Многосторонней системы;

5. ***призывает*** все регионы обеспечить Рабочую группу необходимыми экспертными знаниями и опытом;

6. ***настоятельно призывает*** Договаривающиеся Стороны предоставлять Рабочей группе необходимую поддержку и финансовые ресурсы, с тем чтобы она могла своевременно выполнить возложенный на нее мандат;

7. ***вновь указывает*** на срочную необходимость создания рациональной и предсказуемой системы получения дохода с пользователей, которая необходима для достижения согласованных целей, в том числе за счет введения действенной системы подписки, которая позволит сократить транзакционные издержки и обеспечит пользователей правовыми гарантиями и которая пользуется поддержкой как Договаривающихся Сторон, так и других участников;

8. ***поручает*** Рабочей группе наладить тесное взаимодействие со Специальным консультативным комитетом по Стратегии финансирования, которому поручено проведение подготовительной работы по пересмотру Стратегии финансирования, включая изучение взаимосвязи между повышением уровня платежей пользователей и предложениями по разработке механизма выплаты взносов Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьей 18.4 Договора;

ОБЗОРЫ И ОЦЕНКИ В РАМКАХ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ И РЕАЛИЗАЦИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТАНДАРТНОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА

9. ***постановляет*** вновь отложить проведение пересмотра и оценки, предусмотренных статьями 11.4 и 13.2.d ii) Договора, на свою седьмую сессию;

ПОВЫШЕНИЕ ДОСТУПНОСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА ПОСРЕДСТВОМ МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЫ

10. ***напоминает*** о своих предыдущих решениях о включении материала, в особенности о резолюции 1/2013, и ***настоятельно просит*** Договаривающиеся Стороны уведомить Секретаря и оказывать финансовую и техническую поддержку в целях обеспечения доступа к соответствующей информации через систему электронной регистрации Глобальной информационной системы, а также призывает физических и юридических лиц предоставлять доступ к своим материалам;
11. ***высоко оценивает*** усилия Договаривающихся Сторон по обеспечению доступа к материалу, которым располагают физические и юридические лица, включая семеноводческий сектор, и просит уведомлять Секретаря о любых таких инициативах;
12. ***подчеркивает*** важность коллекций, полностью прошедших оценку и с полностью определенными характеристиками, включая особые признаки и геномные и феногеномные характеристики, и призывает Договаривающиеся Стороны и физические и юридические лица обеспечить доступ как к коллекциям, так и к соответствующей информации об их характеристиках в рамках Многосторонней системы;
13. ***постановляет*** включить в повестку дня седьмой сессии пункт, касающийся обзора положения дел с доступностью материала в рамках Многосторонней системы, в том числе новых образцов, поступивших в течение двухгодичного периода, и поручает Секретариату подготовить документ с информацией о материалах, включенных в Многостороннюю систему Договаривающимися Сторонами и физическими и юридическими лицами из стран, как являющихся, так и не являющихся Договаривающимися Сторонами.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСТИТУТА ТРЕТЬЕЙ СТОРОНЫ-БЕНЕФИЦИАРА

14. ***напоминая***, что Управляющий орган на своей третьей сессии утвердил Процедуры третьей стороны-бенефициара для осуществления функций и выполнения обязательств, возложенных на третью сторону-бенефициара, как определено и предписано стандартным соглашением о передаче материала;
15. ***напоминая далее***, что, в соответствии со статьей 4.2 Процедур третьей стороны-бенефициара, третья сторона-бенефициар может получать информацию о возможном невыполнении обязательств поставщика и получателя в рамках стандартного соглашения о передаче материала от любых физических или юридических лиц;
16. ***признавая***, что третьей стороне-бенефициару потребуются достаточные финансовые и иные ресурсы и что ФАО как третья сторона-бенефициар не должна принимать обязательства, превышающие сумму средств, имеющихся в оперативном резерве третьей стороны-

бенефициара;

17. ***принимает к сведению*** Доклад о деятельности третьей стороны-бенефициара и поручает Секретарю и ФАО и далее представлять на каждой сессии Управляющего органа такой доклад;

18. ***подчеркивает*** важность для эффективной работы третьей стороны-бенефициара статьи 4.2 Процедур третьей стороны-бенефициара, в соответствии с которой третья сторона-бенефициар может получать информацию о возможном невыполнении обязательств поставщика и получателя по Стандартному соглашению о передаче материала от сторон Стандартного соглашения о передаче материала или любых других физических или юридических лиц;

19. ***постановляет*** на двухлетний период 2016–2017 годов поддерживать оперативный резерв третьей стороны-бенефициара на нынешнем уровне в 283 280 долл. США и рассмотреть его на своей седьмой сессии, и ***призывает*** Договаривающиеся Стороны, которые еще не сделали этого, межправительственные организации, неправительственные организации и другие структуры внести свой вклад в оперативный резерв;

20. ***уполномочивает*** Секретаря выделять средства из резерва, которые могут потребоваться для осуществления функций третьей стороны-бенефициара;

21. ***с удовлетворением отмечает*** функциональные и экономичные IT-инструменты и инфраструктуру, разработанные Секретарем в целях обеспечения представления, сбора и хранения информации в рамках выполнения статьи 4.1 Процедур третьей стороны-бенефициара и поручает Секретарю и далее принимать надлежащие меры для обеспечения целостности информации, а в случае необходимости – ее конфиденциальности, продолжая дальнейшую разработку IT-инструментов и инфраструктуры.

ПРАКТИКА, ПРИМЕНЯЕМАЯ ЦЕНТРАМИ КГМСХИ К РАЗРАБАТЫВАЕМЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

22. ***ссылаясь*** на положения статьи *15.1 a)* Международного договора;

23. ***ссылаясь далее*** на положения статей 6.5 и 6.6 ССПМ;

24. ***с одобрением отмечает*** использование центрами КГМСХИ для передачи разрабатываемых ГРРПСХ, которые: включают в себя зародышевую плазму, ранее находившуюся в "доверительном управлении" и переданную в ведение Многосторонней системы по соглашениям с Управляющим органом, заключенным в соответствии со статьей 15; или включают зародышевую плазму, полученную Центром в соответствии с ССПМ или в соответствии с иным юридическим документом, позволяющим Центру повторно распределять зародышевую плазму, полученную Центром в соответствии с ССПМ;

25. ***поручает*** Секретариату в сотрудничестве с центрами КГМСХИ и другими связанными с КГМСХИ институтами и механизмами: a) собрать информацию по содержанию дополнительных условий, сопровождающих передачу разрабатываемых ГРРПСХ; b) изучить способы содействия выполнению обязательства, предписываемого статьей 6.5 ССПМ, указывать материал, полученный из Многосторонней системы, в Приложении 1 к ССПМ; c) сообщить о результатах Управляющему органу на его седьмой сессии.

ДОПОЛНЕНИЕ A.2

РЕЗОЛЮЦИЯ 2/2015

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на статьи 13.2, 13.3, 18 и 19.3f Международного договора;

ссылаясь на предыдущие резолюции об осуществлении Стратегии финансирования;

напоминая, что на своей пятой сессии им уже с обеспокоенностью отмечался накопившийся значительный дефицит финансирования Фонда распределения выгод в сравнении с установленным Управляющим органом на его третьей сессии целевым уровнем его пополнения в сумме 23 млн долл. США ежегодно на период с июля 2009 года по декабрь 2014 года;

напоминая о резолюции 2/2013, в соответствии с которой им было принято решение об учреждении Специальной рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы (Рабочая группа),

рассмотрев доклад Рабочей группы и заслушав доклад сопредседателей,

ЧАСТЬ I: ПЕРЕСМОТР СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

1. ***признает***, что совершенствование Многосторонней системы требует совершенствования и других механизмов Международного договора, в особенности Стратегии финансирования;

2. ***признает***, что эффективная Стратегия финансирования играет ключевую роль в деле выполнения Договора и, в этой связи, требует регулярного пересмотра Управляющим органом;

3. ***принимает*** решение о том, что на своей седьмой сессии он проведет пересмотр Стратегии финансирования в целях повышения ее эффективности и в рамках подготовки к проведению такого обзора ***постановляет*** вновь созвать Специальный консультативный комитет по Стратегии финансирования в двухгодичном периоде 2016–2017 годов, поручив ему:

   a. провести оценку результатов, достигнутых благодаря Стратегии финансирования, с учетом стоящей перед ней целью, заключающейся "в повышении доступности, прозрачности, эффективности и результативности выделения финансовых ресурсов для осуществления деятельности в рамках настоящего Договора";
   b. провести оценку хода осуществления *Стратегического плана развития Фонда распределения выгод на 2009–2014 годы* и обновить его, в том числе согласовать целевой показатель финансирования Фонда распределения выгод на период 2018–2023 годов с учетом анализа потребностей и информации из таких источников, как *второй Глобальный план действий в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, а также целевой показатель финансирования Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур, провести анализ эффективности возможных мер по обеспечению устойчивого и предсказуемого финансирования Фонда распределения выгод в целях совершенствования функционирования Многосторонней системы, которые будут предложены Специальной рабочей группой открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы в соответствии с положениями

резолюции 1/2015;

c. принимая во внимание результаты таких оценок, выработать меры по совершенствованию программного подхода Фонда распределения выгод, с тем чтобы сделать деятельность Фонда более привлекательной и предсказуемой для потенциальных доноров и получателей, в том числе:

   1) улучшить тематическую связанность отдельных проектов и проектных циклов, в том числе изменив текущий подход к исполнению проектов;
   2) разработать стратегию долгосрочных инвестиций для Фонда распределения выгод, предусматривающую соответствующие цели, ожидаемые результаты и индикаторы и системы мониторинга и оценки;
   3) углублять синергетические связи между Фондом распределения выгод и Стратегией финансирования, частью которой он является;

d. рассмотреть возможность разработки других мер по повышению эффективности функционирования Стратегии финансирования в целом, включая обеспечение устойчивости и предсказуемости поступления финансовых ресурсов для различных элементов Стратегии финансирования, отличных от Фонда распределения выгод;

e. рассмотреть возможность привлечения взносов, предназначенных для конкретных регионов или культур, с учетом результатов особых договоренностей, о которых говорится в пункте 14 ниже;

f. подготовить рекомендации относительно мобилизации ресурсов в течение двухгодичного периода, а также развития сотрудничества с учреждениями, занимающимися вопросами официальной помощи в целях развития;

g. изучить взаимосвязь между повышением уровня платежей пользователей и предложениями по разработке механизма выплаты взносов Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьей 18.4 Договора;

h. изучить возможности мобилизации ресурсов для осуществления соответствующих положений Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также укрепления по соответствующим каналам сотрудничества с такими учреждениями, как Глобальный экологический фонд, Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур, КГМСХИ и Рамочная конвенция ООН об изменении климата (РКИК ООН);

4. ***поручает*** региональным группам в срок до 31 декабря 2015 года через Бюро седьмой сессии Управляющего органа представить кандидатуры двух своих региональных представителей в данном Комитете;

5. ***поручает*** Специальному консультативному комитету по Стратегии финансирования при осуществлении порученной ему работы наладить тесное взаимодействие со Специальной рабочей группой открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы;

6. ***подчеркивает***, что пересмотр Стратегии финансирования должен повысить эффективность мониторинга и содействовать выполнению всех элементов Стратегии финансирования в соответствии с положениями статьи 18.4 Договора;

7. ***поручает*** Секретариату с учетом результатов пересмотра Стратегии финансирования и при наличии ресурсов начать подготовку к проведению конференции доноров в двухгодичном периоде 2017–2019 годов в целях привлечения дополнительного финансирования для Фонда распределения выгод.

ЧАСТЬ II: КРАТКОСРОЧНЫЕ МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ ДЛЯ ФОНДА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫГОД

8. ***подчеркивает*** важность продолжения и активизации усилий по мобилизации ресурсов для нужд Фонда распределения выгод в целях обеспечения его безотлагательного финансирования;

9. в порядке исключения ***продлевает*** срок действия Стратегического плана и всех его соответствующих положений на двухгодичный период 2015–2017 годов, с тем чтобы обеспечить продолжение работы по мобилизации ресурсов, коммуникации, информированию и пропаганде Договора в СМИ в целях расширения финансирования Фонда распределения выгод и привлечения к нему дополнительного внимания;

10. ***поручает*** Секретарю продолжать мобилизацию ресурсов на основе Стратегического плана и привлекать механизм Целевой группы высокого уровня для дальнейшей мобилизации финансирования для Фонда распределения выгод;

11. ***выражает признательность*** Индонезии, Италии, Австрии, Норвегии и Швеции за оказанную ими в двухгодичном периоде 2014–2015 годов финансовую помощь в поддержку проведения четвертого раунда проектного цикла Фонда распределения выгод;

12. ***настоятельно призывает*** всех членов национальных, региональных и международных ассоциаций частного сектора, НПО, а также Договаривающиеся Стороны и других доноров в порядке исключения оказать финансовую помощь в поддержку проведения четвертого проектного цикла Фонда распределения выгод, для которого необходимо собрать не менее 10 млн долл. США, как это было при проведении третьего раунда проектного цикла, и, кроме того, это позволит продолжить активное совершенствование Многосторонней системы;

13. ***поручает*** Бюро седьмой сессии Управляющего органа знакомиться с представляемыми Секретариатом регулярными обновленными обзорами работы с донорами и рассмотреть меры по содействию проведению четвертого проектного цикла;

14. ***постановляет*** по согласованию с Бюро, в порядке исключения и на экспериментальной основе согласиться принять взносы, предназначенные для конкретных регионов или культур, в целях финансирования следующего проектного цикла Фонд распределения выгод;

15. ***выражает благодарность*** Европейская ассоциации семеноводов за первый коллективный взнос, поступивший в Фонд распределения выгод от представителей европейского семеноводческого сектора, и ***призывает*** других представителей семеноводческой и пищевой промышленности также делать взносы.

ДОПОЛНЕНИЕ A.3

РЕЗОЛЮЦИЯ 3/2015

КОНЦЕПЦИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО ЕЕ СОЗДАНИЮ

ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

напоминая о своих предыдущих решениях, касавшихся Глобальной информационной системы, и особенно о резолюции 10/2013;

напоминая далее о взаимосвязи Глобальной информационной системы, создаваемой на основании статьи 17, и Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, упоминаемой в подпункте a) пункта 2) статьи 13;

учитывая роль Международного договора и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в качестве хранителей агробиоразнообразия, в том числе информации, связанной с ГРРПСХ;

признавая необходимость оказания содействия усилиям по документированию и распространению ГРРПСХ, включенных в Многостороннюю систему, и связанной с ними информации в целях содействия исследовательской работе, селекции растений и подготовке кадров с учетом применимого права;

выражая благодарность правительству Германии за финансовую поддержку, предоставленную КОГИС, и правительству Испании за поддержку разработки инструментов анализа ГРРПСХ, оказанную в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов;

1. ***утверждает*** Концепцию и Программу работы, содержащиеся в Приложениях 1 и 2 соответственно;

2. ***постановляет*** учредить Научно-консультативный комитет по вопросам Глобальной информационной системы, как это предусмотрено статьей 17, круг ведения которого приведен в Приложении 3. При наличии финансовых ресурсов Комитет будет проводить совещания не реже двух раз в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов;

3. ***поручает*** Секретарю обеспечить выполнение программы работы, основываясь на рекомендациях Научно-консультативного комитета, и ***далее поручает*** Секретарю представлять Управляющему органу на каждой его очередной сессии доклад о ходе осуществления и, в случае необходимости, предложения по пересмотру программы работы с учетом рекомендаций Научно-консультативного комитета;

4. ***призывает*** Договаривающиеся Стороны, другие правительства и заинтересованные стороны предоставить необходимые ресурсы для реализации ряда пилотных мероприятий, предусмотренных программой работы;

5. ***принимает к сведению*** участие Секретаря в работе совместной группы по содействию инициативе DivSeek в целях налаживания синергетических связей с Глобальной информационной системой в полном соответствии с положениями Договора, и ***поручает*** Секретарю продолжать такую работу;

6. ***далее поручает*** Секретарю предложить участникам инициативы DivSeek представить доклад о выгодах применения используемых в рамках DivSeek технологий для достижения целей Договора, а также составить сводный доклад по данному вопросу и представить его на рассмотрение Управляющего органа на его седьмой сессии;

7. ***поручает*** Секретарю и Договаривающимся Сторонам продолжать развивать инициативы в поддержку национальных и региональных программ разработки и передачи информационных технологий для анализа данных по ГРРПСХ, таких как CAPFITOGEN и Платформа для совместной разработки и передачи технологий в поддержку программы работы, сведения о которой приведены в Приложении 2;

8. ***призывает*** Секретаря и Договаривающиеся Стороны содействовать укреплению синергетических и иных связей между различными действующими информационными системами и национальными и региональным информационными сетями, а также с Многосторонней системой в рамках ее деятельности и с финансируемыми из средств Фонда распределения выгод проектами по документированию ГРРПСХ, если такая деятельность соответствует положениям Договора;

9. ***поручает*** Секретарю разработать проект механизма мониторинга и оценки актуальности и эффективности Глобальной информационной системы в соответствии с пунктом 1) статьи 17, учитывая рекомендации Научно-консультативного комитета, и представить такой проект на рассмотрение Управляющего органа на его следующей сессии;

10. ***поручает*** Секретарю отчитаться о выполнении вышеупомянутого поручения на следующей сессии Управляющего органа.

Приложение 1

Концепция Глобальной информационной системы по ГРРПСХ

Глобальная информационная система по ГРРПСХ объединяет и дополняет существующие системы для того, чтобы создать глобальный источник доступа к информации и знаниям в целях развития потенциала в области сохранения, регулирования и использования ГРРПСХ.

Создание подлинно эффективной Глобальной информационной системы, как предусматривается в Международном договоре, включает, в числе прочего: укрепление существующих систем и, в тех случаях, где остаются пробелы, создание новых систем и инициатив; содействие взаимной совместимости систем; предоставление всеобъемлющих механизмов обеспечения оперативного доступа к информации и услугам. Для этого необходимо решить следующие задачи:

1. Создать веб-платформу с ориентированными на пользователя точками доступа к информации по ГРРПСХ.
2. Представить комплексный обзор источников ГРРПСХ и связанной с ними информации и содействовать доступу к этим источникам и информации.
3. Поощрять и облегчать взаимодействие и совместимость существующих систем, обеспечивая четкие принципы, технические стандарты и надлежащие инструменты в поддержку их функционирования в соответствии с принципами и правила Договора.
4. Содействовать обеспечению прозрачности в вопросах прав и обязанностей пользователей при доступе к связанной с ГРРПСХ информацией, обмену такой информацией и ее использовании и определить возможности для осуществления таких прав и обязанностей в рамках Глобальной информационной системы.
5. Создать и совершенствовать возможности для коммуникаций и международного и междисциплинарного сотрудничества в целях наращивания знаний о ГРРПСХ и повышения ценности ГРРПСХ.
6. Создать возможности для наращивания потенциала и передачи технологий в области сохранения, управления и использования ГРРПСХ и связанной с ними информацией и знаниями, обращая особое внимание на нужды развивающихся стран.
7. Создать механизм оценки достигнутого прогресса и мониторинга эффективности Глобальной информационной системы.

Приложение 2

Программа работы по созданию Глобальной информационной системы (2016–2022 годы)

Программа работы будет охватывать начальный период в шесть лет. Она будет реализовываться на поэтапной основе и финансироваться за счет внебюджетных взносов.

Стоимостная цепочка ГРРПСХ: связи между тремя ее элементами – источниками ГРРПСХ, добавлением стоимости и использованием ГРРПСХ.

1. Создать веб-платформу с ориентированными на пользователя точками доступа к информации по ГРРПСХ

a. Подготовить техническую инфраструктуру, необходимую для создания платформы.
b. Взаимодействовать с ФАО, Конвенцией о биологическом разнообразии и ее Нагойским протоколом и другими организациями в целях использования накопленного опыта в создании глобальных порталов.
c. Определить сценарии использования веб-платформы целевыми группами пользователей и подготовить механизмы для получения от них обратной связи.
d. Создать прототип глобального портала, способного получать обратную связь от пользователей материала, полученного по ССПМ.

2. Представить комплексный обзор источников ГРРПСХ и связанной с ними информации и содействовать доступу к этим источникам и информации

a. Создать каталог источников информации, знания и иных материалов.
b. Расширить возможности генных банков и других поставщиков по документированию своих коллекцией с использованием традиционных и современных методов, а также содействовать доступу к такой информации и к самим генетическим ресурсам в соответствии с положениями Договора.
c. Обеспечить получателям ГРРПСХ возможность предоставлять в МС всю не носящую конфиденциального характера информацию в соответствии с применимым правом,

которая является результатом их исследований и разработок, проводившихся на основе полученного материала, согласно их обязательствам по статье 6.9 ССПМ.

d. Обеспечить быстрый доступ к информации по материалу, доступному в Многосторонней системе доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод (МСС) на уровне образцов.
e. Укрепить потенциал, необходимый для создания национальных и региональных реестров и информационных систем и сетей.

3. Поощрять и облегчать взаимодействие и совместимость существующих систем, обеспечивая четкие принципы, технические стандарты и надлежащие инструменты в поддержку их функционирования в соответствии с принципами и правила Договора

a. Разработать общий стандарт для постоянных уникальных идентификаторов ГРРПСХ и операционный механизм, способствующий принятию ЦИО.
b. Разработать, в сотрудничестве с соответствующими организациями, материалы по повышению квалификации и наращиванию потенциала, включая материалы для дистанционного обучения.
c. Рекомендовать общие стандарты данных и метаданных и выработать новые стандарты (например, для фенотипических данных), основываясь на существующий в других отраслях опыт.
d. Создать функциональные связи с другими инициативами, актуальными для принятия открытых данных и стандартов ГРРПСХ;
e. Выработать технические стандарты, требующиеся для операционной совместимости между различными системами управления информацией по ГРРПСХ.

4. Содействовать обеспечению прозрачности в вопросах прав и обязанностей пользователей при доступе к связанной с ГРРПСХ информацией, обмену такой информацией и ее использовании и определить возможности для осуществления таких прав и обязанностей в рамках Глобальной информационной системы

a. Проанализировать институциональные, организационные, политические и правовые факторы, влияющие на доступ к информации по ГРРПСХ, обмен такой информацией и ее использование в контексте положений Договора, особенно статей 12 и 13.
b. Оценить применимость и результативность моделей, выработанных в других частях Договора, таких как Многосторонняя система доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, и таких инициатив, как DivSeek.

5. Создать и совершенствовать возможности для коммуникаций и международного и междисциплинарного сотрудничества в целях наращивания знаний о ГРРПСХ и повышения ценности ГРРПСХ

a. Выявить возможности и создать механизмы и инструменты для коммуникаций и сотрудничества с партнерами и пользователями Многосторонней системы (СМИ, списки рассылки и т.д.).
b. Провести целенаправленные опросы широкого круга пользователей и исследования методов валидации.
c. Укрепить связи между заинтересованными сторонами в целях проведения целенаправленных совместных исследований по высокоприоритетным видам гермоплазмы.

6. Создать возможности для наращивания потенциала и передачи технологий в области сохранения, управления и использования ГРРПСХ и связанной с ними информацией и знаниями, обращая особое внимание на нужды развивающихся стран

a. Содействовать региональным заседаниям и научным конференциям, посвященным новым технологиям и темам.
b. Обеспечивать доступ к учебным материалам, необходимым для наращивания потенциала.
c. Содействовать, совместно с соответствующими партнерами, подготовке кадров в области таксономии, управления информацией и биоинформатики.
d. Разработать механизмы содействия профессиональному обучению в организациях (подготовка преподавателей, подбор преподавателей и инструкторов).
e. Обеспечивать профессиональную подготовку будущим управляющим генных банков.
f. Содействовать передаче соответствующих технологий развивающимся странам.
g. Повышать осведомленность партнеров по Глобальной информационной системе об актуальных для ГРРПСХ традиционных знаниях в соответствии с положениями Договора и Конвенции о биологическом разнообразии.

7. Создать механизм оценки достигнутого прогресса и мониторинга эффективности Глобальной информационной системы

a. Внедрить на портале систему отзывов, которая позволит оценивать актуальность и эффективность Глобальной информационной системы.
b. Проводить периодическое консультации с Договаривающимся Сторонам и пользователям, заинтересованными сторонами и поставщиками относительно актуальности и эффективности Глобальной информационной системы.

Приложение 3

Круг ведения Научно-консультативного комитета по вопросам Глобальной информационной системы, предусмотренной статьей 17

Цели

Управляющий орган обеспечивает руководство разработкой и укреплением Глобальной информационной системы в целях содействия обменом информацией по научным, техническим и экологическим аспектам генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ).

Научно-консультативный комитет (Комитет) консультирует Секретаря по следующим вопросам:

- общее развитие и развертывание Глобальной информационной системы и ее компонентов, утвержденных Управляющим органом;
- новые области работы, потенциально влияющие на Глобальную информационную систему;
- выбор пилотных мероприятий для Глобальной информационной системы и, по запросу Секретаря, другие инициативы и действия для продолжения функционирования Глобальной информационной системы и дальнейшего обновления Программы работы.

В частности, Комитет предоставляет Секретарю научные консультации по следующим вопросам:

1. действенность и эффективность Глобальной информационной системы как механизма содействия консультациям, касающимся научного, технического и экологического содействия по вопросам ГРРПСХ;
2. обмен связанной с ГРРПСХ информацией и передача общественно доступных опыта, технологии и научного сотрудничества;
3. научные и технические компоненты Глобальной информационной системы и ее Программы работы согласно рекомендациям Управляющего органа;
4. сотрудничество с другими соответствующими международными и региональными инициативами в области научно-технического сотрудничества и передачи технологий, включая Механизм посредничества по вопросам доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод Нагойского протокола;
5. средства содействия реализации Глобальной информационной системы на национальном уровне и созданию платформы заинтересованных сторон;
6. научное, техническое и экологическое сотрудничество и выгоды от всех мероприятий Договора, включая Многостороннюю систему, механизм доступа и распределения выгод и Программу работы по устойчивому использованию.

При условии наличия финансовых ресурсов Комитет проводит два заседания в двухлетний период.

Состав

Комитет состоит из:

- 1–2 научных специалистов от каждого региона, кандидатуры которых вносят заместители Председателя Управляющего органа по каждому региону соответственно;
- 10 дополнительных научных и технических специалистов, назначенных Секретарем, включая специалистов, предложенных регионами и соответствующими заинтересованными сторонами, принимая во внимание соответственно необходимый технический опыт и принципы региональной сбалансированности.

Члены Комитета отбираются на основе их научного опыта и понимания Глобальной информационной системы и Международного договора, с учетом потребности в специализированном и серьезном опыте, в том числе в таких областях, как: биоинформатика и молекулярная генетика; геномика, феномика и протеомика; управление экологическими и геопространственными данными о генетических ресурсах растений; таксономия, дикорастущие родичи сельскохозяйственных культур, управление генетическим банком и сохранением ГРРПСХ *ex situ, in situ* и в фермерских хозяйствах, техническое сотрудничество; наращивание потенциала; системная интеграция, обмен информацией и совместное использование данных; справедливое и равноправное распределение выгод и экспертные знания и опыт работы с соответствующим международным законодательством и нормами; партнерские связи с другими организациями, учреждениями и инициативами.

Комитет избирает сопредседателей из числа экспертов.

Секретариат Международного договора будет содействовать работе Комитета и отчитываться перед Управляющим органом.

Управляющий орган на своей седьмой сессии может принять решение об обновлении мандата и членского состава Комитета.

ДОПОЛНЕНИЕ A.4

РЕЗОЛЮЦИЯ 4/2015

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 6 "УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА"

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

признавая определяющую роль устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ) в решении глобальных проблем, включая продовольственную безопасность, утрату биоразнообразия, адаптацию к изменениям климата и борьбу с нищетой, в особенности среди мелких фермеров;

ссылаясь на резолюцию 7/2013 и принимая к сведению доклад Специального технического комитета по устойчивому использованию ГРРПСХ (ACSU);

подчеркивая ключевую роль устойчивого использования ГРРПСХ и связь между правами фермеров в соответствии со статьей 9 и положениями о сохранении и устойчивом использовании согласно статьям 5 и 6 Договора;

принимая во внимание, что ACSU рекомендовал Секретарю продолжать работу по структурированию и обновлению Программы работы с расширением за счет дополнительных направлений, в которых Договаривающиеся Стороны и другие заинтересованные стороны могут предлагать сопутствующие инициативы, а также по созданию синергетических связей в рамках ПР и между ПР и другими направлениями работы по Договору;

1. ***одобряет*** Программу работы в новой редакции, содержащуюся в Приложении 1 к настоящей резолюции, и просит Договаривающиеся Стороны и заинтересованные стороны продолжать представлять доклады о ее осуществлении и признает вклад этих инициатив в устойчивое использование ГРРПСХ;

2. ***предлагает*** всем Договаривающимся Сторонам создавать, в меру целесообразности, благоприятные условия для доступа всех фермеров, включая мелких землевладельцев, организации фермеров, коренные народы и местные сообщества, к ГРРПСХ в Многосторонней системе и расширения генетической базы используемых сельскохозяйственных культур;

3. ***поручает*** Секретариату в консультации с Бюро седьмой сессии рассмотреть варианты интеграции целей, инструментов и инициатив в области устойчивого использования в следующий раунд цикла финансирования Фонда распределения выгод, в частности, в целях расширения использования разнообразия сортов и видов в деятельности фермерских хозяйств, а также поручает дополнительно изучить вопрос о том, как можно содействовать осуществлению Программы работы по устойчивому использованию через Фонд распределения выгод, в частности в том, что касается удовлетворения потребностей фермерских хозяйств;

4. ***поручает*** Секретарю в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами и при условии наличия финансовых ресурсов:

   a. сообщать Договаривающимся Сторонам, правительствам других стран, организациям фермеров, заинтересованным сторонам и экспертам о том, что им предлагается предоставлять материалы для формирования дополнительных и перспективных инструментов с целью определения набора инструментов и его публикации на всех рабочих языках ФАО;

b. осуществлять сотрудничество со всеми соответствующими структурами ФАО и с такими структурами, как Конвенция о биологическом разнообразии (КБР) и Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ), а также с частным сектором и НПО в рамках Договора в целях эффективного осуществления мер в поддержку Программы работы по устойчивому использованию ГРРПСХ;

c. обеспечивать и контролировать мероприятия, осуществляемые Договаривающимися Сторонами, заинтересованными сторонами и международными организациями в рамках осуществления Программы работы;

d. продолжать приглашать и собирать предложения от Договаривающихся Сторон, правительств других стран, соответствующих учреждений и организаций, а также других заинтересованных сторон относительно того, как содействовать распространению и совершенствованию мер для устойчивого использования ГРРПСХ;

e. созывать региональные заседания по вопросам предварительного описания свойств и устойчивого использования ГРРПСХ, включая оценку потребностей местных фермеров и других местных заинтересованных сторон и выявление возможных средств для удовлетворения этих потребностей с использованием механизмов широкого участия в контексте Программы работы по устойчивому использованию;

f. сотрудничать с другими релевантными инициативами, связанными с Конвенцией о биологическом разнообразии и касающимися взаимодействия между генетическими ресурсами, системной деятельностью сообществ и фермеров и системами охраняемых территорий;

g. продолжать развивать сотрудничество с Консорциумом международных центров сельскохозяйственных исследований, особенно с организацией "Байоверсити интернэшнл" и другими соответствующими организациями, в области подготовки кадров и укрепления потенциала в области устойчивого использования ГРРПСХ, в том числе на основе совместной мобилизации ресурсов;

5. ***принимает решение*** возобновить, при условии наличия финансовых ресурсов, работу ACSU, круг ведения которого изложен в *Дополнении 1* к настоящей резолюции.

ДОПОЛНЕНИЕ 1

КРУГ ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

1. Специальный технический комитет по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (далее по тексту "Комитет") будет консультировать Секретаря по вопросам:

a. осуществления Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
b. сотрудничества с другими международными процессами и учреждениями в области устойчивого использования ГРРПСХ;
c. определения дополнительных мероприятий и синергетических связей в рамках Программы работы и между Программой работы и другими направлениями работы по Договору;
d. изучения существующих пробелов в сохранении и устойчивом использовании ГРРПСХ путем поддержки Договаривающихся Сторон и доноров;

2. В состав Комитета войдут не более двух представителей от каждого региона и не более десяти технических экспертов, назначенных Бюро в консультации с регионами и всеми заинтересованными сторонами, особенно организациями фермеров, с учетом требований к техническим знаниям и с соблюдением регионального и гендерного баланса. В состав Комитета войдут два сопредседателя от Договаривающихся Сторон Договора: один – от развивающейся и один – от развитой страны. Сопредседатели выбираются членами Комитета, назначенными регионами.

3. Список экспертов будет храниться у Секретаря. Договаривающиеся Стороны будут иметь доступ к списку, а в результате, возможно, появится кадровый резерв экспертов по устойчивому использованию.

4. Комитет проведет не более двух заседаний, при условии наличия финансовых ресурсов.

5. После проведения заседаний Комитет подготовит доклады, которые будут безотлагательно распространены для получения письменных замечаний от Договаривающихся Сторон и заинтересованных сторон, после чего они будут переданы Секретарю, который представит их для ознакомления на седьмой сессии Управляющего органа.

6. Секретарь отчитается о результатах работы Комитета перед Управляющим органом на его седьмой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

КОНЦЕПЦИЯ, ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

(в редакции, принятой в соответствии с резолюцией 7/2013)

КОНЦЕПЦИЯ

Генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства используются устойчивым образом в системах земледелия в соответствии с положениями статьи 6 с целью расширения охвата, повышения устойчивости и эффективности сельскохозяйственных и продовольственных систем на местном, национальном и международном уровнях.

МИССИЯ

Расширить устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства посредством эффективных мер, через которые положения статьи 6 Договора оказывают воздействие на страновом уровне.

ЦЕЛИ

Мониторинг, осуществление и обеспечение технической поддержки

Цель 1: Оказывать поддержку Договаривающимся Сторонам и заинтересованным сторонам при осуществлении положений статей 5, 6 и 9 Договора, касающихся устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, исходя из национальных приоритетов и потребностей.

Цель 2: Предоставлять политические директивы и указания через мониторинг осуществления положений Договора в отношении устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Цель 3: Продолжать проведение мониторинга технической поддержки и опыта, предоставляемого ФАО в области устойчивого использования, как это предусмотрено статьей 6 Договора.

Сотрудничество и совершенствование партнерских связей

Цель 4: Укреплять сотрудничество и партнерские связи среди заинтересованных сторон, участвующих в проектах и программах, имеющих отношение к устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, с учетом Айтинских целевых задач в области биоразнообразия Конвенции о биологическом разнообразии.

Цель 5: Выполнить цели по распределению выгод в неденежном виде и осуществить Приоритетные направления деятельности *второго Глобального плана действий*, касающиеся устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Таблица 1. Компоненты и ожидаемые результаты (за 2017–2019 годы) Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и сопутствующих инициатив

(при условии наличия ресурсов)

Программы	***Ожидаемые результаты 7-я сессия УО (2017 год)***	***Ожидаемые результаты 8-я сессия УО (2019 год)***	***Партнеры по осуществлению***
Часть A: согласовано с Управляющим органом			
1. Осуществление устойчивого использования ГРРПСХ согласно статье 6 Договора	✓ Договаривающиеся Стороны, заинтересованные стороны и международные организации осуществляют мероприятия, проекты и программы по обеспечению устойчивого использования ГРРПСХ и представляют доклады о них. Секретариат Договора отслеживает события в технической и политической сфере. Он сообщает о них Управляющему органу.	✓ Договаривающиеся Стороны, заинтересованные стороны и международные организации осуществляют мероприятия, проекты и программы по обеспечению устойчивого использования ГРРПСХ и представляют доклады о них. Секретариат Договора осуществляет мониторинг технических и политических изменений, о которых сообщается Управляющему совету для предоставления указаний.	Договаривающиеся Стороны, ФАО, КГМСХИ, КГРПСХ, ГФСХИ, КБР
2. Набор инструментов для обеспечения устойчивого использования ГРРПСХ	✓ Собранная информация по дополнительным элементам для расширения набора инструментов ✓ Публикация набора инструментов вместе с первым вариантом проекта интернет-портала/веб-страницы	✓ Для сбора информации об опыте и обмена опытом по реализации набора инструментов на национальном уровне будет создана интернет-страница/портал с возможностью публикации комментариев.	Договаривающиеся Стороны, ФАО, КГРПСХ, КГМСХИ, ГФСХИ, КБР, НПО, частный сектор и фермерские организации

Часть B: вспомогательные инициативы, выдвигаемые на добровольной основе Договаривающимися Сторонами и другими заинтересованными сторонами			
3. Платформа для совместной разработки и передачи технологий в контексте распределения неденежных выгод	a. Созыв ежегодных заседаний Платформы b. Подготовка исследования инновационных систем и технологических циклов для обеспечения устойчивого использования ГРРПСХ c. Разработка экспериментальных технологических пакетов для развивающихся стран (отдельные культуры) d. Разработка интернет-платформы для облегчения документального оформления и передачи пакетов в связке с Глобальной информационной системой e. Определение плана действий по сотрудничеству между государственным и частным сектором в области работы по усилению фенотипических признаков (отдельные культуры)	f. Созыв ежегодных заседаний Платформы g. Дальнейшее структурирование и предоставление технологических пакетов для различных инновационных систем h. Осуществление экспериментальных партнерских инициатив по усилению фенотипических признаков i. Укрепление связей между использованием сортов и видов на фермах и использованием информационных инструментов для растениеводства	Рабочие и консультативные партнеры Платформы; интегрированная платформа по селекции
4. Обучение и наращивание потенциала в области прав фермеров[36] и	a. Проведение мероприятий в осуществление резолюции по Статье 9 о правах фермеров,	b. Проведение мероприятий в осуществление резолюции по Статье 9 о правах фермеров,	Договаривающиеся Стороны, ФАО, ГФСХИ, КБР, КГМСХИ, НПО и ассоциации

[36] *В данной таблице под "правами фермеров" понимаются права, о которых идет речь в Статье 9 Договора.

устойчивого использования	принятой на 6-й сессии Управляющего органа.	принятой на 7-й сессии Управляющего органа.	фермеров, частный сектор
5. Повышение уровня понимания фактической и потенциальной ценности недоиспользуемых видов местного и регионального значения с точки зрения обеспечения продовольственной безопасности и устойчивого развития	a. Совместные исследования по Айтинским целевым задачам, относящимся к устойчивости в сельском хозяйстве и связям между сохранением *in situ*/рациональным управлением на фермах и инициативами и программами на уровне сообществ по устойчивому использованию диких родичей, местных сортов и недоиспользуемых видов	b. Активная информационно-пропагандистская работа, включая семинары, публикации и другие соответствующие мероприятия по устойчивому использованию в сельском хозяйстве и связям между сохранением *in situ*/рациональным управлением на фермах и инициативами и программами на уровне сообществ по устойчивому использованию диких родичей сельскохозяйственных растений, местных сортов и недоиспользуемых видов	Договаривающиеся Стороны, ФАО, ГФСХИ, КБР, КГМСХИ, НПО и ассоциации фермеров, частный сектор

ДОПОЛНЕНИЕ A.5

РЕЗОЛЮЦИЯ 5/2015

ВЫПОЛНЕНИЕ СТАТЬИ 9 "ПРАВА ФЕРМЕРОВ"

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на признание в Международном договоре огромного вклада, который местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира вносят и будут впредь вносить в сохранение, развитие и использование генетических ресурсов растений, составляющих основу производства продовольственной и сельскохозяйственной продукции во всем мире;

ссылаясь на свои резолюции 2/2007, 6/2009, 6/2011 и 8/2013,

1. ***поручает*** Секретариату предлагать Договаривающимся Сторонам и соответствующим организациям собирать информацию на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях обмена знаниями, мнениями, опытом и примерами передовой практики в области осуществления прав фермеров, как это предусмотрено статьей 9 Международного договора;

2. ***призывает*** все Договаривающиеся Стороны рассмотреть вопрос о разработке национальных планов действий по выполнению, в меру целесообразности и в соответствии с требованиями национального законодательства, положений статьи 9 параллельно с осуществлением статей 5 и 6;

3. ***призывает*** все Договаривающиеся Стороны, которые еще сделали это, изучить вопрос о пересмотре и, в случае необходимости, корректировке своих национальных мер, затрагивающих осуществление прав фермеров, изложенных в Статье 9 Международного договора, в целях защиты и популяризации прав фермеров;

4. ***призывает*** все Договаривающиеся Стороны привлекать фермерские ассоциации и соответствующие заинтересованные стороны к решению вопросов сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и учитывать их вклад в достижение этой цели в плане повышения осведомленности и наращивания потенциала;

5. ***предлагает*** Договаривающимся Сторонам в надлежащих случаях улучшать взаимодействие и координацию между различными учреждениями, занимающимися правами фермеров в понимании статьи 9 Договора и генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

6. ***призывает*** Договаривающиеся Стороны и соответствующие организации предпринять инициативы по созыву региональных рабочих совещаний и иных мероприятий консультационного характера, в том числе с участием фермерских ассоциаций, с целью обмена знаниями, взглядами и опытом в вопросах создания благоприятных условий для реализации прав фермеров, как это установлено в Статье 9 Договора, и представить результаты следующей сессии Управляющего органа;

7. ***поручает*** Секретарю содействовать подобным инициативам в случае поступления соответствующего запроса и при наличии ресурсов;

8. ***поручает*** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, подготовить исследование об уроках, извлеченных из осуществления прав фермеров, изложенных в статье 9 Договора, в том числе в сфере политики и законодательства, и предлагает Договаривающимся Сторонам и всем соответствующим заинтересованным сторонам, особенно фермерским организациям, представить свои мнения и рассказать о своем опыте для получения примеров возможных вариантов осуществления положений о правах фермеров статьи 9 надлежащим образом и согласно национальному законодательству. Это исследование будет представлено на седьмой сессии Управляющего органа;

9. ***постановляет*** рассмотреть на своей следующей сессии истории о примерах успешного осуществления прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Договора, с целью предложить Договаривающимся Сторонам рассмотреть способы их дальнейшей пропаганды на национальном уровне, в зависимости от обстоятельств и согласно национальному законодательству;

10. ***поручает*** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, сформировать и реализовать совместную программу по наращиванию потенциала в области прав фермеров, предусмотренных статьей 9 Международного договора, в сотрудничестве с Глобальным форумом по вопросам сельскохозяйственных исследований (ГФСХИ) и другими соответствующими организациями;

11. ***поручает*** Секретарю по результатам консультаций с Бюро и при наличии финансовых ресурсов доработать образовательный модуль о правах фермеров, предусмотренных статьей 9 Договора;

12. ***поручает*** Секретарю продолжать вести совместную взаимодополняющую работу с Международным союзом по охране новых сортов растений (УПОВ) и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), в том числе с помощью всеобъемлющего процесса с широким охватом, в соответствующих случаях и при условии наличия ресурсов, завершить процесс определения возможных областей взаимосвязей между их соответствующими документами и Договором и доложить об итогах на седьмой сессии Управляющего органа;

13. ***выражает признательность*** фермерским организациям за участие в его работе и призывает их продолжать активное участие в работе сессий и соответствующих процессов в межсессионный период в соответствии с Правилами процедуры, обеспечивая должный учет Стратегии установления партнерских отношений между ФАО и гражданским обществом;

14. ***призывает*** Договаривающиеся Стороны и организации сотрудничества и развития рассмотреть вопрос о выделении финансовой и технической ***поддержки*** в целях реализации в развивающихся странах прав фермеров согласно положениям статьи 9 Международного договора, с тем чтобы фермеры и представители фермерских ассоциаций могли принимать участие в совещаниях, проводимых под эгидой Международного договора;

15. ***поручает*** Секретарю подготовить доклад о соответствующих обсуждениях по вопросу прав фермеров в понимании статьи 9 Международного договора, имевших место в рамках форумов ФАО;

16. ***призывает*** Секретаря вести активную информационно-просветительскую работу по объему прав фермеров в понимании статьи 9 Договора с соответствующими заинтересованными

сторонами, что является еще одной необходимой мерой содействия осуществлению этих прав;

17. ***призывает*** Договаривающиеся Стороны, располагающие такими возможностями, в том числе финансовыми, оказывать поддержку осуществлению деятельности, предусмотренной настоящей резолюцией;

18. ***поручает*** Секретарю представить Управляющему органу на его седьмой сессии доклад об осуществлении положений настоящей резолюции.

ДОПОЛНЕНИЕ A.6

РЕЗОЛЮЦИЯ 6/2015

СОБЛЮДЕНИЕ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на свои предыдущие решения по вопросам соблюдения, принятые на четвертой и пятой сессиях,

1. ***просит*** Договаривающиеся Стороны своевременно представить доклады согласно разделу V Процедур соблюдения, с тем чтобы Комитет по проверке соблюдения рассмотрел их до начала седьмой сессии Управляющего органа;

2. ***принимает*** к сведению информацию об электронной системе представления докладов, разрабатываемой Секретариатом в целях упрощения процедуры представления докладов с помощью электронных средств, и ***поручает*** Секретариату завершить работу над электронной системой представления докладов до конца 2015 года, а также, при наличии ресурсов, оказать Договаривающимся сторонам поддержку в выполнении их обязательств по представлению докладов, как это предусмотрено статьей 5 Процедур соблюдения;

3. в соответствии с пунктом 4 Раздела III Процедур соблюдения ***избирает*** членов Комитета по проверке соблюдения на срок полномочий с 2016 года по 2019 год; список членов приведен в *Приложении*.

Приложение

ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ СОБЛЮДЕНИЯ

Регион	**Истекает 31 декабря 2015 года**	**Истекает 31 декабря 2017 года**	**1 января 2016 года 31 декабря 2019 года**
АФРИКА	г-жа Мария Антониета КОЭЛЬО	г-жа Анжелин МУНЗАРА	г-н Конбате КОФФИ
АЗИЯ	г-жа Таши ДОРДЖИ	г-жа Ампаро АМПИЛ	г-н Садар Уддин СИДДИКИ
ЕВРОПА	г-жа Клэр ГАМИЛЬТОН	г-н Рене ЛЕФЕБР	г-жа Сусанна ПААККОЛА
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН	г-н Армандо Бустильо КАСТЕЛЬЯНОС	г-жа Лианне Фернандес ГРАНДА	г-н Армандо Бустильо КАСТЕЛЬЯНОС
БЛИЖНИЙ ВОСТОК	г-н Мустафа Али ЭЛАГЕЛЬ	г-н Али ШЕХАД	г-н Ходжат ХАДЕМИ
СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА		г-жа Фелиситас КАТЕПА-МУПОНДВА	
ЮГО-ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ТИХОГО ОКЕАНА	г-н Дувери Мавару ХЕНАО	г-н Джефф БАДД	г-жа Валери ТУЙА

ДОПОЛНЕНИЕ A.7

РЕЗОЛЮЦИЯ 7/2015

СВЯЗЬ С КОНВЕНЦИЕЙ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

ссылаясь на статью 1.2 Договора, а также на пункты g) и l) статьи 19.3, согласно которым Управляющий орган устанавливает и поддерживает сотрудничество с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и принимает к сведению ее соответствующие решения, и на положения статьи 20.5, предусматривающие сотрудничество Секретаря с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии;

ссылаясь на резолюцию 5/2013 о сотрудничестве с Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, ее вспомогательными органами и секретариатом;

приветствуя вступление в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Нагойский протокол);

признавая необходимость постоянного оказания Сторонам, и в частности развивающимся странам, поддержки в создании потенциала взаимопомощи при осуществлении Договора, Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола,

1. ***принимает к сведению*** решения двенадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первого совещания Конференции Сторон, выступающего в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, которые имеют отношение к Договору;

2. ***поручает*** Секретариату продолжать мониторинг и принимать участие в соответствующих процессах, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии и Нагойским протоколом к ней, а также содействовать осуществлению конструктивного, гармоничного и целесообразного взаимодействия между ними на национальном и международном уровнях;

3. ***призывает*** Договаривающиеся Стороны обеспечивать надлежащий учет их обязательств по Договору, в частности через более активное привлечение к участию всех заинтересованных сторон, при пересмотре и актуализации Национальной стратегии и плана действий по сохранению биологического разнообразия, а также при осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

4. ***ссылаясь*** на резолюцию 5/2013, ***приветствует*** решение двенадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о механизме финансирования (решение XII/30), касающееся расширения программного взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и в этой связи поручает бюро при поддержке секретариата разработать элементы рекомендаций для Глобального экологического фонда по вопросам финансирования целей и приоритетов Договора в соответствии с мандатами Глобального экологического фонда, и ***поручает*** Секретарю, по готовности, в соответствии с решением КС XII/30 довести элементы рекомендаций до сведения тринадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для их дальнейшей передачи в Глобальный экологический фонд, и ***далее поручает*** Секретарю включить вопрос о проработке элементов решения по механизму финансирования Конвенции в повестку дня будущих сессий Управляющего органа;

5. ***приветствует*** решение двенадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о проведении семинара для изучения способов расширения взаимодействия и повышения эффективности сторон различных конвенций, связанных с биоразнообразием, без ущерба для конкретных целей и соответствующих мандатов, а также с учетом наличия ресурсов у этих конвенций, в целях активизации их осуществления на всех уровнях, и ***поручает*** Секретарю и бюро оказать содействие в выборе представителей, которые примут участие в данном семинаре и доложат об итогах его проведения на седьмой сессии Управляющего органа;

6. ***выражает признательность*** секретариату за его усилия по налаживанию сотрудничества с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и, принимая во внимание "дорожную карту", разработанную в контексте документа о совместной инициативе и Меморандума о сотрудничестве между Секретарем и Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, ***поручает*** Секретарю, при наличии необходимых финансовых ресурсов, продолжать совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии проработку практических мер и действий по дальнейшему укреплению такого сотрудничества между двумя секретариатами, как это предусмотрено Меморандумом о сотрудничестве, документом о совместной инициативе и "дорожной картой", и докладывать о результатах Управляющему органу;

7. ***приветствует*** усилия секретариатов Договора и Конвенции о биологическом разнообразии совместно с Комиссией Африканского союза, "Байоверсити интернэшнл" и Инициативой по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод, а также с другими партнерами по объединению заинтересованных сторон и экспертов, принимающих участие в деятельности по осуществлению Договора, Конвенции и Нагойского протокола, и ***поручает*** Секретариату при условии наличия финансовых ресурсов и далее оказывать поддержку такому взаимодействию в целях обеспечения взаимопомощи и гармоничного осуществления положений указанных документов и докладывать Управляющему органу о результатах таких мероприятий;

8. ***обращает внимание*** Договаривающихся Сторон на текущую работу в рамках статьи 10 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и настоятельно призывает Секретариат изучить возможность участия в такой работе;

9. ***поручает*** Секретарю и далее представлять на каждой сессии Управляющего органа доклад о сотрудничестве с секретариатом Конвенции.

ДОПОЛНЕНИЕ A.8

РЕЗОЛЮЦИЯ 8/2015

ДИРЕКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ ГЛОБАЛЬНОМУ ЦЕЛЕВОМУ ФОНДУ СОХРАНЕНИЯ РАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

напоминая, что Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (Фонд) является одним из существенных элементов стратегии финансирования в отношении сохранения *ex situ* и обеспечения наличия генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

напоминая, что в соответствии со статьей 1 5) Устава Фонда Фонд действует в соответствии с общим политическим руководством, которое обеспечивает Управляющий орган Договора;

напоминая, что в соответствии с Соглашением о взаимоотношениях Исполнительный совет Фонда представляет Управляющему органу ежегодный доклад о деятельности Фонда;

отмечая принятие Многолетней программы работы, которая может способствовать, в числе прочего, развитию сотрудничества с Фондом путем предоставления более сфокусированного и последовательного политического руководства,

с удовлетворением ***принимает к сведению*** Доклад Фонда, в котором подчеркивается значительный вклад Фонда в выполнение Договора;

приветствует возросшее сотрудничество Бюро Управляющего органа и Исполнительного совета Фонда;

представляет директивные указания по следующим ключевым областям:

Мобилизация ресурсов

приветствует организацию Конференции Целевого фонда по объявлению взносов, запланированной к проведению в апреле 2016 года в Вашингтоне, США, отмечая, что Конференция станет важной вехой на пути содействия реализации стратегии мобилизации ресурсов Фонда и стратегии финансирования Договора;

приветствует постоянную поддержку, которую оказывает Совет Фонда КГМСХИ развитию глобальной системы сохранения *ex situ* посредством перехода к финансированию коллекций, находящихся в распоряжении центров КГМСХИ согласно статье 15, полностью из фонда пожертвований Целевого фонда;

принимает к сведению новую стратегию мобилизации ресурсов Фонда на период 2014–2018 годов, согласно которой средства фонда должны к 2018 году в два этапа достичь объема в 850 млн долл. США: на первом этапе общий объем средств составит 500 млн долл. США, по большей части предоставленных Договаривающимися Сторонами, которые предназначены для финансирования основных операций международных коллекций, организованных в соответствии со статьей 15 Международного договора. На втором этапе общий объем средств, как предполагается, будет доведен до 850 млн долл. США, предназначенных для финансирования отдельных национальных коллекций сельскохозяйственных культур и на другие долгосрочные расходы; на втором этапе большая часть средств будет изыскиваться у частных доноров;

настоятельно призывает Договаривающиеся Стороны и другие правительства и доноров о предоставлении финансовой поддержки, необходимой для того, чтобы Конференция Целевого

фонда по объявлению взносов стала успешным мероприятием, обеспечившим достаточные средства для постоянного финансирования основных операций международных коллекций, организованных в соответствии со статьей 15 Международного договора; обеспечение такой поддержки содействует реализации стратегии финансирования Договора;

предлагает Фонду представить доклад о результатах Конференции седьмой сессии Управляющего органа, включив в доклад отчет о прогрессе, достигнутом в обеспечении долговременного финансирования коллекциям, организованным в соответствии со статьей 15;

предлагает Фонду содействовать работе Специального консультативного комитета по стратегии финансирования по выработке мер, направленных на совершенствование стратегии финансирования Международного договора, включая меры по расширению взаимодополняемости различных элементов стратегии и по определению ее целевых показателей;

предлагает Фонду продолжать и расширять сотрудничество с Договором в деле мобилизации ресурсов, особенно при проведении совместных мероприятий по привлечению средств, в целях более эффективного использования их взаимодополняющих аспектов, синергетических связей и выполнения различных элементов Стратегии финансирования;

Научные и технические вопросы

приветствует оказываемую Фондом поддержку выполнению Договора в части дальнейшей выработки эффективной и устойчивой системы сохранения *ex situ*, определенной в подпункте e) статьи 5 Договора, включая планы по финансированию отдельных национальных коллекций сельскохозяйственных культур, и ***рекомендует*** ему продолжать оказывать такую поддержку, взаимно дополняя и укрепляя поддержку, оказываемую другими элементами стратегии финансирования Договора, и следуя регулярному руководству Управляющего органа;

высоко оценивает инициативу Фонда по разработке системы постоянного обновления глобальных стратегий сохранения сельхозкультур и ***признает***, что эти стратегии являются основными документами, которыми следует руководствоваться при создании эффективных и устойчивых глобальных систем сохранения *ex situ*, в рамках которых генные банки Договаривающихся Сторон и учреждения, с которыми налажено сотрудничество на основании статьи 15, взаимодействуют на транспарентной и взаимодополняющей основе, а также ***поручает*** Фонду и Секретариату обеспечить широкое распространение информации об этих стратегиях и привлечение внимания к ним при проведении соответствующей информационной работы;

высоко оценивает работу Фонда по разработке минимальных систем контроля качества, которые должны быть внедрены во всех генных банках, получающих долгосрочное финансирование по линии Фонда, и ***одобряет*** его стремление оказать поддержку генным банкам – кандидатам в деле внедрения таких стандартов;

призывает Фонд определить меры, включая вышеупомянутые глобальные стратегии сохранения сельхозкультур, по возможному решению проблем существующей системы сохранения *ex situ*, в частности включения в систему коллекций, не входящих в генные банки КГМСХИ, совершенствование механизмов предоставления консультаций и разработку структуры управления и координации, которая будет действовать по истечению срока действия исследовательской программы КГМСХИ для генных банков, и включить такие меры в доклад седьмой сессии Управляющего органа и соответствующие процессы в межсессионный период;

рекомендует Фонду углублять сотрудничество с Договором и более эффективно использовать возможности по обеспечению взаимодополняемости, а также разработать более прагматичные и основанные на синергии подходы на уровне проектов;

Глобальная информационная система

воздает должное Фонду за тесное сотрудничество с Секретариатом Договора по вопросам Глобальной информационной системы, в том числе в рамках совместного развития инициатив Genesys и DivSeek в соответствии с задачами и положениями Договора, особенно его статьи 17;

призывает Фонд поддержать синергетическое взаимодействие и взаимодополняемость его деятельности с программой работы Глобальной информационной системы, признавая мандат и стандартоустанавливающий потенциал Управляющего органа, и продолжать тесное сотрудничество с Секретариатом Договора в области совместного содействия инициативе DivSeek;

далее призывает Фонд назначить одного специалиста для участия в работе Научно-консультативного комитета по Глобальной информационной системе и содействовать выполнению рекомендаций этого комитета при осуществлении соответствующей деятельности Фонда;

Коммуникации и информационно-просветительская работа

рекомендует Фонду продолжать координировать с Договором и совместно организовывать коммуникационную и информационно-просветительскую работу, в том числе подчеркивая взаимодополняемость в деятельности Договора и Фонда;

предлагает Председателю и Бюро седьмой сессии Управляющего органа продолжать содействие сотрудничеству с Председателем и Исполнительным советом Фонда, продолжая практику, выработанную в текущем двухлетнем периоде;

предлагает Фонду включить в доклад седьмой сессии Управляющего органа следующие пункты:

прогресс в деле достижения целевых показателей фонда пожертвований и планы по мобилизации ресурсов в период после 2018 года, поскольку данная информация будет полезной при определении на седьмой сессии Управляющего органа целевых показателей для Фонда распределения выгод на период 2018–2023 годов;

вклад Фонда в устранение существующих пробелов и удовлетворение потребностей развития эффективной и устойчивой системы сохранения *ex situ*, определенной в подпункте e) статьи 5 Договора, включая, в частности, финансирование отдельных национальных коллекций сельскохозяйственных культур.

ДОПОЛНЕНИЕ A.9

РЕЗОЛЮЦИЯ 9/2015

СОТРУДНИЧЕСТВО С КОМИССИЕЙ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

Напоминая, что Управляющий орган поощряет тесное сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия);

Принимает к сведению дополнительную информацию, представленную Секретарем и Секретарем Комиссии на текущей сессии, касательно финансовых и административных последствий передачи задач и распределения деятельности между Комиссией и Управляющим органом Международного договора;

Постановляет держать под контролем вопрос о функциональном разделении задач и мероприятий между Управляющим органом и Комиссии по обзору и ***поручает*** Секретарю регулярно сообщать о любых соответствующих изменениях в сотрудничестве с Комиссией;

Отмечает, что на своей тридцать девятой сессии Конференция приветствовала "*Элементы мер содействия осуществлению на национальном уровне доступа и распределения выгод для различных субсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*" (Элементы ДРВ) и что Комиссия будет продолжать разработку элементов ДРВ, предназначенных для конкретных субсекторов, с учетом текущей деятельности или процессов по Договору, включая текущий процесс по совершенствованию функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод и постоянное сотрудничество в поддержку гармоничного осуществления Договора и Конвенции о биологическом разнообразии, а также Нагойского протокола на различных уровнях;

Приветствует предложение провести всемирное рабочее совещание *"Доступ и распределение выгод применительно к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"*, организованное совместно двумя Секретариатами, в ходе следующего двухгодичного периода, при условии наличия необходимых внебюджетных средств;

Приветствует исследование, посвященное анализу актуальности информационных систем Договора, в поддержку работы по мониторингу осуществления второго ГПД и подготовке третьего доклада, а также анализу актуальности WIEWS в поддержку работы Сторон Управляющего органа по представлению докладов об осуществлении Договора, которое предложено совместно подготовить двум Секретариатам;

Поручает Секретарю продолжать укреплять сотрудничество с Секретарем Договора для достижения большей согласованности в процессе разработки и реализации соответствующих программ работы двух органов в следующих направлениях:
доступ и распределение выгод;
подготовка *третьего доклада о состоянии мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* и рассмотрение третьего глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; и

мониторинг и осуществление второго глобального плана действий по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая дальнейшую работу по разработке проекта технических руководств "Сохранение и использование местных сортов на национальном уровне" и "Сохранение диких родичей культурных растений на национальном уровне", которые Рабочая группы Комиссии и сама Комиссия рассмотрят на своих следующих сессиях, и "Глобальное сетевое сотрудничество в области сохранения *in situ* и внутрихозяйственного управления генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства".

ДОПОЛНЕНИЕ A.10

РЕЗОЛЮЦИЯ 10/2015

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

сознавая важность развития и поддержания сотрудничества с соответствующими международными организациями, институтами и партнерами, чья деятельность соотносится с Договором, в плане достижения целей Договора;

приветствуя текущие мероприятия и инициативы по укреплению партнерских отношений и сотрудничества с соответствующими международными организациями, предпринятые Секретариатом Договора на протяжении текущего двухгодичного периода;

отмечая постоянную и значительную поддержку целей Договора международными центрами сельскохозяйственных исследований (МЦСХИ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ);

отмечая необходимость дальнейшего содействия Договаривающимся Сторонам, являющимся развивающимися странами, в вопросах осуществления положений Договора и, в частности, его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, а также ***отмечая далее*** успехи, достигнутые на протяжении двухгодичного периода в выполнении совместной программы по созданию потенциала;

напоминая о необходимости укреплять сотрудничество с другими международными организациями в целях более широкого осуществления Стратегии финансирования и, в частности, функционирования Фонда распределения выгод;

отмечая с благодарностью деятельность конвенций, связанных с биоразнообразием, по более тесному объединению их усилий и подчеркивая значение поддержки конвенций, связанных с биоразнообразием, в плане совершенствования сотрудничества, коммуникации и координации на всех уровнях;

учитывая далее текущее утверждение Повестки дня в области развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития, прежде всего задач 2.5 и 15.6, связанных с сохранением генетических ресурсов, доступом к ним и распределением связанных с ними выгод,

подтверждает, что необходимо и далее предпринимать усилия по обеспечению признания соответствующими международными учреждениями, организациями и процессами целей и роли Договора в сохранении и устойчивом использовании генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

призывает Договаривающиеся Стороны предпринимать инициативы по укреплению гармонизированного осуществления положений Договора и других соответствующих международных документов и процессов на принципах взаимодополнения и взаимной поддержки;

поручает Секретарю содействовать подобным инициативам в случае поступления соответствующего запроса и при наличии ресурсов;

поручает Секретарю и далее тесно сотрудничать с центрами КГМСХИ и руководящими структурами КГМСХИ на системном уровне в областях, представляющих взаимный интерес, и оказывать им поддержку, в том числе в плане осуществления международных соглашений, заключенных в соответствии с положениями статьи 15 Международного договора;

выражает признательность учреждениям, заключившим соглашения с Управляющим органом на основании статьи 15 Договора, за представленные ими доклады и надеется на продолжение такой практики на своей следующей сессии;

просит учреждения, заключившие с Управляющим органом соглашения на основании статьи 15 Договора, представить на следующей сессии Управляющего органа конкретные и подробные доклады о совершенных ими на основании ССПМ передачах материала, не включенного в *Приложение I*;

постановляет, что Управляющий орган на своей седьмой сессии проведет обзор применения стандартного соглашения о передаче материала для передачи генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, не включенных в *Приложение I* Договора;

предлагает учреждениям, заключившим соглашения с Управляющим органом на основании статьи 15 Договора, продолжать участвовать в мероприятиях по распределению выгод в неденежной форме в рамках усилий по достижению целей Международного договора;

предлагает учреждениям, заключившим соглашения с Управляющим органом на основании статьи 15 Договора, гармонизировать их политику распределения;

предлагает соответствующим учреждениям, которые еще не сделали этого, заключить соглашения с Управляющим органом на основании статьи 15 Договора;

поручает Секретарю продолжать сотрудничество с другими Конвенциями и соответствующими международными организациями в целях осуществления Повестки дня в области развития на период до 2030 года, в особенности ее целей и целевых показателей в области развития, актуальных для положений Договора;

призывает членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, при условии наличия финансовых ресурсов, к дальнейшему сотрудничеству и координации, что позволит более тесно объединить усилия в плане национального осуществления в соответствии с их мандатами, и ***поручает*** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, в меру целесообразности и далее участвовать и вносить активный вклад в соответствующую работу Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

настоятельно призывает Договаривающиеся Стороны принять меры к обеспечению более тесного объединения усилий конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях содействия достижению слаженности политических мер, повышения эффективности и расширения координации и сотрудничества на всех уровнях и ***призывает*** международные организации и доноров предоставлять финансовые ресурсы в поддержку деятельности, направленной на поощрение объединения усилий по разработке политических мер и выполнению обязательств, вытекающих из конвенций, связанных с биоразнообразием;

принимает к сведению результаты осуществленного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проекта по повышению эффективности и сотрудничеству между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и поиску возможностей для дальнейшего объединения усилий;

поручает Секретарю и далее участвовать в осуществлении инициативы ЮНЕП по управлению информацией и знаниями (ИнфорМЕА) и в работе портала ИнфорМЕА и следить за работой совещания экспертов по вопросам совместимости систем отчетности по биоразнообразию;

поручает Секретарю и далее укреплять партнерские отношения и сотрудничество с Глобальным форумом сельскохозяйственных исследований на основании текущего сотрудничества и соответствующей дорожной карты;

поручает Секретарю и далее расширять партнерские отношения с соответствующими международными организациями, включая Международный фонд сельскохозяйственного

развития и Глобальный экологический фонд, в целях поддержки функционирования Фонда распределения выгод;

поручает Секретарю и далее принимать участие в соответствующих совещаниях Международного союза по охране селекционных достижений и Всемирной организации интеллектуальной собственности, в частности в совещаниях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору;

призывает Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору как можно скорее завершить разработку международного правового инструмента или инструментов по защите генетических ресурсов, традиционных знаний и проявлений традиционной культуры;

вновь подтверждает необходимость продолжать осуществление совместной программы по созданию потенциала и призывает Договаривающиеся Стороны и доноров предоставлять, на добровольных началах, дополнительные средства для поддержки дальнейшей реализации указанной программы;

поручает Секретарю и далее укреплять сотрудничество с "Байоверсити интернэшнл" в контексте внедрения определенных Договором механизмов распределения выгод и осуществления совместной программы наращивания потенциала.

ДОПОЛНЕНИЕ A.11

РЕЗОЛЮЦИЯ 11/2015

ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ НА 2016–2017 ГОДЫ

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

напоминая о том, что руководящие органы ФАО определили Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в качестве одного из приоритетов в деятельности ФАО, а также что Конференция ФАО указала, что *"уставные органы и конвенции будут усилены, получив большую финансовую и административную автономию в рамках ФАО и большую степень самофинансирования за счет своих членов"*;

признавая, что условием выполнения Программы работы является наличие в Основном административном бюджете адекватных ресурсов, и это будет иметь существенное значение для будущего функционирования, репутации и эффективности Договора,

утверждает Программу работы и Основной административный бюджет Договора на двухгодичный период 2016–2017 годов в том виде, в каком они содержатся в *Приложении 1* к настоящей резолюции;
утверждает в соответствии с пунктом 1b) Финансового правила V ориентировочную шкалу взносов, которая приводится в *Приложении 2* к настоящей резолюции;
настоятельно призывает все Договаривающиеся Стороны обеспечить необходимыми ресурсами Основной административный бюджет в том виде, в каком он был принят;
настоятельно призывает Договаривающиеся Стороны, не внесшие взносов в предыдущие двухгодичные периоды либо внесшие такие взносы в ограниченном размере, внести добровольные взносы в Основной административный бюджет;
обращает внимание правительств и учреждений-доноров на проектные предложения, содержащиеся в *Добавлении* к *Приложению 1* к настоящей резолюции, и ***предлагает*** им предоставить необходимое финансирование для осуществления этих проектов;
призывает государства, не являющиеся Договаривающимися Сторонами, межправительственные организации, неправительственные организации и другие субъекты также вносить вклады в Основной административный бюджет;
принимает к сведению предложенный на предварительной основе взнос ФАО в размере 2 000 000 долл. США;
подтверждает размер резерва оборотных средств на уровне 400 000 долл. США;
предлагает Договаривающимся Сторонам, которые еще этого не сделали, внести остаток своих добровольных взносов в резерв оборотных средств;
утверждает штатное расписание Секретариата на двухгодичный период 2016–2017 годов, представленное в *Приложении 3* к настоящей резолюции, признавая, что вопрос окончательного укомплектования кадрами относится к сфере установленных нормативными актами исполнительных полномочий Секретаря;
требует обеспечить проведение мероприятий, приоритизированных и согласованных в программе работы и бюджете до мероприятий, осуществление которых требует наличия внебюджетных ресурсов;
отмечает, что любые расходы, связанные с деятельностью, финансируемой на внебюджетной основе и призванной оказывать поддержку реализации общей программы работы по Договору, средства для которых выделяются как из *Специальных фондов для согласованных целей*, так и из других двусторонних целевых фондов, должны носить автономный характер, а соответствующие проекты должны располагать достаточными кадровыми ресурсами для их полного осуществления;
искренне благодарит правительства стран, которые щедро жертвовали значительные средства на дополнительные проектные мероприятия за рамками Основного административного бюджета и таким образом помогали Договору формировать его операционные системы, и призывает правительства выделять средства на проектные мероприятия, что будет иметь

критически важное значение в плане продолжения успешного осуществления положений Договора в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов;
искренне благодарит правительства Италии и Норвегии за предоставление кадровых ресурсов в целях поддержки и расширения сферы деятельности Договора;
подтверждает, что Секретарь должен своевременно до начала совещания уведомлять Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, о наличии в Фонде поддержки участия развивающихся стран средств для финансирования их участия в работе того или иного совещания, и что, если такое финансирование лимитировано, то будет рассматриваться возможность использования неизрасходованных средств из основного административного бюджета, при этом приоритет следует предоставлять наименее развитым странам;
призывает доноров срочно пополнить Фонд поддержки участия развивающихся стран;
призывает Договаривающиеся Стороны срочно выделить средства на пополнение Целевого фонда для согласованных целей, с тем чтобы пополнить ресурсы, направляемые на поддержку осуществления и дальнейшего развития Договора в соответствии с Программой работы на 2016–2017 годы;
поручает Секретариату организовать проведение региональных консультаций в преддверии сессий Управляющего органа и межсессионных заседаний рабочих групп, при наличии региональных запросов и средств;
поручает Секретарю в целях сокращения путевых расходов и далее изыскивать возможности для проведения совещаний в рамках Договора параллельно проведению других соответствующих совещаний;
поручает Секретарю представлять подробный доклад об осуществлении программы и финансовый доклад на двухгодичный период 2016–2017 годов, включая доклад о положении дел с поступлениями и расходами и корректировках, внесенных в бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов по меньшей мере за шесть недель до начала проведения седьмой сессии Управляющего органа;
поручает Секретарю представить проект программы работы и бюджета на двухгодичный период 2018–2019 годов, включая штатное расписание Секретариата и проект резолюции, по меньшей мере за шесть недель до начала проведения седьмой сессии Управляющего органа.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Основной административный бюджет и программа работы: двухгодичный период 2016–2017 годов

	A	B	C
	Ключевые функции поддержания	Ключевые функции осуществления	Основной административный бюджет
	Все суммы указаны в долларах США		
A. Кадровые ресурсы			
A.1 Штатные должности (без изменений)	4 442 986		4 442 986
A.2 Временные должности	-	422 703	422 703
A.3 Прочие расходы по консультационным услугам	140 400	241 500	381 900
Итого по разделу A. Кадровые ресурсы	**4 583 386**	**684 203**	**5 247 589**
B. Совещания			
B.1 Управляющий орган	650 000	-	650 000
B.2 Бюро	31 275	-	31 275
B.3 Комитет по соблюдению	30 000	-	30 000
B.4 Группа экспертов для оценки проектных предложений	-	-	-
B.5 Связанные с мероприятиями		245 000	245 000
Итого по разделу B. Совещания	**711 275**	245 000	**956 275**
C. Прочие расходы			
C.1 Служебные поездки штатного персонала	100 000	57 500	157 500
C.2 Публикации и разъяснительная работа	66 569	2 500	69 069
C.3 Предметы снабжения и оборудование	51 207	-	51 207
C.4 Контракты	52 231	-	52 231
C.5 Разное	20 483	-	20 483
Итого по разделу C. Прочие расходы	**290 491**	**60 000**	**350 491**
Итого, A + B + C	5 585 152	969 203	6 554 355
D. Общие операционные услуги	223 404	38 766	262 170
Текущий бюджет	**5 808 556**	**1 007 969**	**6 816 525**
E. Расходы по обслуживанию проектов	228 509	60 482	288 991
Итого	6 037 065	1 068 452	7 105 517

Финансирование предложенного Основного административного бюджета	
Итого, Основная программа работы	**7 105 517**
Минус:	
F. Взнос ФАО	**[2 000 000]**
Чистая сумма, которую должны профинансировать Договаривающиеся Стороны	**7 105 517**

Функции поддержания, 2016–2017 годы

	Ключевые функции поддержания		
Статья Договора	**19-20**		
Ссылка на документ УО	**25, 25 Add.1**		
	Затраты, долл. США	Рост ИПЦ EIU	**Итого затраты, долл. США**
A. Кадровые ресурсы			
A.1 Штатные должности [1]	4 442 986	-	4 442 986
A.3 Расходы по консультационным услугам			
Расходы на поддержание Договора и совещания уставных органов	140 000	-	140 000
Итого по разделу A. Кадровые ресурсы	4 583 386	-	4 583 386
B. Совещания - уставные органы			
8.1 Управляющий орган (2)	650 000	-	650 000
B.2 Бюро	31 275	-	31 275
B.3 Комитет по соблюдению [3]	30 000	-	30 000
B.4 Группа экспертов для оценки проектных предложений [4]	-	-	-
Итого по разделу B. Совещания	711 275	-	711 275
C. Прочие расходы			
C.1 Служебные поездки штатного персонала	100 000	-	100 000
C.2 Публикации	65 000	1 569	66 569
C.3 Предметы снабжения и оборудование	50 000	1 207	51 207
C.4 Контракты	51 000	1 231	52 231
C.5 Разное	20 000	483	20 483
Итого по разделу C. Прочие расходы	286 000	4 491	290 491
Итого, A + B + C	5 580 661	4 491	5 585 152
D. Общие услуги (4% от A + B + C)	223 224	179	223 404
Текущий бюджет	**5 803 885**	**4 669**	**5 808 556**
E. Расходы по обслуживанию проектов (6% текущего бюджета минус взнос ФАО)	228 231	278	228 509
Основной административный бюджет	**6 032 117**	**4 949**	**6 037 065**
F. Взнос ФАО	2 000 000	-	2 000 000
Остаток, который должны профинансировать Договаривающиеся Стороны	**4 032 117**	**4 949**	**4 037 065**
Примечания:			
[1] В соответствии с утвержденным штатным расписанием секретариата.			
[2] В соответствии со статьей 19 Договора.			
[3] В соответствии со статьями 19.3 и 21 Договора.			
[4] В соответствии с этапом 5 Приложения 3 к стратегии финансирования в том виде, в каком она была принята трехдневным совещание с участием 14 экспертов в рамках второй сессии УО.			

Ключевые функции осуществления: двухгодичный период 2016–2017 годов

	Ключевые функции осуществления							
Ссылка	CIF-1	CIF-2	CIF-3	CIF-4	CIF-5	CIF-6	CIF-7	CIF-8
Соответствующее направление деятельности	Связь с КБР и другими международными организациями	Поддержка функционирования МСС	Мобилизация ресурсов для Фонда распределения выгод (ФРВ)	Функционирование ФРВ	Специальная рабочая группа по совершенствованию функционирования Многосторонней системы доступа и распределения выгод	Информационная система по ГРРПСХ	Стратегия финансирования и Специальный комитет по стратегии финансирования	Механизм координации в области наращивания потенциала (МКНП), наращивание потенциала и обучение в контексте осуществления МСС и внедрения ГИС
Статьи Договора	все	10-13	18.4	18.4	18, 13	5, 13, 15 и 17	13, 18	20.5
	Все суммы указаны в долларах США							
A. Кадровые ресурсы								
A.1 Штатные должности								
A.2 Временные сотрудники (одна должность, распределено по всем CIF)	253 622			-		105 676	-	-
A.3 Прочие расходы по консультационным услугам	-	81 000	32 400	8 100	8 100	8 100	49 400	54 400
Итого по разделу A. Кадровые ресурсы	253 622	81 000	32 400	8 100	8 100	113 776	49 400	54 400
B. Совещания								
Прочие совещания								
B.5 Связанные с мероприятиями		-	60 000	-	110 000	-	20 000	35 000
Итого по разделу B. Совещания	-	-	60 000	-	110 000	-	20 000	35 000
C. Прочие расходы								
C.1 Служебные поездки штатного персонала	15 000	15 000	15 000	-	-		-	12 500
C.2 Публикации и разъяснительная работа		-	-	2 500	-	-	-	-
C.3 Предметы снабжения и оборудование	-	-	-	-	-	-	-	-
C.4 Контракты	-	-	-	-	-	-	-	-
C.5 Разное	-	-	-	-	-	-	-	-
Итого по разделу C. Прочие расходы	15 000	15 000	15 000	2 500	-	-	-	12 500
Итого, A + B + C	**268 622**	**96 000**	**107 400**	**10 600**	**118 100**	**113 776**	**69 400**	**101 900**
D. Общие текущие услуги (4% от A + B + C)	10 745	3 842	4 296	424	4 724	4 551	2 776	4 072
Текущий бюджет	279 367	99 842	111 696	11 024	122 824	118 327	72 176	105 972
E. Расходы по обслуживанию проектов (6% текущего бюджета, без взноса ФАО на функцию поддержки)	16 759	5 991	6 706	661	7 373	7 099	4 329	6 360

ДОБАВЛЕНИЕ 1

ВОЗМОЖНЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ С ДОНОРСКИМ ФИНАНСИРОВАНИЕМ, ПО КОТОРЫМ БУДЕТ ЗАПРАШИВАТЬСЯ ФИНАНСИРОВАНИЕ

Программа Договора по поддержке распределения выгод	2 000 000
Гармоничное осуществление Договора, КБР и Нагойского протокола к ней	750 000
Охват, повышение осведомленности и содействие Договору	950 000
Совместная программа наращивания потенциала	1 000 000–1 500 000
Программа обучения по вопросам Международного договора	850 000
Глобальная информационная система для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Согласно статье 17 Договора	1 800 000
Сохранение, устойчивое использование ГРРПСХ и права фермеров согласно статьям 5, 6 и 9 Договора	1 500 000

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Ориентировочная шкала взносов на 2016–2017 календарные годы

(шкала взносов на 2014–2015 годы приводится для сравнения)

Договаривающаяся Сторона	Шкала[37] **2016–2017 годы**	Шкала [1] 2014–2015 годы
Афганистан	**0,008%**	0,008%
Албания	**0,015%**	0,015%
Алжир	**0,210%**	0,211%
Ангола	**0,015%**	0,015%
Армения	**0,011%**	0,011%
Австралия	**3,184%**	3,188%
Австрия	**1,225%**	1,227%
Бангладеш	**0,015%**	0,015%
Бельгия	**1,532%**	1,534%
Бенин	**0,005%**	0,005%
Бутан	**0,001%**	0,001%
Бразилия	**4,505%**	4,510%
Болгария	**0,072%**	0,072%
Буркина-Фасо	**0,005%**	0,005%
Бурунди	**0,001%**	0,001%
Камбоджа	**0,006%**	0,006%
Камерун	**0,018%**	0,018%
Канада	**4,583%**	4,588%
Центральноафриканская Республика	**0,001%**	0,001%
Чад	**0,003%**	0,003%
Конго, Республика	**0,008%**	0,008%
Острова Кука	**0,001%**	0,001%
Коста-Рика	**0,058%**	0,058%
Кот-д'Ивуар	**0,017%**	0,017%
Хорватия	**0,193%**	0,194%
Куба	**0,106%**	0,106%
Кипр	**0,072%**	0,072%
Чешская Республика	**0,593%**	0,593%
Корейская Народно-Демократическая Республика	**0,009%**	0,009%
Демократическая Республика Конго	**0,005%**	0,005%
Дания	**1,036%**	1,038%
Джибути	**0,001%**	0,001%
Эквадор	**0,068%**	0,068%
Египет	**0,206%**	0,206%

[37] Ориентировочная шкала взносов на 2016–2017 и 2014–2015 годы на основе шкалы взносов ООН на 2013–2015 годы, утвержденной Резолюцией 67/238 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года

Договаривающаяся Сторона	Шкала[37] **2016–2017 годы**	Шкала [1] 2014–2015 годы
Сальвадор	**0,025%**	0,025%
Эритрея	**0,001%**	0,001%
Эстония	**0,061%**	0,061%
Эфиопия	**0,015%**	0,015%
Фиджи	**0,005%**	0,005%
Финляндия	**0,797%**	0,798%
Франция	**8,589%**	8,599%
Габон	**0,031%**	0,031%
Германия	**10,966%**	10,979%
Гана	**0,021%**	0,022%
Греция	**0,98%**	0,981%
Гватемала	**0,041%**	0,041%
Гвинея	**0,001%**	0,001%
Гвинея-Бисау	**0,001%**	0,001%
Гондурас	**0,012%**	0,012%
Венгрия	**0,408%**	0,409%
Исландия	**0,041%**	0,041%
Индия	**1,023%**	1,024%
Индонезия	**0,531%**	0,532%
Исламская Республика Иран	**0,547%**	0,547%
Ирак	**0,104%**	-
Ирландия	**0,642%**	0,643%
Италия	**6,831%**	6,839%
Ямайка	**0,017%**	0,017%
Япония	**16,634%**	16,654%
Иордания	**0,034%**	0,034%
Кения	**0,020%**	0,020%
Кирибати	**0,001%**	0,001%
Кувейт	**0,419%**	0,420%
Киргизская Республика	**0,003%**	0,003%
Лаосская Народно-Демократическая Республика	**0,003%**	0,003%
Латвия	**0,072%**	0,072%
Ливан	**0,064%**	0,065%
Лесото	**0,001%**	0,001%
Либерия	**0,001%**	0,001%
Ливия	**0,218%**	0,218%
Литва	**0,112%**	0,112%
Люксембург	**0,124%**	0,125%
Мадагаскар	**0,005%**	0,005%
Малави	**0,003%**	0,003%
Малайзия	**0,431%**	0,432%
Мальдивские Острова	**0,001%**	0,001%

Договаривающаяся Сторона	Шкала[37] **2016–2017 годы**	Шкала [1] 2014–2015 годы
Мали	**0,006%**	0,006%
Маршалловы Острова	**0,001%**	-
Мавритания	**0,003%**	0,003%
Маврикий	**0,020%**	0,020%
Черногория	**0,008%**	0,008%
Марокко	**0,095%**	0,095%
Мьянма	**0,015%**	0,015%
Намибия	**0,015%**	0,015%
Непал	**0,009%**	0,009%
Нидерланды	**2,540%**	2,542%
Никарагуа	**0,005%**	0,005%
Нигер	**0,003%**	0,003%
Норвегия	**1,307%**	1,308%
Оман	**0,157%**	0,157%
Пакистан	**0,131%**	0,131%
Палау	**0,001%**	0,001%
Панама	**0,040%**	0,040%
Папуа-Новая Гвинея	**0,006%**	_
Парагвай	**0,015%**	0,015%
Перу	**0,180%**	0,180%
Филиппины	**0,236%**	0,237%
Польша	**1,414%**	1,416%
Португалия	**0,728%**	0,729%
Катар	**0,321%**	0,321%
Республика Корея	**3,062%**	3,065%
Республика Молдова	**0,005%**	-
Румыния	**0,347%**	0,347%
Руанда	**0,003%**	0,003%
Сент-Люсия	**0,001%**	0,001%
Самоа	**0,001%**	0,001%
Сан-Томе и Принсипи	**0,001%**	0,001%
Саудовская Аравия	**1,327%**	1,328%
Сенегал	**0,009%**	0,009%
Сербия	**0,061%**	0,061%
Сейшельские Острова	**0,001%**	0,001%
Сьерра-Леоне	**0,001%**	0,001%
Словакия	**0,263%**	0,263%
Словения	**0,154%**	0,154%
Испания	**4,565%**	4,570%
Шри-Ланка	**0,038%**	0,038%
Судан	**0,015%**	0,015%
Свазиленд	**0,005%**	0,005%
Швеция	**1,474%**	1,476%
Швейцария	**1,608%**	1,609%

Договаривающаяся Сторона	Шкала[37] **2016–2017 годы**	Шкала [1] 2014–2015 годы
Сирийская Арабская Республика	**0,055%**	0,055%
Того	**0,001%**	0,001%
Тонга	**0,001%**	-
Тринидад и Тобаго	**0,068%**	0,068%
Тунис	**0,055%**	0,055%
Турция	**2,039%**	2,041%
Уганда	**0,009%**	0,009%
Объединенные Арабские Эмираты	**0,914%**	0,915%
Соединенное Королевство	**7,953%**	7,963%
Объединенная Республика Танзания	**0,014%**	0,014%
Уругвай	**0,080%**	0,080%
Венесуэла	**0,963%**	0,964%
Йемен	**0,015%**	0,015%
Замбия	**0,009%**	0,009%
Зимбабве	**0,003%**	0,003%
	100.000%	100.00%

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА НА 2016–2017 ГОДЫ

Сотрудники категории специалистов:

D1
P5
P4 (4)
P3 (3)

Сотрудники категории общего обслуживания:

G5
G4 (2)
G3

ДОПОЛНЕНИЕ A.12

РЕЗОЛЮЦИЯ 12/2015

СЕКРЕТАРЬ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Управляющий орган

1. **Принимает во внимание** процесс назначения секретаря Управляющего органа Договора на основании статьи 20 данного Договора и в соответствии процедурами, изложенными в Дополнении J к докладу о работе первой сессии Управляющего органа, озаглавленном *"Круг полномочий секретаря Управляющего органа и процедуры назначения секретаря"* (документ IT/GB-1/06/Report Дополнение J) и именуемом далее *"Процедуры 2006 года"*.

2. С целью соблюдения "Процедур 2006 года" **постановляет** включить в Предварительную повестку дня следующей седьмой сессии Управляющего органа в 2017 году пункт следующего содержания: *"Утверждение назначения секретаря Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"*.

3. **Предлагает** Генеральному директору продлить срок полномочий действующего секретаря Управляющего органа Договора вплоть до назначения нового секретаря, когда его кандидатура будет утверждена Управляющим органом на его седьмой сессии в 2017 году.

4. **Постановляет**, что действующий секретарь Управляющего органа Договора имеет право выставлять свою кандидатуру на должность секретаря Управляющего органа Договора, которая должна быть заполнена в 2017 году.

5. **Поручает** Секретариату ФАО подготовить по согласованию с Бюро процедуру возобновления назначения секретаря Управляющего органа Договора для рассмотрения и утверждения Управляющим органом на его следующей сессии в 2017 году, а также предложить любые изменения процедуры назначения, которые могут понадобиться в связи с разработкой процедуры продления срока полномочий секретаря Управляющего органа Договора и начнут применяться при проведении процедур отбора в будущем. При подготовке процедуры продления срока полномочий следует обратить внимание на установление максимального срока полномочий Секретаря.

6. **Поручает** Управлению ФАО по правовым вопросам рассмотреть в контексте работы, проводимой Секретариатом ФАО на основании пункта 5 настоящей резолюции, возможность направления списка кандидатов, полученного в соответствии с пунктом 3 "Правил 2006 года", на рассмотрение всем Договаривающимся сторонам, при условии соблюдения конфиденциальности.

ДОПОЛНЕНИЕ A.13

РЕЗОЛЮЦИЯ 13/2015
МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА НА 2016–2025 ГОДЫ

Управляющий орган

Приветствует предложение, содержащееся в документации[38], как основу для дальнейшего развития многолетней программы работы международного договора.

Поручает Секретарю разработать с участием договаривающихся сторон МПР на 2018–2025 годы для рассмотрения на седьмой сессии Управляющего органа. Она должна включать ожидаемые промежуточные и окончательные результаты и основные этапы и быть подготовлена в соответствии с принципами эффективности и экономичности. Она должна содержать информацию о деятельности при поддержке доноров и предполагаемых необходимых дополнительных финансовых и людских ресурсов.

Поручает Секретарю под руководством Бюро в качестве временной меры разработать документ с изложением ожидаемых промежуточных и окончательных результатов и этапов осуществления Договора в двухгодичный период 2016–2017 годов.

Принимает тему седьмой сессии: *"Повестка дня в области устойчивого развития на 2030 год и роль генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*".

[38] IT/GB-6/15/22.

ДОПОЛНЕНИЕ B

ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТОЙ СЕССИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Утверждение повестки дня и расписания работы
Избрание *докладчика*
Назначение членов Комитета по проверке полномочий
Учреждение Бюджетного комитета

ВВОДНЫЕ И ОБЩЕПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

Доклад Председателя Управляющего органа
Доклад Секретаря Управляющего органа
Доклады об осуществлении инициатив высокого уровня в контексте Международного договора

ВЫПОЛНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА

Совершенствование работы по выполнению

Совершенствование функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод

Мониторинг выполнения

Стратегии финансирования
Развитие Глобальной информационной системы
Программа работы по устойчивому использованию
Права фермеров
Соблюдение
Сотрудничество с международными договорами и организациями
Сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии, включая Нагойский протокол
Сотрудничество с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур
Сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
Сотрудничество с другими международными органами и организациями

ПРОГРАММА РАБОТЫ И БЮДЖЕТ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ

Вопросы, возникающие в связи с реформированием ФАО
Утверждение программы работы и бюджета
Многолетняя программа работы

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Избрание Председателя и заместителей Председателя седьмой сессии Управляющего органа
Сроки и место проведения седьмой сессии
Утверждение доклада

ДОПОЛНЕНИЕ C

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Рабочие документы

IT/GB-6/15/1	Предварительная повестка дня
IT/GB-6/15/2	Предварительная аннотированная повестка дня и ориентировочное расписание работы
IT/GB-6/15/3	Список наблюдателей
IT/GB-6/15/4	Доклад Председателя
IT/GB-6/15/5	Доклад Секретаря
IT/GB-6/15/6 Rev.1	Сводный доклад Специальной рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов
IT/GB-6/15/6 Add.1	Проект резолюции 1/2015 Меры по совершенствованию функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод
IT/GB-6/15/7	Концепция развития Глобальной информационной системы
IT/GB-6/15/8	Доклад о функционировании Многосторонней системы
IT/GB-6/15/9*	Обзоры и оценки в рамках Многосторонней системы и реализация и функционирование Стандартного соглашения о передаче материала
IT/GB-6/15/10	Доклад о функционировании механизма третьей стороны-бенефициара
IT/GB-6/15/11	Доклад о Стратегии финансирования
IT/GB-6/15/12	Выполнение Программы работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

IT/GB-6/15/13	Доклад и рассмотрение представлений о выполнении статьи 9 "Права фермеров"
IT/GB-6/15/14	Доклад о соблюдении
IT/GB-6/15/14 Add.1	Доклад о соблюдении: поправки к Стандартной форме отчетности
IT/GB-6/15/15	Доклад о сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии
IT/GB-6/15/16*	Доклад Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур
IT/GB-6/15/17	Отсутствует
IT/GB-6/15/18	Сотрудничество с Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
IT/GB-6/15/19	Отсутствует
IT/GB-6/15/20	Доклад учреждений, подписавших соглашения на основании статьи 15
IT/GB-6/15/21	Доклад о сотрудничестве с международными органами и организациями
IT/GB-6/15/22	Проект Многолетней программы работы
IT/GB-6/15/23	Доклад о функциональной автономии Международного договора в структуре ФАО
IT/GB-6/15/24	Финансовый отчет о ходе исполнения Программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов
IT/GB-6/15/25	Проект программы работы и бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов
IT/GB-6/15/25 Add.1	Проект программы работы и бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов. Мероприятия, реализуемые при поддержке доноров в рамках Специального фонда для согласованных целей
IT/GB-6/15/25 Add.2	Предлагаемая ориентировочная шкала взносов на 2016 и 2017 годы
IT/GB-6/15/26	Процедура продления срока полномочий Секретаря Договора

Информационные документы

IT/GB-6/15/Inf.1	Перечеень документов
IT/GB-6/15/Inf.2 Rev.1	Записка для участников
IT/GB-6/15/Inf.3	Разработка пакета материалов по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
IT/GB-6/15/Inf.4	Отчет об осуществлении проектного цикла Фонда распределения выгод в период после завершения пятой сессии Управляющего органа
IT/GB-6/15/Inf.5	Подборка представлений по вопросу соблюдения прав фермеров для шестой сессии
IT/GB-6/15/Inf.5 Add.1	Подборка представлений по вопросу соблюдения прав фермеров для шестой сессии – Добавление 1
IT/GB-6/15/Inf.6	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами
IT/GB-6/15/Inf.7	Дополнительная финансовая информация о ходе исполнения Программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов
IT/GB-6/15/Inf.8	Доклад Секретариата Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
IT/GB-6/15/Inf.9	Дополнительная информация о финансовых и административных последствиях передачи некоторых видов деятельности или задач Комиссии Управляющему органу Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
IT/GB-6/15/Inf.10	Доклад о работе третьего совещания Платформы для совместной разработки и передачи технологий
IT/GB-6/15/Inf.11	Доклад Секретариата Глобального форума сельскохозяйственных исследований о сотрудничестве с Международным договором
IT/GB-6/15/Inf.12	Доклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
IT/GB-6/15/Inf.13	Доклад о работе многостороннего семинара, организованного Швейцарией на тему: "Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: варианты инвестиционной стратегии для Фонда распределения выгод".
IT/GB-6/15/Inf.14	Итоговый доклад об осуществлении второго раунда проектного цикла Фонда распределения выгод
IT/GB-6/15/Inf.15	Доклад Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии о сотрудничестве с Международным договором

ДОПОЛНЕНИЕ D

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ И ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ ГОСУДАРСТВА ПО СОСТОЯНИЮ НА 5 ОКТЯБРЯ 2015 ГОДА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

По состоянию на 5 октября 2015 года Генеральному директору ФАО было сдано на хранение **136** документов о ратификации, принятии или одобрении Договора или о присоединении к нему.

Австралия
Австрия
Албания
Алжир
Ангола
Армения
Афганистан
Бангладеш
Бельгия
Бенин
Болгария
Бразилия
Буркина-Фасо
Бурунди
Бутан
Венгрия
Венесуэла (Боливарианская Республика)
Габон
Гана
Гватемала
Гвинея
Гвинея-Бисау
Германия
Гондурас
Греция
Дания
Демократическая Республика Конго
Джибути
Европейский союз
Египет
Замбия
Зимбабве
Йемен
Индия
Индонезия
Иордания
Иран (Исламская Республика)
Ирак
Ирландия
Исландия
Испания
Италия
Камбоджа
Камерун
Канада
Катар
Кения
Кипр
Кирибати
Конго
Корейская Народно-Демократическая Республика
Коста-Рика
Кот-д'Ивуар
Куба
Кувейт
Кыргызстан
Лаосская Народно-Демократическая Республика
Латвия
Лесото

Либерия
Ливан
Ливия
Литва
Люксембург
Маврикий
Мавритания
Мадагаскар
Малави
Малайзия
Мали
Маршалловы Острова
Мальдивские Острова
Марокко
Мьянма
Намибия
Непал
Нигер
Нидерланды
Никарагуа
Норвегия
Объединенная Республика Танзания
Объединенные Арабские Эмираты
Оман
Острова Кука
Пакистан
Палау
Панама
Папуа-Новая Гвинея
Парагвай
Перу
Польша
Португалия
Республика Корея
Республика Молдова
Руанда
Румыния
Сальвадор
Самоа
Сан-Томе и Принсипи
Саудовская Аравия
Сейшельские Острова
Сенегал
Сербия
Сент-Люсия
Сирийская Арабская Республика
Словакия
Словения
Соединенное Королевство
Судан
Свазиленд
Сьерра-Леоне
Того
Тонга
Тринидад и Тобаго
Тунис
Турция
Уганда
Уругвай
Фиджи
Филиппины
Финляндия
Франция
Хорватия
Центральноафриканская Республика
Чад
Черногория
Чешская Республика
Швейцария
Швеция
Шри-Ланка
Эквадор
Эритрея
Эстония
Эфиопия
Ямайка
Япония

ДОПОЛНЕНИЕ E

ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ЦЕРЕМОНИИ ОТКРЫТИЯ

Церемония открытия шестой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

Рим, 5 октября 2015 года

ДОПОЛНЕНИЕ E.1

ОБРАЩЕНИЕ Г-НА ЖОЗЕ ГРАЦИАНУ ДА СИЛВЫ, ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ФАО

Для меня большая честь выступить сегодня перед участниками сессии Управляющего органа Международного договора. В ближайшие годы мы должны будем наращивать объемы производства продовольствия во все усложняющихся условиях. Мы должны будем повышать устойчивость сельского хозяйства и продовольственных систем. Мы должны будем выводить новые сельскохозяйственные культуры, более жизнестойкие и устойчивые к последствиям изменения климата.

Договор играет в этом процессе важнейшую роль. Он объединяет фермеров и ученых с целью полной реализации потенциала генетического разнообразия растений, которое является основой потребляемого нами продовольствия. Все вы, фермеры, ученые, представители правительств и частного сектора, собрались здесь на этой неделе для осуществления контроля за генетическими ресурсами.

Вы должны совместно повышать эффективность механизмов в рамках Договора, с тем чтобы сделать доступ и распределение выгод простыми и справедливыми для всех. Ваша руководящая роль особенно важна в свете стремительных перемен в области использования генетических ресурсов растений и их компонентов и управления ими.

В 1980-е годы ФАО было поручено выступать хранителем накопленного человечеством генетического материала для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Благодаря техническим инновациям роль ФАО будет расширена и, помимо обязанности по защите генетического материала сельскохозяйственных культур, будет включать хранение соответствующей оцифрованной информации. С помощью ваших указаний и предлагаемых вами концепций Договор должен обеспечить доступность этого нового общественного блага во имя продовольственной безопасности в будущем.

Договор по генетическим ресурсам растений движется к своей цели, принимая меры по укреплению Многосторонней системы и созданию Глобальной информационной системы. ФАО стремится к достижению своей основной цели по искоренению голода и неполноценного питания. Договор является важным инструментом, способствующим решению этой непростой задачи. Желаю вам плодотворной работы.

ДОПОЛНЕНИЕ E.2

ВЫСТУПЛЕНИЕ ОТ ИМЕНИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Д-РА ФУАДА БЕН-ДЖАФАРА ас-САДЖВАНИ, МИНИСТРА СЕЛЬСКОГО И РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА СУЛТАНАТА ОМАН

Ваши Превосходительства, главы делегаций, представители заинтересованных сторон,

Секретарь МДГРРПСХ, дамы и господа!

Мне очень приятно находиться здесь вместе с вами, выступая от имени Его Превосходительства д-ра Фуада бен Джафара ас-Саджвани, министра сельского хозяйства и рыболовства Омана и Председателя Целевой группы высокого уровня по мобилизации ресурсов настоящего Договора, и для меня честь обратиться к вам на церемонии открытия шестой сессии Управляющего органа Международного договора.

Пользуясь случаем, я очень рад напомнить о том, что два года назад Оману была предоставлена возможность принимать пятую сессию Управляющего органа, прошедшую в Маскате с 24 по 28 сентября 2013 года. Этому предшествовали Конференция высокого уровня (на уровне министров), проведенная правительством Омана 21 сентября, и двухдневные региональные консультации, прошедшие с 22 по 23 сентября.

С тех пор мы все активно работали, выполняя резолюции пятой сессии Управляющего органа и обеспечивая прогресс в осуществлении Договора. Оглядываясь на прошедший двухгодичный период, мы видим, как много было сделано после пятой сессии в Маскате. Заглядывая в будущее, мы видим, что в предстоящий двухгодичный период предстоит сделать еще немало.

Как известно, сельскохозяйственный сектор зависит от экосистем. Сохранение и устойчивое использование хрупких агроэкосистем жизненно важно для сельского хозяйства сегодня и для обеспечения эффективности сельскохозяйственного производства завтра.

Генетические ресурсы растений – это не только наиболее важный из имеющихся у нас активов для разработки вариантов адаптации. Они также являются ключевым ресурсом при решении других глобальных проблем развития, таких как обеспечение продовольственной безопасности, резкий рост цен на продовольствие, альтернативные источники чистой энергии, устойчивость производства, устойчивость окружающей среды, вопросы сбалансированного питания и здравоохранения, а также проблемы биологической безопасности.

В своем развитии аграрный сектор в регионе Ближнего Востока и Северной Африки традиционно сталкивается с проблемой постоянной нехватки воды и засухой. И все же наш регион также славится некоторыми из наиболее ценных сортов в мире в рамках генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и огромным объемом традиционных знаний.

Все наши страны действительно располагают ценными ресурсами и знаниями, которыми могут делиться на благо всех.

Как отдельные страны мы все взаимозависимы, когда речь заходит о генетических ресурсах растений. Прежде всего именно поэтому мы собрались вместе, чтобы разработать Международный договор. Судя по прогнозам в отношении климата, весьма вероятно, что возрастающие масштабы климатических изменений приведут к еще более тесной взаимозависимости между странами и регионами в сфере генетических ресурсов растений.

В этом глобальном контексте Международный договор обеспечивает надежное многостороннее решение, направленное на защиту биологического разнообразия продовольственных сельскохозяйственных культур во всем мире, посредством облегчения доступа к ценному генетическому материалу растений с целью его устойчивого использования и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод, вытекающих из такого

использования. Только полноценное осуществление положений Договора может гарантировать его полную эффективность и нашу продовольственную безопасность в будущем.

В своем заключительном слове в конце предыдущей сессии Управляющего органа Его Превосходительство д-р Фуад Ас-Саджвани заявил: "Мы будем вести совместную работу по преобразованию результатов настоящей сессии в меры, которые позволят сохранить наши растительные генетические ресурсы и будут способствовать укреплению продовольственной безопасности в условиях изменения климата". В этой связи мы рады отметить великолепную работу, проделанную всего за два года после сессии Управляющего органа в Маскате. Мы признательны всем за преданность и приверженность делу дальнейшего осуществления этого важного международного договора и обеспечения его эффективности.

На пятой сессии Управляющего органа была создана межсессионная Специальная рабочая группа открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы (МСС) доступа и распределения выгод (ДРВ). Кроме того, она приняла Программу работы по устойчивому использованию и резолюцию о правах фермеров, нацеленные на достижение существенного прогресса в реализации Договора.

После пятой сессии Управляющего органа в сентябре 2013 года состоялось несколько совещаний с целью достижения целей и выполнения резолюций этой сессии. Позвольте мне подробнее осветить ряд важных мероприятий, которые было решено осуществить на этих совещаниях, в хронологическом порядке:

На первом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы (МСС), состоявшемся в Женеве (Швейцария) с 14 по 16 мая 2014 года, было предложено разработать новаторские подходы в рамках Многосторонней системы, а на приуроченном к 69-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций четвертом круглом столе высокого уровня (на уровне министров), озаглавленном *Международный договор, изменение климата и продовольственная безопасность*, который был организован Оманом и прошел в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке 24 сентября 2014 года, состоялось обсуждение вопросов о том, как денежные и неденежные выгоды, получаемые от использования гермоплазмы растений в соответствии с Международным договором, могут с помощью систем, предусмотренных Договором, использоваться для активизации инноваций в аграрном секторе, направленных на выведение семенного материала, адаптированного к изменениям климата, а также на решение вопросов последствий изменения климата для продовольственных сельскохозяйственных культур.

Перед первым совещанием Консультации экспертов по Глобальной информационной системе (ГИС) по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, прошедшим в Сан-Диего (США) 7–8 января 2015 года, была поставлена задача донести до Секретариата Договора информацию о разработке предложений по эффективному созданию ГИС и подготовке Концепции ГИС, которую планировалось вынести на ваше рассмотрение на текущей шестой сессии Управляющего органа.

На втором совещании Специального технического комитета по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, состоявшемся 2–3 марта 2015 года, в Риме (Италия), обсуждался ряд вопросов, в том числе подготовка комплекса методологических средств для устойчивого использования ГРРПСХ, содействие государственно-частным партнерствам, ведущим работу по усилению фенотипических признаков, а также совместная разработка и передача технологий.

В тот же период, 5–6 марта 2015 года, в Риме (Италия) было проведено второе заседание Бюро шестой сессии Управляющего органа, на котором рассматривались и обсуждались принятые Секретариатом меры по подготовке шестой сессии. На этом заседании было одобрено выделение финансовых средств в сумме около 10 млн долл. США в качестве ассигнований на 22 утвержденных проектных предложения в рамках Фонда распределения выгод. Кроме того, мы обсудили указания по разработке первой Многолетней программы работы и определению взаимосвязей с документами, административные функции в отношении которых осуществляют УПОВ и ВОИС.

Третье совещание Специальной рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы прошло в Бразилиа (Бразилия) со 2 по 5 июня 2015 года. Оно было посвящено анализу достигнутого в течение этого двухгодичного периода прогресса при разработке мер, повышающих эффективность функционирования Многосторонней системы с точки зрения расширения доступа к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Наконец, дамы и господа, я хотел бы подчеркнуть, что за два года после пятой сессии, с сентября 2013 года по сентябрь 2015 года, Международный договор развивался в положительном направлении и благодаря плодотворной деятельности и конструктивным действиям в ходе его реализации удалось добиться многого на пути к достижению его основных целей. Оман твердо намерен поддерживать МДГРРПСХ во всех его действиях и принимает меры по обеспечению всемирной продовольственной безопасности в нынешних условиях изменения климата.

Сейчас, прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы обратиться ко всем вам, Ваши Превосходительства, министры, представители стран, руководители финансовых организаций, НПО и представители гражданского общества, от имени нашего министра Его Превосходительства доктора Фуада Ас-Саджвани с призывом проявить инициативу и сделать прямые или косвенные взносы в Фонд распределения выгод МДГРРПСХ для достижения его целей.

Большое спасибо всем и каждому!

ДОПОЛНЕНИЕ E.3

ВЫСТУПЛЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (КБР) Д-РА БРАУЛИУ ФЕРРЕЙРУ ДЕ СУЗУ ДИАША

Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты, коллеги!

Хочу поблагодарить вас за эту возможность обратиться к участникам шестой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и выразить искренние сожаления в связи с тем, что из-за других обязательств я не смог присоединиться к вам лично.

Два года со времени предыдущей сессии Управляющего органа были весьма плодотворными, и взаимосвязи между Конвенцией о биологическом разнообразии и Международным договором продолжали укрепляться и углубляться.

Наше сотрудничество в большой степени касается Нагойского протокола регулирования доступа и совместного использования выгод. Как вам известно, Нагойский протокол был принят в 2010 году в целях содействия достижению третьей цели Конвенции, а именно доступа к генетическим ресурсам и справедливого и равноправного распределения выгод от их использования. Мы с радостью восприняли вступление Протокола в силу почти год назад, 12 октября 2014 года, благодаря чему параллельно с проведением двенадцатом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в октябре 2014 года в Республике Корея состоялось первое совещание Сторон Протокола. В информационном документе, который мы представили на рассмотрение этой сессии, показано, что первое совещание Сторон Протокола было весьма продуктивным и на нем были приняты 13 решений по различным вопросам, таким как наращивание потенциала, соблюдение требований, информационно-просветительская работа и информационно-аналитический механизм в области ДРВ.

Заданная Нагойским протоколом динамика сохраняется. На данный момент к Протоколу присоединились 64 стороны, и в ближайшие несколько недель и месяцев, после завершения национальных процессов, ожидается его ратификация в ряде других стран.

Безусловно, необходимо, чтобы в государствах, уже являющихся сторонами Договора и протокола, их реализация велась на взаимодополняющей основе. С этой целью наши Секретариаты сотрудничают с "Байоверсити Интернэшнл" и Инициативой по развитию потенциала в области ДРВ в целях повышения способности национальных директивных органов осуществлять оба соглашения в духе взаимной поддержки. Вместе мы проводим ряд мероприятий по определению продуманных, действенных подходов к решению проблем совместной реализации этих двух документов.

Коллеги,

Секретариат КБР с интересом следит за обсуждениями, касающимися совершенствования функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод. Хочу напомнить, что, как предусмотрено Договором, Многосторонняя система охватывает генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленные в Приложении I к Договору, составленном согласно критериям продовольственной безопасности и взаимозависимости. Я верю, что решение, обеспечивающее повышение эффективности функционирования МСС, которое вы найдете, будет способствовать укреплению отношений между нашими документами соответственно, при этом не усложняя их. В этой связи мы готовы поддержать эту работу, в частности, путем предоставления участникам обсуждений точной и своевременной информации по вопросам доступа и распределения выгод в контексте Конвенции и Нагойского протокола.

Уважаемые делегаты,

Совместные интересы Конвенции и международного договора также касаются более широких аспектов сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Хотел бы подробнее остановиться на совместных усилиях, предпринятых нами в последнее время в сотрудничестве с Секретариатом Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и "Байоверсити Интернэшнл", обратив внимание на необходимость усиления охраны диких родичей сельскохозяйственных растений. Всем нашим соответствующим координационным центрам было направлено подписанное всеми четырьмя Секретариатами уведомление, содержащее дополнительную информацию, включая предлагаемые действия на национальном уровне.

В этой связи я очень рад, что Стороны КБР постановили, в частности, рассмотреть на следующем совещании Конференции Сторон вопросы учета и интеграции проблематики биоразнообразия в соответствующих секторах, включая сельское и лесное хозяйство. Тринадцатое совещание Конференции Сторон пройдет в Мексике в декабре 2016 года, и в рамках мероприятий высокого уровня на нем, в частности, будет обсуждаться вопрос учета соответствующей проблематики. Поэтому я надеюсь на сотрудничество с ФАО и министрами сельского хозяйства ваших стран с тем, чтобы содействовать воплощению в жизнь этой важной инициативы.

Кроме того, в этом контексте я очень рад, что в течение последних полутора лет в Секретариате КБР в течение прошедших полутора лет работал один штатный сотрудник Секретариата Договора. Этот конкретный пример сотрудничества был весьма полезен для обеспечения скоординированной работы по всем вопросам – от Контактной группы по вопросам биоразнообразия до диких родичей сельскохозяйственных растений.

Уважаемые коллеги,

Я считаю, что партнерство между Международным договором и Конвенцией о биологическом разнообразии является образцом взаимодополняемости и согласованности действий. Достижения в рамках Нагойского протокола будут способствовать активизации осуществления Договора, в то время как успехи в осуществлении этого Договора обеспечат успешное выполнение мандата КБР. Таким образом, на сегодняшний день я в высшей степени доволен нашим сотрудничеством и надеюсь на значительное расширение в будущем возможностей для нашей совместной работы, позволяющей нам вносить вклад в достижение глобальных целей. Желаю вам всем очень успешного и продуктивного совещания!

Благодарю всех за внимание.

ДОПОЛНЕНИЕ E.4

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ СЕМЕНОВОДОВ (МФС) Г-НА МИХАЭЛЯ КЕЛЛЕРА

Дамы и господа, уважаемые гости!

Возможность обратиться к участникам шестой сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства – особая честь для меня. Хочу особо поблагодарить министра Фуада бен Джафара Ас-Саджвани (Оман), Председателя шестой сессии Управляющего органа г-на Мэтью Уоррелла и представителя Международного договора г-на Шакила Бхатти за приглашение выступить перед этой уважаемой аудиторией.

Я представляю МФС, Международную федерацию семеноводов, действующую от имени мировой семеноводческой отрасли. Как Генеральный секретарь МФС я хотел бы от имени отрасли выразить безоговорочную поддержку Международному договору, который отличается надежностью и прозрачностью. Ведь нам известно, что успешный Международный договор позволит расширить научные исследования в области семеноводства, селекцию и выведение семян на глобальном уровне. В конечном счете, мы все стремимся именно к этому, не так ли?

МФС объединяет участников из 78 стран и представляет 7500 компаний. Таким образом, в Международную федерацию семеноводов входят свыше 96% участников международной торговли семенами. Наши селекционеры активно работают над производством улучшенных сортов семян, которые помогут фермерам во всем мире повышать объем производства продуктов питания, вести борьбу с голодом и решать экологические проблемы, с которыми сталкивается наша планета. Участники МФС придерживаются общей концепции *"Мир, где всем доступны семена высочайшего качества, обеспечивающие устойчивое развитие сельского хозяйства и продовольственную безопасность"*.

Мы полагаем, что сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений играет жизненно важную роль для общества и для способности семеноводческой отрасли развивать усовершенствованные сельскохозяйственные культуры, адаптированные к потребностям земледельцев, фермеров и окружающей среде.

Однако МФС в полной мере признает, что необходимо одновременно уделять внимание как доступу к генетическим ресурсам растений, так и распределению выгод. Благодаря эффективной и действенной системе обеспечения доступа и распределения выгод, предусмотренной Международным договором, мы можем гарантировать предоставление фермерам максимально качественного семенного материала сегодня и в дальнейшем. Для текущей сессии важно, что МФС открыто заявляет, что для нашего сектора Договор является оптимальным подходом к управлению доступом и распределением выгод.

Однако мы также понимаем, что функционирование Многосторонней системы необходимо укреплять. Не везде в мире обеспечивается легкий доступ к генетическим ресурсам растений. Денежные выгоды, получаемые от их использования, реализуются слишком медленно, а неденежные выгоды, получаемые селекционерами, выводящими товарные сорта, недооцениваются. В этой связи МФС поддерживает текущую работу по решению этих проблем и внесению необходимых изменений.

С этой целью представители МФС приняли активное и прозрачное участие в деятельности Специальной Рабочей группы открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы. Надеемся, что по результатам этого важного диалога будут подготовлены рекомендации для рассмотрения Управляющим органом. Надеемся также, что это приведет к созданию более удобной в использовании системы. МФС заручился поддержкой своих участников во всем мире, разделяющих наше твердое намерение обеспечить соответствие Многосторонней системы Договора заявленным целям и согласовать предусмотренную им ССПМ с принципами ведения деятельности, которые являются основополагающими для различных компаний, занимающихся выведением товарных сортов во

всем мире.

Это означает, что необходимо обеспечить гибкость ССПМ в применении к различным участникам МФС.

Сейчас, когда вы приступаете к важной работе, которую будете вести на этой неделе, позвольте мне напомнить о некоторых принципах, которые, как мы считаем, должны лежать в основе укрепления Многосторонней системы:

– **Простота** с минимальной административной нагрузкой (неприменение принципа отслеживания и контроля за происхождением) и ясность в том, что касается прекращения платежей;
– **Особое внимание** к тому, чтобы доступ к гермоплазме являлся основным преимуществом МСС, свидетельством чему должно стать значительное расширение использования материалов МСС селекционерами частного сектора;
– **Предсказуемость**, то есть правовая определенность для пользователей (необходимо принять ССПМ в качестве международно признанного способа подтверждения соответствия в рамках Нагойского протокола);
– **Пропорциональность** – то есть обеспечение равных условий для всех пользователей в отрасли; а также
– **Дифференцированный подход** – отсутствие ограничений при предоставлении материалов для научных исследований и селекции.

Важно отметить, что механизм будет функционировать только в случае внесения в ССПМ простых изменений, которые обеспечат долгосрочное, устойчивое финансирование Договора. В число других важных факторов, влияющих на долгосрочное функционирование механизма, входят следующие:

– в Договоре должно быть в более полной мере признано значение деятельности по распределению неденежных выгод, получаемых в результате деятельности семеноводческого сектора;
– Договаривающиеся Стороны должны понимать значение и важность выполнения своих обязательств по внесению в МСС материалов, находящихся под их контролем; и
– действия Приложения I должно распространяться на все генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Позвольте мне заявить еще раз: наша отрасль остается приверженной идее активного сотрудничества в этой важнейшей деятельности по совершенствованию МСС. Мы обеспечили значительную неденежную поддержку процессу, потратив много часов на изучение операционных издержек и факторов, отражающихся на готовности пользователей делать взносы в Фонд распределения выгод. Кроме того, мы будем в дальнейшем активно участвовать в совещаниях Рабочей группы, с тем чтобы доносить до участников мнения нашего сектора и узнавать мнения других соответствующих заинтересованных сторон. Мы будем и далее создавать возможности для диалога между отраслью, представителями государства и представителями Договора, как это делалось в ходе круглого стола, организованного на Всемирном конгрессе семеноводов в Кракове в 2015 году. Диалог является определяющим фактором взаимопонимания!

В заключение еще раз благодарю вас за эту возможность поделиться мнениями международной семеноводческой отрасли. Эффективный и действенный Договор позволит мировому сообществу реализовать многочисленные преимущества, вытекающие из облегченного доступа к генетическим ресурсам растений, и использовать их в селекционных программах, осуществляемых компаниями – участницами МФС.

Девиз МФС: "Семена – это жизнь". Семеноводческая отрасль признает свою коллективную ответственность по решению возникающих сейчас и будущих проблем. Призываю в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами содействовать созданию системы, которая позволит каждому воспользоваться плодами этого успеха и внести в него свой вклад.

Благодарю за внимание.

ДОПОЛНЕНИЕ E.5

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ДИРЕКТОРА АССОЦИАЦИИ ANDES Г-НА АЛЕХАНДРО АРГУМЕДО

Господин Председатель, дамы и господа!

Благодарю за предоставленную мне сегодня возможность выступить перед уважаемым Управляющим органом Международного договора с Выступлением о важной роли представляющих местное и коренное население мелких фермеров для сохранения и дальнейшего развития генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также о необходимости обмена соответствующими сведениями и данными в целях эффективного использования этих ресурсов.

Коренные народы и мелкие фермеры играют ключевую роль в осуществлении глобальных мер коллективного реагирования на возникающие проблемы в сфере продовольственной безопасности и питания, особенно в контексте изменения климата. Их знания об агроэкосистемах и семеноводстве, а также их жизнестойкость при столкновениях с капризами погоды имеют решающее значение в принятии эффективных мер реагирования на различных уровнях – от местного до глобального.

В статье "Права фермеров" Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства признается "огромный вклад, который вносят и будут впредь вносить в сохранение и развитие растительных генетических ресурсов, которые составляют основу для производства продовольствия и сельскохозяйственной продукции во всем мире, местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира".

Более 10 лет назад, когда Международный договор вступил в силу, практическая реализация прав фермеров была довольно медленным процессом. Тем не менее права фермеров определены и заявлены и иногда реализуются местными и коренными общинами. Например, картофельный парк и Ассоциация ANDES ведут совместную работу с нашими братьями и сестрами в Азии и Африке посредством глобального сотрудничества с инициативой SEARICE; Фондом технического развития общин (CTDT); организацией "Оксфам", МФСР, Центром по генетическим ресурсам Нидерландов и СИДА. Мы работаем с правительствами, центрами ГР, научно-исследовательскими организациями, учреждениями ООН и другими заинтересованными сторонами.

Наша работа подтверждает, что коренные народы и мелкие фермеры адаптируются к изменению климата. Они подстраиваются к ним с помощью расширения традиционных знаний в таких сферах, как прогнозы погоды, управление генетическими ресурсами растений и календари обрезки растений. Наши базовые и итоговые обследования подтверждают, что фермерские системы семеноводства являются важным аспектом адаптации.

В непредсказуемых, сложных ситуациях, таких как изменение климата, необходимы инновационные, разнообразные подходы и сотрудничество. Мы эффективно вели деятельность в области устойчивого использования традиционных сортов в сочетании с современными (столь необходимыми) сортами.

Хочу сообщить, что в сентябре прошлого года, сотрудничая в духе взаимопонимания и уважения с Международным центром картофеля, Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и Международным институтом по окружающей среде и развитию при поддержке Секретариата Договора, картофельный парк поместил гермоплазму местных сортов картофеля во Всемирное семенохранилище на далеком арктическом архипелаге Шпицберген во имя глобальной продовольственной безопасности и благосостояния человечества. Это практический пример сотрудничества с применением подходов *in situ* и *ex situ*.

Однако для достижения глобальной продовольственной безопасности огромную важность приобретает использование растительных генетических ресурсов, а не только их сохранение, включая применение ценных признаков для дальнейшего усовершенствования и развития новых продовольственных сельскохозяйственных культур. Для обеспечения возможности эффективного использования генетических ресурсов растений ценные актуальные данные и знания должны храниться в Глобальной информационной системе Международного договора и предоставляться через эту систему.

В этой связи я рад объявить о том, что картофельный парк также планирует внести в Глобальную информационную систему Международного договора ряд относящихся к сортам картофеля данных молекулярной характеристики и традиционных знаний, полученных в результате проекта, финансируемого Фондом распределения выгод Договора.

Мы не одиноки в нашей работе по утверждению прав фермеров, поскольку по всему миру насчитывается множество подобных инициатив. Поэтому мы с радостью восприняли начало деятельности в рамках недавно учрежденной совместной программы по наращиванию потенциала, направленной на осуществление прав фермеров и реализуемой Секретариатом Договора и Глобальным форумом по сельскохозяйственным исследованиям, которая представляет собой важную инициативу в поддержку реализации прав фермеров на местном и национальном уровнях.

Благодарю вас за внимание.

ДОПОЛНЕНИЕ E.6

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ СЕМЕНОВОДОВ (ECA) Г-НА ГАРЛИХА ФОН ЭССЕНА

Сообщество селекционеров с радостью восприняло подготовку Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРПСХ). Тому есть две причины:

с одной стороны, Договор конкретно касается генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Поэтому он носит гораздо более целенаправленный характер и, следовательно, актуален для нашего сектора и более понятен для него, чем КБР и относящийся к ней режим ДРВ, установленный Нагойским протоколом.

Кроме того, Договор был разработан в ходе более целенаправленных обсуждений и с привлечением соответствующих заинтересованных сторон, исходя из более глубокого понимания отрасли и механизмов ее деятельности.

Поэтому в прошлом году я направил в адрес Договора искренние поздравления от имени европейской семеноводческой отрасли в честь его десятилетнего юбилея.

С момента вступления в силу МДГРРПСХ в 2004 году Европейская семеноводческая ассоциация внимательно следит за его дальнейшим развитием и вносит в него вклад.

Следует отметить, что Рабочая группа по биоразнообразию ECA – старейшая рабочая группа в нашей организации – существует лишь немногим дольше, чем сам Договор. Именно эта рабочая группа, которая тогда действовала под председательством Кееса Ноома, которого многие из вас помнят и при этом, вероятно, признают стратегически мыслящим человеком, непосредственно занималась разработкой механизма, который впоследствии стал одним из величайших достижений Договора – его Многосторонней системы (МСС), включая соответствующий процесс реализации и соответствующие правила, предусмотренные Стандартным соглашением о передаче материала (ССПМ).

Дамы и господа!

Европейские селекционеры считают настоящий Договор, включая предусмотренную им Многостороннюю систему и принятый в его рамках унифицированный подход к соглашениям о передаче материала, лучшей из действующих концепций, позволяющей успешно обеспечить сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в интересах всех сторон: исследователей, селекционеров, фермеров, а также общества в целом.

Однако это безусловно не означает, что, по нашему мнению, все идеально. Если бы это было так, мы бы, вероятно, не собрались здесь сегодня.

Основным недостатком Договора и предусмотренной им МСС видится отсутствие доходов, поступающих в Фонд распределения выгод.

Поэтому в 2013 году вы создали специальную Рабочую группу для разработки предложений по улучшению ситуации. Соответствующей резолюцией вы непосредственно рекомендовали селекционерам "самостоятельно разрабатывать [...] различные новаторские подходы к распределению денежных выгод [...], которые могут стать одним из источников притока средств в Фонд РВ на устойчивой основе и в достаточных объемах".

В последние два года ECA очень активно работала именно над этим вопросом.

На основании соответствующего решения Совета ECA мы принимали участие в заседаниях Рабочей группы, вносили предложения и разрабатывали рекомендации; кроме того, мы направляли официальные ответы на уведомления, неизменно работая в тесном сотрудничестве с Международной федерацией семеноводов.

Внося свой вклад, мы действовали и продолжаем действовать исходя из твердого намерения европейского семеноводческого сектора выполнять свои обязанности и из нашего желания активно сотрудничать с Договором в поиске решений, направленных на совершенствование финансового механизма, составляющего важную часть долговременной финансовой базы Договора.

Однако в первую очередь эта работа основана на практических процессах, экономических реалиях и структурном разнообразии растениеводства в Европе (и по всему миру) и ведется с учетом фундаментальных различий видов сельскохозяйственных культур, особенностей их селекции и выведения их сортов, а также их сбыта и рынков.

Понимая недовольство и даже разочарование некоторых в связи с финансовым положением Фонда обеспечения доступа и распределения выгод, мы тем не менее продолжали отмечать, что отсутствие дохода в какой-то степени "заложено" в действующей системе, в которой доход привязан к моменту коммерциализации сортов, который как правило наступает через довольно продолжительное время после получения первоначального доступа к генетическому материалу, что связано с достаточно длительным процессом селекции растений.

Поэтому мы предложили рассмотреть вопрос о корректировке финансовых механизмов с учетом фактических особенностей и продолжительности процессов селекции и выведения сортов и внесли соответствующие предложения.

Мы с большим удовлетворением отмечаем, что эти предложения были учтены в ходе обсуждения в Рабочей группе и теперь представлены вашему вниманию для дальнейшего обсуждения и принятия решения.

Еще одной существенной проблемой в сфере практической реализации и использовании Договора является недостаточный объем материала, содержащегося в Многосторонней системе. Это по-прежнему лишь небольшая часть материала, который должен быть находиться в ней, результатом чего становится ее недостаточный масштаб и охват.

Эту проблему необходимо решить в кратчайшие сроки, не в последнюю очередь потому, что это заложит более широкую основу как для облегчения доступа, так и для распределения выгод в будущем.

То же касается сферы действия системы. Для растениеводов по всему миру вопросом, требующим приоритетного внимания, остается распространение действия Приложения 1 на все генетические ресурсы растений. Здесь необходимо отметить, что в долгосрочной перспективе расширение его сферы действия будет также в значительной мере способствовать достижению общей цели устойчивого финансирования.

Опять же оба элемента обсуждались в течение последних двух лет, и мы твердо убеждены, что с точки зрения как содержания, так и выработки общих позиций был достигнут значительный прогресс.

Ожидания стали более реалистичными; кроме того, были более ясно определены сферы ответственности, а стороны взяли на себя соответствующие обязательства.

Дамы и господа!

Как отмечалось ранее, ЕСА по-прежнему твердо намерена вести активную работу по поддержанию деятельности этой системы и ее совершенствованию, участвуя не только в текущих обсуждениях темы ее устойчивого финансирования, но и в целом в решении вопросов, касающихся ее желаемого эффекта и различных средств его достижения.

Позиция ЕСА хорошо известна – она заключается в том, что доступ к генетическим ресурсам для дальнейшей селекции является ключевым условием предоставления растениеводам возможности на постоянной основе успешно решать грандиозные задачи в сферах продовольственной безопасности, экологической устойчивости и изменения климата.

Только то, что успешно сохраняется сегодня, может быть использовано завтра и тогда, возможно, обеспечить получение выгод, которые будут распределяться между всеми

участниками производственно-сбытовой цепочки на всех ее этапах – от поставщиков до потребителей – и использоваться на благо общества в целом.

ЕСА готова и далее участвовать в работе, используя свои знания и опыт, и твердо намерена содействовать успешному завершению текущих переговоров по дальнейшему совершенствованию Договора и его финансированию как на этой сессии Управляющего органа, так и после нее.

В октябре 2014 года мы подтвердили эту приверженность на Конгрессе ЕСА в Лиссабоне, объявив о добровольном финансовом взносе европейской семеноводческой отрасли в Фонд доступа и распределения выгод.

Сегодня, почти год спустя, я с удовольствием сообщаю вам, что мы смогли выполнить это обязательство и что на нашем конгрессе 2015 года, который состоится на следующей неделе в Вене, Президент ЕСА Джерард Бакс вручит Секретарю Шакилу Бхатти символический чек на 300 000 евро.

ЕСА продолжает придерживаться мнения, что все участники и заинтересованные стороны должны брать на себя соответствующие обязательства по содействию успешной работе системы. Договаривающиеся стороны должны признать и взять на себя ответственность за социоэкономические выгоды, проистекающие из доступа к ГРР и их использования, перед всеми секторами экономики, связанными с агропродовольственными системами, и обществом в целом. Это признание должно выразиться в финансовых обязательствах, которые будут в значительных объемах и на постоянной основе брать на себя Договаривающиеся Стороны.

Европейская семеноводческая отрасль твердо намерена оказывать поддержку Договору и его дальнейшему развитию, полна решимости брать на себя финансовые обязательства и продолжать участвовать в формировании будущего механизма финансирования, обеспечивающего устойчивые, долгосрочные доходы Фонда распределения выгод, а также предлагать решения для его формирования, готова и твердо намерена вносить предложения о дополнительных мерах по дальнейшему укреплению Многосторонней системы.

Внося этот добровольный финансовый вклад, ЕСА подает важный знак в области политики, служа примером поддержки (а также доверия и позитивных ожиданий!) для сторон Договора и участников этого заседания.

Мы искренне надеемся, что этот шаг знаменует еще один важный этап в наших отношениях и нашей общей работе ради общей цели.

Однако следует ясно понимать, что при осуществлении как Договора, так и действующих в его рамках МСС и ССПМ невозможно избежать воздействия рыночных сил и основных экономических реалий.

Мы сможем добиться успеха, только если настоящий Договор будет предоставлять возможность использовать соответствующий материал на основании простых, адаптированных правил, облегчающих доступ, а не препятствующих ему, составленных с учетом того, что, несмотря на все усилия, отдельные программы селекции не ведут к моментальному появлению ранее не виданных сортов, а лишь составляют часть процесса постоянного совершенствования того, что наши фермеры смогут выращивать в будущем, и только если мы будем понимать распределение финансовых выгод как желаемый результат, который станет тем более достижимым, чем более тесно система будет увязана с потребностями тех, кто действительно ее использует.

Завышение цен и чрезмерное усложнение правил использования как правило приводят к тому, что продукты остаются на полке. Это простая истина, которую мы должны иметь в виду.

Однако я убежден, что при реалистичных и прозрачных ожиданиях, при наличии у всех сторон доброй воли и применении творческого подхода на этой сессии Управляющего органа будут предприняты важные шаги по дальнейшему совершенствованию системы и тем самым достижению нашей общей цели: сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на

благо ее владельцев, пользователей и всех нас.

Желаю и вам, и нам плодотворных обсуждений, мудрых решений и больших успехов!

Благодарю вас за внимание.

ДОПОЛНЕНИЕ E.7

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ КОНСОРЦИУМА КГМСХИ Г-НА ФРАНКА РАЙСБЕРМАНА

Наращивание выгод от генетических ресурсов, находящихся в доверительной собственности КГМСХИ

КГМСХИ высоко ценит возможность обратиться к Управляющему органу Договора на его шестой сессии и хотел бы, пользуясь возможностью, заверить вас в том, что при составлении коллекций КГМСХИ уделяет приоритетное внимание сохранению и использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также агробиоразнообразию *in situ*, и в том, что мы придаем большое значение нашему партнерству с Договором.

Как вам, возможно, известно, в 2012 году Фонд КГМСХИ одобрил крупную инвестицию в размере 120 млн долл. США в коллекции КГМСХИ, которые в срок с 2012 по 2016 годы содержались в его генных банках в рамках проекта, реализуемого в партнерстве с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур. Я рад поделиться с вами информацией о том, что на последнем заседании в апреле 2015 года Фонд утвердил предложение по последующей работе, подразумевающее дополнительное ассигнование 93 млн долл. США на осуществление второго этапа программы в период с 2017 по 2021 годы, тем самым обеспечив содержание и использование коллекций КГМСХИ в соответствии с высокими стандартами эффективности.

В ведении центров КГМСХИ находятся приблизительно 94% всех материалов, переданных с помощью ССПМ по всему миру. С января 2007 года центры КГМСХИ передали получателям в 158 странах 2 682 300 образцов на основании 25 395 ССПМ. Около 73% ССПМ были использованы для передачи материала получателям в странах, являющихся Договаривающимися Сторонами по Договору. В подавляющем большинстве случаев – примерно 94% – материал передавался государственным научно-исследовательским организациям, университетам, региональным организациям, сетям хранилищ гермоплазмы и другим генным банкам. Один процент переданного материала представлял собой сельскохозяйственные культуры, не перечисленные в Приложении 1.

Десять процентов всех ССПМ, оформленных Центрами КГМСХИ, касаются передачи материалов, улучшенных Центрами, в количестве более четверти миллиона линий.

Чтобы оценить потенциальное расширение масштабов и воздействие улучшенных Центрами материалов, приведу пример работы МНИИР в отношении пользующихся популярностью у фермеров и потребителей устойчивых к наводнениям вариаций высокоурожайных местных сортов риса, которые за свою способность выдерживать до 17 дней нахождения под водой получили название "рис-ныряльщик". Когда растения этих сортов погружаются под воду, у них "включается" реакция, подобная спячке, а когда вода отступает, их рост возобновляется.

После изоляции в 2006 году в МНИИР гена, ответственного за устойчивость к нахождению под водой, в 2007 году в рамках проекта начались полевые испытания на фермах первых сортов риса Sub1, выведенных методом обратного скрещивания с использованием маркеров, а в 2009–2010 годах улучшенные сорта были официально разрешены к использованию в Индии, Индонезии, Филиппинах и Бангладеш. После серьезных наводнений в 2011 году удалось обеспечить повышение информированности об этих сортах и их более широкое распространение, и в 2012 году около трех миллионов фермеров в Индии получили сорт риса "ныряльщик". Теперь, на втором этапе реализации проекта, поставлена цель к 2018 году охватить около 20 млн фермеров.

Успешное наращивание масштабов и расширение охвата является мерилом успеха не только для КГМСХИ, но и для Многосторонней системы Международного договора. В соответствии с соглашениями, подписанными с Управляющим органом Договора в 2006 году, Центры

КГМСХИ используют ССПМ для распространения находящихся в их "доверительной собственности" материалов коллекций сельскохозяйственных и кормовых культур, а также материалов, разработанных в рамках реализуемых Центрами селекционных и научно-исследовательских программ, в число которых входят и генетические ресурсы растений, охваченные Многосторонней системой Договора.

Помимо этого, Центры КГМСХИ участвуют в ряде мероприятий по подготовке информации, обмену информацией, передаче технологий и укреплению потенциала партнеров по проведению исследований и бенефициаров, связанных с устойчивым использованием генетических ресурсов, с конкретной целью повышения продовольственной безопасности и совершенствования источников средств к существованию сельской и городской бедноты. В этой связи КГМСХИ оказывает особую поддержку проектам, финансируемым Фондом распределения выгод Многосторонней системы, ориентированным на инициативы, связанные с неденежными выгодами, и принимает активное участие в таких проектах.

КГМСХИ принимает к сведению пункт повестки дня шестой сессии, посвященный правам фермеров, и вновь высказывается в поддержку реализации прав фермеров, включая сохранение традиционных знаний.

Например, Генный банк и отдел генетических ресурсов Международного центра картофеля уже много лет сотрудничают с местными фермерскими сообществами в регионе Анд, которые являются хранителями генетического разнообразия картофеля, батата, а также корнеплодов и клубнеплодов Андского региона. Сотрудничество МЦК с Parque de la Papa (картофельным парком) в Писаке (Перу) способствует обмену информацией и знаниями между учеными и фермерами, ведущими традиционное хозяйство, благодаря чему осуществляется репатриация гермоплазмы, не содержащей вирусов и патогенов, служа примером прямого распределения выгод с участием фермеров.

Дополнительная информация относительно практической работы по передаче улучшенных Центрами материалов и методов их передачи, а также неденежного вклада Центра в рамках распределения выгод будет представлена на параллельном мероприятии КГМСХИ во вторник вечером.

КГМСХИ очень внимательно следит за обсуждениями в Специальной рабочей группе открытого состава по совершенствованию функционирования Многосторонней системы и заинтересован в повышении привлекательности системы для пользователей, что позволит активизировать использование гермоплазмы, находящейся в ведении КГМСХИ, и соответственно работу по распределению денежных и неденежных выгод.

КГМСХИ подчеркивает важность укрепления потенциала международного сообщества в целом и отдельных стран по адаптации к изменению климата. Всем селекционерам и фермерам известно, что доступ к разнообразным новым посадочным материалам или генетическим ресурсам для использования в научно-исследовательской деятельности, селекции и разведении имеет решающее значение для адаптации к быстро изменяющимся биотическим и абиотическим условиям и соответствующим стрессам, связанным с климатической изменчивостью. Договор и Многосторонняя система в частности предназначены для обеспечения национальным программам, международным научно-исследовательским организациям, частным компаниям и фермерам доступа к генетическому разнообразию и возможности использовать его с тем, чтобы реагировать на изменения климата, способствовать повышению жизнестойкости систем и продовольственной безопасности.

Я хотел бы обратить внимание на вклад КГМСХИ в функционирование Многосторонней системы, выходящий за рамки нашей основной функции хранителя и поставщика генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Также важно иметь в виду, что Центры КГМСХИ в сотрудничестве с национальными партнерами, сельскохозяйственными научно-исследовательскими организациями и компаниями ведут интенсивную работу по поощрению устойчивого использования, согласно статье 6 Договора, содействию правам фермеров, согласно статье 9, созданию Глобальной информационной системы, согласно статье 17, а также совместному пользованию информацией, передаче

технологии, обмену информацией и созданию потенциала, согласно статье 13.

В заключение хочу отметить, что Центры КГМСХИ ценят особую роль, которую берут на себя во исполнение статьи 15 Договора, и с радостью выражают благодарность за долгосрочное продуктивное сотрудничество с Секретариатом Договора. КГМСХИ надеется на расширение взаимодействия с Секретариатом Договора в следующем двухгодичном периоде и по его завершении. В этой связи мы рады объявить о том, что в КГМСХИ находится на рассмотрении Платформа координации генетических ресурсов КГМСХИ, предлагаемая в качестве механизма координации политических инициатив в отношении генетических ресурсов на следующем этапе исследовательских программ КГМСХИ. Мы полагаем, что этот шаг позволит КГМСХИ впоследствии укрепить и расширить партнерские отношения с Договором.

ДОПОЛНЕНИЕ E.8

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА РИСА Г-НА РОБЕРТА ЗЕЙГЛЕРА

Ваши Превосходительства,

В качестве одного из международных центров сельскохозяйственных исследований КГМСХИ МНИИР поддерживает и подтверждает замечания, сделанные руководителем КГМСХИ. МНИИР считает безопасное сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства одним из важнейших вопросов. Мы признаем важность Договора и нашего партнерства с Договором в работе по выполнению нашей общей миссии.

Наша миссия и наш мандат, как и в случае других центров, входящих в нашу систему, заключаются в улучшении качества жизни неимущих слоев населения в развивающихся странах с помощью партнерских отношений с широким кругом заинтересованных сторон, включая национальные ведомства по сельскохозяйственным исследованиям и распространению знаний в развивающихся странах, фермерские организации и другие организации гражданского общества, передовые исследовательские институты и частный сектор. Цель МНИИР состоит в том, чтобы помогать рисоводам в развивающихся странах по всему миру реагировать на ключевые проблемы нашего времени, включая изменение климата и недостаточность питания.

Во всех областях своей деятельности мы исходим из необходимости безопасного сохранения генетических ресурсов риса и обеспечения их доступности для использования. Но это только первый шаг в нашей работе, направленной на получение соответствующего эффекта, длительной, требующей значительных ресурсов и тщательно продуманных мер. Помимо распространения материалов, поступающих из коллекции *ex situ*, находящейся у нас на хранении в соответствии со статьей 15 Договора, мы разрабатываем улучшенные селекционные линии и сорта, соответствующие местным потребностям, и организуем доступ к ним. Доктор Райсберман подробно описал одну из групп сортов, полученную в результате трансформации и предназначенную для беднейших рисоводов в Южной Азии. Согласно полученным Секретариатом статистическим данным о функционировании Многосторонней системы, такие улучшенные материалы пользуются гораздо более высоким спросом, чем образцы, находящиеся в генных банках, так как они позволяют упростить и ускорить выведение местных улучшенных сортов в развивающихся странах. Мы также вкладываем значительные ресурсы в обмен информацией, который является основой эффективных партнерских отношений.

Мы осуществляем совместную с развивающимися странами разработку ряда технологий, способствующих более результативному сохранению и использованию генетических ресурсов, обеспечиваем их передачу и доступ к ним – в частности, речь идет о технологиях в сфере управления генными банками и общинными семенными банками, современных технологиях улучшения сельскохозяйственных культур, информационных технологиях, технологиях разумного использования сельскохозяйственных культур и ландшафтов, а также технологиях прогнозирования потребностей рынка и анализа политики. Помимо этого, мы наращиваем потенциал развивающихся стран, помогая им получать пользу от этих технологий и применять их для усиления воздействия на местном уровне.

Описанный выше подход к обеспечению воздействия подразумевает применение первых четырех из пяти методов распределения выгод, предусмотренных статьей 13 Договора. Таким образом, практически вся наша деятельность осуществляется на благо развивающихся стран и согласована с Договором.

В то же время мы признаем исключительную важность обеспечения ответственного и целесообразного использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Их использование не по назначению

недопустимо, и проистекающие из него выгоды должны распределяться на справедливой и равноправной основе.

Мы надеемся, что Управляющий орган Договора даст соответствующие указания и сформирует согласованный на международном уровне механизм, гарантирующий справедливое и равноправное распределение выгод.

Таким образом, эффективное сотрудничество между Договором и Центрами КГМСХИ имеет решающее значение для оказания помощи развивающимся странам. После подписания соглашения с Управляющим органом в октябре 2006 года МНИИР в течение всего трех месяцев вложил в разработку и внедрение системы, обеспечившей плавный переход к использованию ССПМ, сотни тысяч долларов. С первого дня вступления Договора в силу и с соблюдением всех соответствующих сроков МНИИР полностью соблюдает свои обязательства по предоставлению материала на основании ССПМ, правильно заполняя и оформляя ССПМ и обеспечивая соответствующую информацию, согласно Статье 5 b) ССПМ. Это свидетельствует о нашем отношении к обязательствам по Договору. Наша миссия по оказанию помощи развивающимся странам крайне важна, и мы гордимся тем, что наша работа оптимизирована и ведется в полном соответствии с Многосторонней системой, что позволяет нам эффективно работать над реализацией нашей миссии без лишних операционных издержек.

С тех пор мы постоянно консультируемся и сотрудничаем с Секретариатом, а также с правовыми и техническими экспертами, которые выступают консультантами Управляющего органа. Мы конструктивно работаем над разрешением сомнений. Мы помогли спроектировать и разработать систему оформления и подачи отчетности "Easy-SMTA" как в упрощенной, так и в расширенной версии. Сейчас, когда Управляющий орган приступает к разработке и формированию Глобальной информационной системы, предусмотренной статьей 17, мы очень надеемся на продолжение сотрудничества.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Мы являемся свидетелями важнейшего этапа развития Договора. Необходимо и далее предоставлять доступ к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы; следует наращивать масштабы распределения финансовых выгод в рамках Системы. На этой сессии Управляющий орган рассмотрит два вопроса чрезвычайной важности – формирование Глобальной информационной системы и пересмотр ССПМ. Мы верим, что в ходе их обсуждения Управляющий орган проявит мудрость. Мы призываем Управляющий орган должным образом учитывать потребности всех заинтересованных сторон. Система должна быть привлекательной для всех соответствующих участников.

Она не должна создавать непосильную административную нагрузку и становиться источником штрафных санкций, которые подтолкнут потенциальных пользователей к поиску других источников материала, помимо Многосторонней системы. Она должна облегчать деятельность партнерств, направленную на оказание помощи развивающимся странам, а не ставить их в невыгодное положение.

Желаем Управляющему органу успеха и сохранения разумного подхода в его работе!

ДОПОЛНЕНИЕ F

ДОКЛАД ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ИНИЦИАТИВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ В КОНТЕКСТЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА

ДОПОЛНЕНИЕ F.1

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДОНЕЗИИ ПО ПЛАТФОРМЕ ДЛЯ СОВМЕСТНОЙ РАЗРАБОТКИ И ПЕРЕДАЧИ ТЕХНОЛОГИЙ

Делегация Индонезии хотела бы сделать доклад о реализуемой нами совместно с Бразилией инициативе "Платформа для совместной разработки и передачи технологий", связанной с вопросом распределения неденежных выгод в рамках Договора. Напомню, что на пятой сессии Управляющего органа мы сообщали, что Индонезия и Бразилия в сотрудничестве с рядом международных организаций создали Платформу для совместной разработки и передачи технологий во исполнение рекомендации второго Круглого стола высокого уровня по Договору, состоявшегося в Рио-де-Жанейро в 2012 году. Эта инициатива, ведущая роль в которой принадлежит сторонам, была положительно воспринята пятой сессией Управляющего органа в Маскате (Оман) в 2013 году, в соответствии с резолюцией 7/2013.

Ключевые идеи, лежащие в основе инициативы по созданию Платформы, были интегрированы в деятельность по Договору с помощью окна финансирования для предоставления проектов по разработке технологий, предусмотренного в третьем проектном цикле Фонда распределения выгод. Новое третье окно также предусматривает варианты реализации проектов с участием нескольких стран, что позволяет учреждениям, обладающим высоким уровнем компетенции в соответствующих областях, разрабатывать в сотрудничестве с другими учреждениями современные технологии (в том числе в области геномики) для использования в научно-исследовательской и селекционной деятельности. Целевыми группами для таких проектов станут мелкие фермерские хозяйства в развивающихся странах, стремящиеся адаптироваться к изменению климата и смягчить воздействие других угроз продовольственной безопасности.

В рамках этого окна финансирования под руководством Индонезии при посредстве Индонезийского агентства сельскохозяйственных исследований и развития (IAARD) осуществлялись два проекта с участием нескольких стран: "Проект с участием нескольких стран по созданию платформы для распределения цифровых идентификаторов объектов (DOI) для гермоплазмы риса, привязанной к инфраструктуре Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод (МСС) в рамках МДГРРПСХ" и "Совместная разработка и передача рисоводческих технологий". В будущем проекты, подобные этим двум, станут обычными в рамках Платформы.

По результатам мероприятий по внедрению Платформы учреждениями-участниками в двухгодичном периоде 2014–2015 годов Индонезийское агентство сельскохозяйственных исследований и развития (IAARD), которое сменило EMBRAPA на посту Президента Платформы, созвало ее третье совещание, состоявшееся в Риме 7 сентября 2015 года, с тем чтобы оценить достигнутый прогресс, определить стратегическую направленность инициативы с учетом изменений в ходе других процессов Договора и расширить сеть задействованных учреждений. Доклад о работе этого совещания представлен в документе IT/GB-6/15/Inf.10.

В следующем двухгодичном периоде деятельность Платформы в основном будет направлена на расширение сети участников, апробацию комплекса технологий, относящихся к гермоплазме, включенной в МСС, и поддержку Глобальной информационной системы и проектов Фонда распределения выгод. В ходе мероприятий по поддержке этих проектов Платформа будет контролировать и поддерживать реализацию проектов в рамках окна 3.b, т.е. в сфере совместной разработки и передачи технологий с участием нескольких стран. Помимо этого, она

будет поддерживать развитие программного подхода к конкурсу заявок в рамках окна 3 в следующих циклах.

Платформа также будет способствовать повышение ценности генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ) посредством предоставления прозрачных и целостных сведений и данных. Повышение ценности коллекции ГРРПСХ с помощью прозрачных и целостных сведений и данных, а также возможность ее подключения к хранилищу данных Договора и взаимодействия с ним позволит расширить функциональность Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод и решить вопрос о дематериализации использования гермоплазмы в МСС.

Мы надеемся на поддержку со стороны Управляющего органа в ходе дальнейшего внедрения Платформы.

ДОПОЛНЕНИЕ F.2

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОМАНА ОБ ИНИЦИАТИВАХ ВЫСОКОГО УРОВНЯ В ОТНОШЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ДОГОВОРА, В ЧАСТНОСТИ, ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ И ЧЕТВЕРТОМ КРУГЛОМ СТОЛЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

Для нашей делегации большая честь доложить о двух важнейших совещаниях высокого уровня, которые прошли в межсессионный период под руководством Султаната Оман:

1. Четвертый круглый стол высокого уровня (на уровне министров) по Международному договору, озаглавленный "Международный договор, изменение климата и продовольственная безопасность", который состоялся в здании ООН в Нью-Йорке 24 сентября 2014 года, был приурочен к 69-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и имел следующие основные задачи:

i. организовать обсуждение вопроса о том, как денежные и неденежные выгоды, проистекающие из использования гермоплазмы растений в рамках Международного договора, могут способствовать инновациям в сельском хозяйстве в сфере селекции семян, адаптированных к изменению климата;

ii. обсудить пути решения проблемы воздействия изменения климата на продовольственные культуры с помощью систем Договора и их дальнейшего развития; а также

iii. продемонстрировать важность Фонда распределения выгод Договора и его проектов для адаптации продовольственных сельскохозяйственных культур к изменению климата.

2. Совещание Целевой группы высокого уровня "Привлечение ресурсов в целях распределения выгод на постоянной основе", проведенное 9 июня 2015 года в ФАО (Рим), которое было посвящено вопросу настоятельной необходимости обеспечения финансовой поддержки Фонда распределения выгод с целью подготовки к открытию четвертого конкурса предложений о проектах. В ходе совещания состоялось обсуждение участия круга послов доброй воли, активизации работы со средствами массовой информации и распространения информации об эффекте деятельности по распределению выгод для привлечения финансовой поддержки.

ДОПОЛНЕНИЕ G

ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНОВ

ДОПОЛНЕНИЕ G.1

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (КБР)

Помимо рабочего документа по этому вопросу, подготовленного Секретариатом Договора, мы представили информацию о совместной деятельности и итогах двенадцатого совещания Конференции Сторон Конвенции (КС-12) и первого совещания Сторон Нагойского протокола (СС-1). Она приводится в информационном документе IT/GB-6/15/Inf.15.

Мы хотели бы сообщить о нескольких основных результатах КС-12. КС-12 состоялась в октябре 2014 года в городе Пьончанг (Республика Корея):

На основании решения об объединении усилий и эффективности (решение XII/6) был начат процесс подготовки к созыву рабочего совещания для обсуждения путей повышения качества сотрудничества, повышения согласованности и эффективности взаимодействия конвенций о биоразнообразии. Управляющим органам различных документов предлагается назначить участников рабочего совещания, и мы надеемся на участие в совещании, предварительно запланированном на январь 2016 года, Договора и его представителей.
В решении о механизме финансирования (решение XII/30) конвенциям по биоразнообразию предлагается направлять в адрес Глобального экологического фонда руководящие указания, предоставляя Исполнительному секретарю КБР информацию о финансовых приоритетах, которая затем войдет в документацию к КС-13. Соответствующий текст этого вопроса вошел в проект резолюции, представленный на рассмотрение шестой сессии Управляющего органа.
Решение по Многолетней программе работы КБР (решение XII/31) включает следующий вынесенный на рассмотрение КС-13 вопрос: "Стратегические меры по активизации национального осуществления, и в частности, посредством интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу соответствующих секторов, включая сельское, лесное и рыбное хозяйство". Возможные стратегические меры будут рассматриваться на девятнадцатом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению, которые должны состояться в Монреале 2–5 ноября 2015 года и 2–6 мая 2016 года соответственно. Итоги этих совещаний могут лечь в основу решения, которое предстоит принять на КС-13; кроме того, этот вопрос должен быть включен в повестку дня мероприятия высокого уровня КС-13 в декабре 2016 года.

Касательно Нагойского протокола:

В своем видеозаявлении во время открытия настоящего заседания Исполнительный секретарь КБР отметил, что Нагойский протокол ратифицировали 64 страны.
Я рад объявить, что за три недели, прошедшие с момента записи видеозаявления, Протокол ратифицировали еще четыре страны: Хорватия, Куба, Джибути и Филиппины.
Мы с радостью узнали, что на прошлой неделе с помощью информационно-аналитического механизма в области ДРВ был оформлен первый признанный на международном уровне сертификат соответствия. В него входит разрешение на доступ к традиционным знаниям, опубликованным в информационно-аналитическом механизме в области ДРВ Индией. Это

показывает, что инструменты и механизмы, предусмотренные Протоколом, начинают применяться на практике.

Касательно основных моментов совещания Сторон Нагойского протокола (СС-1):

Нагойский протокол вступил в силу в срок, позволивший провести первое совещание Сторон Протокола параллельно с КС-12.
Секретариат Договора был активным участником СС-1 и выступил с докладом о совместной деятельности по соответствующему пункту повестки дня, который был принят к сведению участниками совещания.
На СС-1 было принято 13 решений, и хочется отметить, что в решение о создании потенциала вошла конкретная ссылка на Договор.
Кроме того, нам очень приятно участвовать в ряде мероприятий по созданию потенциала в сотрудничестве с Секретариатом Договора и другими партнерами, включая "Байоверсити Интернэшнл", Инициативу по развитию потенциала в области ДРВ и Комиссию Африканского союза.

В заключение хочу сделать одно замечание по этому вопросу относительно проекта резолюции, представленного на рассмотрение Управляющему органу. В пункте 4 проекта резолюции содержится ссылка на решение КС-12 по Глобальному экологическому фонду. По причинам, на которых я не буду останавливаться здесь, было правильнее назвать его решением о механизме финансирования. В этой связи я хотел бы предложить участникам рассмотреть вопрос о пересмотре резолюции и замене первой ссылки на Глобальный экологический фонд ссылкой на механизм финансирования.

В случае возникновения вопросов в ходе обсуждений буду рад предоставить любую дополнительную информацию.

ДОПОЛНЕНИЕ G.2

ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО ФОНДА СОХРАНЕНИЯ РАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР (ГЦФРСК)

Г-н Председатель,

уважаемые делегаты,

дамы и господа!

Для меня как Директора-исполнителя Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур большая честь представить Управляющему органу от имени Исполнительного совета доклад Глобального целевого фонда.

Немногим более недели прошло с момент принятия Целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития. Это принципиально новая глобальная повестка дня – устойчивый мир, свободный от нищеты, – в основе которой лежит просвещенный эгоизм.

Существенное внимание в ней уделено продовольственной безопасности. Причины очевидны. Мировое сообщество сталкивается с грандиозной проблемой: прокормить растущее население в условиях изменения климата, при этом сохранив окружающую среду. Задача наращивать объемы производства питательного продовольствия на сокращающихся площадях с использованием меньшего количества воды, удобрений и пестицидов не решится сама собой.

Ее можно решить, лишь вернувшись к основам основ сельского хозяйства – разнообразию культур. В задаче 2.5 в рамках цели 2 в числе ЦУР "Продовольственная безопасность" полностью признается важность биологического разнообразия сельского хозяйства.

Это необходимое условие для обеспечения продовольственной безопасности.

У всех, кто занимается проблематикой генетических ресурсов растений, есть повод радоваться! Пора отнестись к разнообразию культур с большим уважением, которого она заслуживает. Генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства несомненно являются одним из наиболее важных природных ресурсов в мире. Это глобальное достояние человечества, общее благо.

Международный договор о ГРРПСХ представляет собой механизм управления этим принципиально важным природным ресурсом на глобальном уровне. Его принятие и, что более важно, осуществление крайне важно для будущего сельского хозяйства. Целевой фонд сельскохозяйственных культур приветствует решения правительств, нацеленные на то, чтобы сделать Договор еще более эффективным и действенным инструментом с точки зрения охвата культур и механизма распределения выгод, и деятельность по расширению числа стран, ратифицировавших этот документ.

Политическая сторона этого процесса находится за пределами компетенции Целевого фонда сельскохозяйственных культур. Наша задача заключается всего лишь в том, чтобы сохранить и сделать доступным разнообразие культур *ex situ*. Этим мы и занимаемся – ни больше, ни меньше.

Наш мандат состоит в сохранении *ex situ*. Это не означает, что мы в меньшей степени обеспокоены вопросами сохранения *in situ*. Сохранение *in situ* и *ex situ* следует рассматривать как взаимодополняющие элементы. Речь не идет о выборе между первым и вторым.

Договор о генетических ресурсах растений много значит для Целевого фонда сельскохозяйственных культур. Это правовая среда, в которой мы работаем. Наша задача проста – осуществление Договора.

На оперативном уровне существует разделение труда между участниками процесса, к которому

необходимо относиться с пониманием и уважением. Однако и на этом уровне мы взаимодействуем. Позвольте в качестве примера привести картофельный парк в Перу.

Договор оказывает картофельному парку финансовую поддержку через Фонд распределения выгод. Целевой фонд сельскохозяйственных культур поддерживает картофельный парк с помощью средств, получаемых от проектов. Кроме того, Целевой фонд сельскохозяйственных культур вносит вклад в финансирование Международного центра картофеля в Лиме, МЦК, который очень тесно сотрудничает с картофельным парком. МЦК осуществил репатриацию 410 сортов картофеля в картофельный парк, а семена картофеля, предоставленные картофельным парком, недавно были помещены во Всемирное семенохранилище на Шпицбергене, деятельность которого финансируется нашим Фондом.

Этот пример доказывает, что мы не должны ограничивать наше восприятие организационными соображениями. Необходимо разрабатывать новые взаимодополняющие инициативы.

Всемирное семенохранилище на Шпицбергене входит в число элементов глобальной системы сохранения и использования *ex situ*, которую поручено разработать Фонду сельскохозяйственных культур в сотрудничестве с правительством Норвегии и Скандинавским генетическим банком.

Лично я всегда очень волнуюсь, когда семена помещаются в Хранилище. Меня каждый раз переполняет чувство благодарности, но помещение туда в конце августа семян из Перу, о котором я только что упоминала, было чем-то совершенно особенным. Не только у меня навернулись слезы на глаза, когда представители картофельного парка говорили о важности картофеля для их культуры и о том, что они чувствовали себя так, будто, сдавая семена, оставляют в холодном хранилище членов семьи. Но они прекрасно сформулировали в своем выступлении, что понимают необходимость хранения семян на Шпицбергене, потому что когда-нибудь они могут потребоваться их детям в этом постоянно меняющемся мире.

Мы уже извлекаем из Всемирного хранилища первые семена. Семенной банк ИКАРДА не может нормально функционировать из-за войны в Сирии, в связи с чем ИКАРДА попросил вернуть семена для восстановления генного банка в Марокко и Ливане. Когда семена вновь будут выращены там, куда их привезут, образцы будут снова помещены в Хранилище.

Весьма печально, что семена пришлось извлечь, поскольку это свидетельствует о кризисе. Однако приятно осознавать, что мы находимся на пути к созданию прочной глобальной системы сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур, которая частично смягчает последствия войн или стихийных бедствий.

Мы призываем все национальные генные банки в мире, заинтересованные в использовании бесплатного резервного фонда, обратиться с присутствующим здесь представителем NordGen или к любому из представителей Фонда сельскохозяйственных культур.

В нашем докладе мы показываем, что не прекращали техническую работу с момента предыдущей сессии Управляющего органа.

Одной из важнейших целей учреждения Глобального целевого фонда было обеспечение на долгосрочный период стабильного финансирования международных коллекций, находящихся в ведении Центров КГМСХИ, подписавших соглашения в соответствии со статьей 15 Договора. В этих коллекциях находятся важнейшие для всего мира материалы, и они являются основой глобальной системы сохранения *ex situ*. Фонду сельскохозяйственных культур была оказана честь руководить программой исследований КГМСХИ по генным банкам. Мы помогаем международным генным банкам в их работе по обеспечению соответствия самым высоким требованиям с точки зрения результативности, а также по внедрению системы менеджмента качества; все это делается в тесном сотрудничестве с самими генными банками.

Мы еще не достигли целевого уровня взносов, необходимого для того чтобы дать финансовые гарантии сохранения этих и других коллекций *ex situ*, имеющих глобальное значение. Но мы твердо намерены решить поставленную задачу и работаем над тем, чтобы в течение нескольких

лет перейти на финансирование генного банка КГМСХИ исключительно за счет взносов. С этой целью 14 апреля следующего года мы проведем Конференцию по объявлению взносов, приуроченную к весенним совещаниям ВМФ и Всемирного банка в Вашингтоне, округ Колумбия. Мы с благодарностью восприняли то, что Конференция пройдет под председательством министра экономического сотрудничества и развития Германии и министра иностранных дел Норвегии, а также то, что с основным докладом на ней выступит заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Мы пригласили на конференцию представителей более 50 стран, включая все страны "группы двадцати", а также другие страны, обладающие финансовыми возможностями для того, чтобы вкладывать средства в помощь в целях развития. Возможно, будут приглашены и избранные представители частного сектора, если они возьмут на себя обязательство выделить финансовые ресурсы для обеспечения разнообразия сельскохозяйственных культур. Мы надеемся на успешный исход мероприятия и призываем страны принять в нем участие на высшем правительственном уровне.

Мы продолжим поддерживать разработку глобального портала данных об образцах Genesys, а также развертывание приложения для управления данными генных банков GRIN Global, разработанного в сотрудничестве с Департаментом сельского хозяйства США. Обе системы способствуют повышению эффективности работы в рамках Договора по информационным системам.

Что касается нашего проекта по диким родичам сельскохозяйственных растений, то мы хотели бы поблагодарить правительство Норвегии за финансирование этой важной работы в поддержку Договора. В рамках этого проекта мы можем предложить развивающимся странам крайне важную финансовую и техническую поддержку по сбору диких родичей сельскохозяйственных растений в соответствии со стандартами, применимыми на национальном уровне.

Зачастую в полевых условиях этот материал находится под угрозой и требует незамедлительных мер по сохранению. Виды и места обитания выбираются на основе анализа пробелов, предписанного Глобальным планом действий. Мы поддерживаем работу только с дикими родичами видов, перечисленных в Приложении 1 "Дикие родичи сельскохозяйственных растений", а также видов, которые являются предметом регулярного обмена в рамках МСС с помощью коллекций, предусмотренных статьей 15, и многих национальных коллекций.

Позвольте также сообщить, что на основе стратегий сохранения сельскохозяйственных культур разработана методика, помогающая определять национальные коллекции глобального значения, которые отвечали бы критериям получения поддержки из фонда пожертвований. Мы принимаем меры по изысканию средств для ускорения процесса работы.

После определения состава национальных коллекций в нашем распоряжении окажутся все важнейшие элементы сложной системы, на основе которой будет разработана экономически эффективная, рациональная глобальная система сохранения и использования *ex situ:* основой нашей политики является Договор о генетических ресурсах растений, коллекции в рамках статьи 15 и дополнительные национальные коллекции составляют основу повседневной деятельности системы, а резервным хранилищем служит Всемирное семенохранилище на Шпицбергене.

Это простая и в то же время сложная система.

С момента проведения пятой сессии Управляющего органа в Омане сотрудничество между Договором о генетических ресурсах растений и Фондом сельскохозяйственных культур стало значительно более эффективным. На пятой сессии Управляющий орган принял мудрое решение об учреждении общей должности сотрудника по связи для этих организаций. Должность была учреждена, и Целевой фонд сельскохозяйственных культур очень доволен тем, чего удалось добиться с помощью этой меры. Сейчас мы с уверенностью рекомендуем заняться поиском менее ресурсоемких механизмов обеспечения дальнейшего тесного

сотрудничества между нами и Секретариатом Договора.

Как вам известно, Секретарь договора является наблюдателем нашего Совета и имеет полный доступ к его документам. Кроме того, недавно мы пригласили Председателя УО участвовать в заседаниях нашего Совета на тех же условиях, что и Секретарь, и продолжим эту традицию. Мы стремимся к полной прозрачности и верим, что Бюро Договора проявит равную открытость.

Секретариат Договора также участвует во всех наших проектах и регулярно дает руководящие указания. Сотрудники Договора и Фонда сельскохозяйственных культур находятся на связи практически ежедневно, и мы регулярно общаемся с Секретарем Договора.

Дамы и господа!

Позвольте выразить радость в связи с тем, что теперь у нас есть очень ценные формулировки – ЦУР, относящиеся к генетическим ресурсам растений. Но еще много предстоит сделать для того, чтобы важной проблематике ГРРПСХ уделялось заслуженное внимание. Я работаю в сфере политики уже много лет и твердо убеждена в том, что одна из причин того, что генетическим ресурсам растений в частности и сельскохозяйственной науке в целом не уделяется должного политического внимания, заключается в значительной изолированности организаций в относительно ограниченной сфере. Мы должны помогать друг другу разъяснять ситуацию политическим лидерам.

Я бы хотела, чтобы мы больше говорили друг с другом и меньше друг о друге. Давайте работать вместе и оказывать друг другу поддержку в работе. Наше дело слишком важно, чтобы поступать иначе, и работа найдется для всех нас. Давайте вместе радоваться успехам друг друга.

С точки зрения ресурсов, которые часто становятся камнем преткновения, взаимодействие между Договором о генетических ресурсах растений, КГМСХИ и Фондом сельскохозяйственных культур – игра, которая стоит свеч. Места хватит всем, если действовать согласованно и доказать, что эффект нашей общей деятельности оправдывает затраченные средства.

Спасибо за внимание.

ДОПОЛНЕНИЕ G.3

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОНСОРЦИУМА КГМСХИ

Консорциум КГМСХИ хотел бы, воспользовавшись представившейся возможностью, еще раз выразить Договору высокую оценку и поддержку. КГМСХИ твердо намерен поддерживать осуществление положений Договора всеми доступными для него средствами. На этой сессии от Консорциума КГМСХИ присутствуют представители Управления консорциума и семи[39] из одиннадцати Международных центров сельскохозяйственных исследований, подписавших соглашения с Управляющим органом в соответствии со статьей 15 Договора.

Мы благодарим Секретариат за составление документа 15/8 (посвященного пересмотру Многосторонней системы), содержащего подробные сведения о распределении материалов КГМСХИ в рамках Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, а также за включение соответствующих описаний в другие информационные документы, касающиеся участия центров КГМСХИ в других ключевых мероприятиях Договора, включая вклад в следующую деятельность:

- долгосрочный план работы по устойчивому использованию,
- сохранение *in situ* на фермах с привязкой к общинным, национальным и международным генным банкам,
- расширение использования генетического разнообразия для адаптации к изменению климата,
- формирование Глобальной информационной системы,
- текущая работа Специальной рабочей группы по совершенствованию функционирования МСС, внедрение МСС в рамках Договора на национальном уровне, в сотрудничестве и при взаимной поддержке с Нагойским протоколом, в рамках совместной программы ФАО, Секретариата Договора и "Байоверсити" по укреплению потенциала для оказания поддержки странам, внедряющим Многостороннюю систему.

Кроме того, мы очень благодарны за выделенное в понедельник время на представление докладов руководителя Бюро Консорциума КГМСХИ и Генерального директора МНИИР, в ходе которых они смогли рассказать о деятельности и результатах работы КГМСХИ, связанных с целым рядом статей и приоритетов МДГРРПСХ.

Сводные документы, разработанные Секретариатом, собственный доклад КГМСХИ, представленный участникам данной сессии (документ 15/20), и доклады, сделанные представителями КГМСХИ ранее на этой неделе, свидетельствуют о том, что центры КГМСХИ играют важную роль в функционировании Договора (с особым упором на МСС) и что Договор имеет чрезвычайную важность для КГМСХИ и наших сетевых партнеров по научным исследованиям в области продовольственной безопасности. Мы не будем сейчас возвращаться ко всем этим тезисам.

С учетом вышесказанного, мы хотели бы отметить ряд фактов, касающихся результативности нашей работы в соответствии с соглашениями с Управляющим органом на основании статьи 15. С 2007 года 11 центров, подписавших такие соглашения, передали получателям по всему миру около 2,3 млн образцов. 37% из этих образцов были отправлены получателям в Азии; 20% – получателям в Африке; 15% отправились в страны Латинской Америки и Карибского бассейна, 11% – на Ближний Восток, 10% – в Европу и 4% – в Северную Америку. Примерно три четверти этих материалов были улучшены центрами. Передача таких улучшенных материалов осуществляется, как правило, в контексте долгосрочных проектов по улучшению сортов сельскохозяйственных культур, реализуемых совместно с национальными

[39]"Байоверсити Интернэшнл", Международный центр улучшения кукурузы и пшеницы (СИММИТ), Международный центр картофеля (МЦК), Международный институт тропического сельского хозяйства (МИТСХ), Всемирный центр агролесоводства (ИКРАФ), Международный центр сельскохозяйственных исследований в засушливых районах (ИКАРДА), Международный научно-исследовательский институт риса (МНИИР).

программами, либо проектов, предполагающих также обмен информацией, укрепление потенциала и иные формы передачи технологий, приводя к созданию широкого спектра выгод для наших национальных партнеров. Анализ воздействия многократно подтвердил, что суммарный экономический эффект таких программ, в том числе связанных с передачей ГРРПСХ, в плане развития национальных экономик развивающихся стран составляет многие миллиарды долларов в год.

Затрагивая тему отношений с международными организациями, мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть чрезвычайную важность поддержки генных банков КГМСХИ со стороны ГФСР, которая развивает их способность сохранять и предоставлять вышеописанные материалы.

Спасибо за внимание.

ДОПОЛНЕНИЕ G.4

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЕКРЕТАРИАТА ГЛОБАЛЬНОГО ФОРУМА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ (ГФСХИ)

Благодарю Вас, господин Председатель!

Позвольте представить Управляющему органу краткую информацию о деятельности ГФСХИ в рамках сотрудничества в текущем двухгодичном периоде, приведенную в докладе Секретаря Глобального форума сельскохозяйственных исследований о сотрудничестве с Международным договором (документ IT/GB-6/15/Inf.11).

Напомню о первой резолюции Управляющего органа 6/2013, в которой:

- признается важность дальнейшего объединения усилий соответствующих международных организаций, учреждений и партнеров, чья работа или мандаты соотносятся с Международным договором либо влияют на него, в частности, на национальном и региональном уровнях;

- подчеркивается необходимость и далее изыскивать направления сотрудничества с другими соответствующими международными организациями в целях дальнейшего объединения усилий и расширения взаимодополняемости в осуществлении всех положений Договора и обеспечивать, чтобы Договор находил отражение в процессах таких организаций.

Г-н Председатель, на той же сессии Управляющий орган поручил Секретарю и далее развивать взаимодействие с ГФСХИ и "Байоверсити Интернэшнл" в области обучения и развития потенциала для устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ), в том числе посредством совместной мобилизации ресурсов.

На своей пятой сессии Управляющий орган также одобрил Программу работы по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Поддерживаемые инициативы, где в разделах, посвященным целям, приводятся ссылки на партнеров по осуществлению, включая ГФСХИ.

Я рад сообщить, что в течение этого двухгодичного периода в рамках сотрудничества с Международным договором Секретариат ГФСХИ проводил мероприятия и принимал участие в заседаниях, в частности, участвуя в работе по осуществлению прав фермеров и устойчивому использованию ГРРПСХ.

По вопросу содействия ГФСХИ в осуществлении статьи 6 Международного договора и, в частности, разработки комплекса методологических средств в рамках Программы работы по устойчивому использованию растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства хочу сообщить, что представители ГФСХИ участвовали в прошедшем в Риме в марте 2015 года втором заседании Специального технического комитета по устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, на котором ГФСХИ доложил о своей деятельности и о сотрудничестве с Договором, в частности, поддержке в осуществлении его статей 6 и 9. Комитет признал значение сотрудничества с другими инициативами и процессами, в том числе с Глобальным форумом сельскохозяйственных исследований.

Кроме того, Секретариат ГФСХИ совместно с национальными и международными партнерами поддерживает развивающиеся страны в работе по наращиванию потенциала и повышению осведомленности о правах фермеров. В материальном плане поддержка со стороны ГФСХИ выражается в разработке направленных на формирование потенциала материалов по правам фермеров, предназначенных для мелких фермерских хозяйств, директивных органов и соответствующих заинтересованных сторон, в проведении национальных совещаний по вопросам прав фермеров, ярмарок в сфере семеноводства и агробиоразнообразия, а также в

формировании потенциала по совершенствованию правовых и политических механизмов регулирования семеноводства с целью обеспечить признание неформальной семеноводческой системы; кроме того, проводятся мероприятия по вопросам прав фермеров и обеспечения их взаимодополняющего характера с правами селекционеров. Информация об оказываемой ГФСХИ по запросу поддержке Договаривающихся Сторон и заинтересованных сторон в целях осуществления прав фермеров опубликована на веб-сайте ГФСХИ.

В межсессионный период Секретариат ГФСХИ также принял участие в соответствующих международных совещаниях, в том числе в Генеральной Ассамблее Всемирной организации фермеров в Буэнос-Айресе (Аргентина) в марте 2014 года и в международной встрече "Семейные фермерские хозяйства и научно-исследовательская деятельность", организованной СИРАД, в Монпелье (Франция) в июне 2014 года, на которой ГФСХИ представил документ "Семейные фермерские хозяйства и права фермеров". Секретариат ГФСХИ совместно с СИРАД организовал интернет-обсуждение, посвященное правам фермеров на данные, информацию и знания, в которое внесли вклад примерно 100 участников из разных стран.

Наконец, г-н Председатель, ГФСХИ совместно с Международным договором разработал совместную "дорожную карту" по укреплению нашего сотрудничества и дальнейшему объединению усилий на следующий двухлетний период. Эта "дорожная карта" дает уверенность в том, что сотрудничество между Международным договором и ГФСХИ продолжится исходя из общих интересов и взаимной выгоды. Информация о совместной "дорожной карте" и, в частности, совместных инициативах, которые планируется осуществить в рамках сотрудничества и партнерства Договора и ГФСХИ, приведена в Дополнении 1 к информационному документу 11.

Благодарю вас за внимание.

ДОПОЛНЕНИЕ G.5

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС)

Мне очень приятно выступать от имени Секретариата Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС).

Секретариат ВОИС рад принять участие в шестой сессии Управляющего органа Международного договора в качестве наблюдателя. Позвольте мне осветить ключевые аспекты работы ВОИС, которые особенно актуальны для реализации Договора.

Во-первых, нормативная работа ВОИС.

В 2000 году государства-члены ВОИС учредили Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, известный как МКГР. В 2009 году они приняли решение разработать международно-правовой документ (или документы), обеспечивающий (обеспечивающие) эффективную охрану генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных выражений культуры. Процесс в МКГР продолжается.

В частности, члены ВОИС объединили ряд предложений в единый текст о генетических ресурсах. С ним можно ознакомиться на нашем сайте. В частности, члены ВОИС изучают вопрос о том, должна ли интеллектуальная собственность (ИС) использоваться для обеспечения соблюдения соответствующих обязательств пользователей генетических ресурсов в сфере доступа и распределения выгод и контроля за их соблюдением и если да, то в каком объеме. Один из обсуждаемых вариантов состоит в разработке требований к раскрытию информации в заявках на выдачу патентов. Заявители должны будут предоставлять информацию об источнике или происхождении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, а также документ, подтверждающий получение предварительного осознанного согласия, и соглашение о распределении выгод, если того требует национальное законодательство.

Что касается нашей нормативной работы по традиционным знаниям, то важно отметить, что статья 9.2 Международного договора обеспечивает защиту ТЗ, связанных с ГРРПСХ, хранителями которых являются земледельческие сообщества, в соответствии с национальным законодательством и политикой в области прав фермеров. Таким образом, возможно взаимодействие между разработанным МКГР ВОИС документом "Охрана традиционных знаний: проекты статей" с Международным договором по ряду важных аспектов, касающихся, в частности, реализации прав фермеров. Проекты статей отражают текущее положение дел на переговорах в МКГР ВОИС с участием 188 государств – членов Организации. В своей нынешней редакции они предусматривают широкий спектр возможностей, в том числе в сфере экономических и моральных прав, а также индивидуальных и коллективных прав, относящихся к разным типам бенефициаров и знаний.

Во-вторых, средства информационно-просветительской работы.

В 2015 году ВОИС провела два семинара, которые дополнили нормативную работу. Семинары были организованы в новаторском формате; они прошли с участием множества сторон и получили широкое признание. В частности, ВОИС с радостью восприняла то, что Секретариат

МДГРРПСХ принял приглашение участвовать во втором семинаре, прошедшем в июне 2015 года.

Кроме того, ВОИС разработала ряд практических инструментов в области интеллектуальной собственности и генетических ресурсов. В их число входят база данных по соглашениям о доступе к биоразнообразию и распределении выгод и Проект руководящих принципов интеллектуальной собственности для регулирования доступа к генетическим ресурсам и распределения на равной основе выгод от их применения. В настоящее время последние пересматриваются и обновляются. Стоит также отметить, что стандартные соглашения о передаче материалов в рамках Международного договора уже включены в онлайновую базу данных ВОИС по договорной практике.

Наконец ВОИС принимает к сведению планируемую работу по определению возможных точек пересечения между соответствующими документами ВОИС и УПОВ и Международным договором ФАО, в соответствии с поручением Управляющего органа, данным на его пятой сессии.

ВОИС надеется на сохранение прекрасных отношений с Секретариатом Международного договора и будет продолжать внимательно следить за работой Договора.

ДОПОЛНЕНИЕ G.6

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЦЕНТРА САДК ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ (ЦСГРР)

Центр САДК по генетическим ресурсам растений (ЦСГРР) – межправительственная организация Сообщества по вопросам развития стран юга Африки со штаб-квартирой в Лусаке (Замбия) – присоединяется к другим делегациям и хочет выразить признательность Секретариату Договора за приглашение на эту сессию Управляющего органа Договора и за работу по подготовке этого заседания.

Сообщество по вопросам развития стран юга Африки полностью поддерживает цели МДГРРПСХ. 12 из 15 стран – членов САДК являются Сторонами Договора. В течение двухгодичного периода Сообщество по вопросам развития стран юга Африки утвердило Региональную сельскохозяйственную политику, в которой определило сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства как одно из направлений воздействия. В Региональном ориентировочном плане стратегического развития на период с 2015 по 2020 год сохранение и устойчивое использование ГРРПСХ также обозначено как приоритетное направление.

За прошедшие годы ЦСГРР достиг значительного прогресса в укреплении потенциала Сети по генетическим ресурсам растений САДК, в частности в таких направлениях, как развитие людских ресурсов и инфраструктуры, сбор, сохранение и характеризация ГРРПСХ в регионе. Однако ЦСГРР понимает, что, с учетом изменений в глобальной системе сохранения и использования генетических ресурсов растений, для надлежащего выполнения обязательств по реализации соответствующих глобальных документов, таких как МДГРРПСХ, странам, входящим в сеть, требуется дополнительный потенциал. ЦСГРР готов к партнерству и сотрудничеству с международными организациями в рамках программ и мероприятий, направленных на повышение национального потенциала, способствующего реализации Договора, в частности, МСС.

В заключение хотим выразить нашу поддержку позиции Африканской группы, Группы 77 и Китая по вопросу о совершенствовании функционирования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод Договора, в частности, касательно модели подписки.

ДОПОЛНЕНИЕ H

ДОКЛАДЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И СЕКРЕТАРЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

ДОПОЛНЕНИЕ H.1

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Введение

Я рад возможности доложить вам о прогрессе, который был достигнут в разработке и осуществлении Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в течение последних двух лет.

Для меня было честью в течение этого времени выступать в качестве Председателя Управляющего органа и совместно с Бюро, Секретариатом и Договаривающимися Сторонами принимать меры по решению задач в основных сферах работы в соответствии с Договором.

Ключевыми моментами в течение этого двухгодичного периода стали достигнутые значительные успехи в разработке Глобальной информационной системы, продолжение усовершенствования Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, а также третий конкурс заявок в рамках Фонда распределения выгод.

Кроме того, мы отметили 10-летний юбилей с момента вступления Договора в силу на специальном мероприятии в Женеве в июле 2014 года.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю Договора д-ру Шакилу Бхатти и работникам Секретариата за их усилия, профессионализм и упорную работу на протяжении двухгодичного периода.

Работа Бюро

Хочу также поблагодарить заместителей Председателя этой сессии, моих коллег – членов Бюро за самоотверженную работу по обеспечению ее успеха. Их ценный вклад в нашу программу работы обеспечил продуктивность и эффективность деятельности Бюро.

Члены Бюро упорно трудились, чтобы обеспечить максимальную результативность текущей сессии Управляющего органа.

Для оптимизации предстоящих обсуждений мы также подготовили предложение по Многолетней программе работы. Я готов к ее обсуждению в ходе рассмотрения пункта 17 повестки дня.

Мы внимательно следили за деятельностью различных рабочих групп и комитетов, касающейся Многосторонней системы, Глобальной информационной системы и вопросов устойчивого использования. Я высоко ценю время и усилия, затраченные всеми представителями этих групп, и благодарю их за уже достигнутый прогресс, о котором будет доложено в ходе сессии.

Для меня важнейшим моментом в течение двухгодичного периода стало объявление третьего конкурса заявок в марте 2014 года.

Бюро сыграло очень активную роль в проведении конкурса заявок и организации третьего цикла распределения выгод Фонда распределения выгод.

В результате на проекты по всему миру было выделено 10 млн долл. США. Хочу выразить благодарность всем донорам, чьи добровольные взносы позволили осуществить эти проекты.

Финансирование было предоставлено по двум окнам: для проектов, требующих неотложных действий, и для проектов по совместной разработке и передаче технологий. На конкурс

представлены проекты на самые разные темы – это и "Обмен и выведение разнообразных в биологическом отношении сортов картофеля в Перу, Непале и Бутане", и "Использование современных биотехнологий для поддержания продовольственной безопасности в островных странах Тихоокеанского региона", и другие.

Окно для проектов по совместной разработке и передаче технологий соотносится с важной работой по Договору, касающейся Глобальной информационной системы и Платформы для передачи технологий. Мы помогаем ученым и фермерам объединить усилия для удовлетворения потребностей фермеров, ведущих деятельность по сохранению и использованию генетических ресурсов растений.

Оглядываясь на итоги успешного третьего раунда финансирования, хочется подчеркнуть исключительную важность четвертого конкурса заявок для дальнейшего успеха Договора и продолжения его развития во всех областях.

В течение этого двухгодичного периода я обсудил ряд вопросов, имеющих отношение к Договору, с Генеральным директором ФАО д-ром Жозе Грациану да Силвой.

Генеральный директор высоко оценил Договор и решения Управляющего органа. Он заверил меня, что ФАО решительно поддерживает работу Секретариата Договора.

Кроме того, Генеральный директор решительно настроен работать над увеличением числа участников Договора. Ранее в этом году мы направили совместное письмо странам, которые еще не стали Договаривающимися Сторонами.

С удовольствием сообщаю, что наши усилия по поощрению расширения круга участников имели определенный успех. Помимо Японии и Шри-Ланки, которые вошли в число Договаривающихся Сторон сразу после пятой сессии Управляющего органа, в текущем двухгодичном периоде к Договору присоединились еще шесть стран.

Я приветствую Ирак, Маршалловы Острова, Папуа-Новую Гвинею, Сербию, Свазиленд и Тонгу.

В октябре 2014 года Бюро по результатам консультаций с ФАО рассмотрело и согласовало вопрос о продлении действия полномочий действующего Секретаря и предложение придать процедуре их продления официальный характер.

Наконец Бюро по мере необходимости обеспечивало руководство и принимало решения с целью успешного завершения или продолжения межсессионных процессов, осуществляемых по поручению Управляющего органа.

К ним относятся:

- участие заинтересованных сторон в подготовке к первому совещанию Рабочей группы по совершенствованию функционирования Многосторонней системы;
- подготовка к четвертому конкурсу заявок;
- налаживание коммуникации с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и руководящие указания для него в сфере политики; и
- выявление взаимосвязей между положениями о правах фермеров и другими документами.

Партнерские отношения и сотрудничество

Стратегическое партнерство и сотрудничество с другими международными документами, организациями и политическими процессами является ключевым фактором успеха Договора.

Мне приятно отметить в высшей степени успешное сотрудничество нашего Секретаря с Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, основанное на нашем Меморандуме о сотрудничестве и их Совместной инициативе, в течение этого двухгодичного периода.

Договаривающиеся Стороны также реализуют инициативы, направленные на дальнейшее объединение усилий с Нагойским протоколом и другими конвенциями.

В ходе сессии нам будут представлены доклады других организаций-партнеров и партнерских процессов, таких как Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (Целевой фонд), Глобальный форум сельскохозяйственных исследований, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Комиссия ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Сотрудничество между Договором и Целевым фондом в течение этого двухлетнего периода продолжало расширяться. Я представлял Договор на заседаниях Исполнительного совета Целевого фонда, а Председатель и Директор-исполнитель Целевого фонда принимали участие в соответствующих мероприятиях в ходе заседаний Бюро Договора.

Кроме того, я выступил на последней сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, подчеркнув необходимость дальнейшего обсуждения вопросов, представляющих общий интерес, и дальнейшей работы по их решению.

Договаривающиеся Стороны сотрудничали в ходе реализации различных инициатив и участвовали в различных мероприятиях, таких как четвертый круглый стол высокого уровня (на уроне министров) Международного договора, который состоялся в Нью-Йорке в сентябре прошлого года, что стимулировало обсуждение того, как выгоды, получаемые от использования гермоплазмы, могут способствовать инновациям в области селекции семян, адаптированных к климатическим условиям.

Пользуясь этой возможностью, хочу поблагодарить Его Превосходительство министра Фуада бен Джафара ас-Саджвани, Председателя Целевой группы высокого уровня по мобилизации ресурсов, и министра сельского хозяйства и рыболовства Омана, за исполнение роли Председателя на этих важных совещаниях и руководство Целевой группой высокого уровня.

Я участвовал в заседаниях Целевой группы и обратил внимание на то, что под его председательством и в результате его упорства Целевая группа приняла системный и продуктивный подход к информационно-просветительской работе по вопросам важности и финансовых потребностей Договора.

Одна из основных рекомендаций Целевой группы и Бюро заключается в том, что необходимо повышать гибкость Фонда распределения выгод и его привлекательность для доноров, а также устанавливать связи с зарубежными фондами помощи развитию.

Рекомендуется в двухгодичный период 2016–2017 годов продолжить работу, поручив ее Специальному консультативному комитету по Стратегии финансирования.

Я принимал участие и в других совещаниях, а также в реализации других инициатив, поддерживаемых Договаривающимися Сторонами.

Эти совещания и личные контакты позволили мне сформировать более глубокое понимание важности таких тем, как права фермеров и сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений и увидеть их тесную взаимосвязь.

Привязка систем Договора к производственно-сбытовой цепи

В этот двухгодичный период я совместно с Бюро и Секретарем работал над установлением связей между механизмами Договора и производственно-сбытовой цепью генетических ресурсов растений.

Из предыдущих резолюций Управляющего органа мы получили конкретные указания о ходе дальнейшей работы по развертыванию систем Договора.

С учетом этих указаний мы осуществили ряд мероприятий по поддержанию и увеличению практической значимости систем Договора на различных этапах цепи.

Теперь я хотел бы остановиться на основных направлениях работы, касающихся каждого из ее

этапов.

Первый этап – сохранение и регулирование *in situ* и на ферме. В этом направлении получено два основных положительных результата.

В рамках Глобальной информационной системы были разработаны новые информационные инструменты регулирования генетического разнообразия сельскохозяйственных культур на фермах.

Кроме того, в ходе третьего раунда финансирования Фонда распределения выгод были одобрены 22 проекта по поддержке фермеров и ученых на местах.

Второй этап – обмен гермоплазмой и относящимися к ней данными через Многостороннюю систему доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

В течение этого двухгодичного периода Австралия выделила финансовые средства на поддержку научных исследований по экономическим аспектам распределения выгод, и я с большим интересом следил за обсуждениями, касающимися совершенствования функционирования Системы.

Договаривающиеся Стороны и заинтересованные стороны ведут совместную работу по определению мер увеличения объема доходов Фонда распределения выгод.

Помимо этого, они разрабатывают дополнительные меры совершенствования функционирования Многосторонней системы, такие как расширение числа сельскохозяйственных культур, на которые распространяются положения Договора о доступе и распределении выгод.

Итоги третьего и четвертого совещаний Рабочей группы вселяют в меня надежду на то, что резолюция нашего Управляющего органа станет добрым знаком для пользователей Многосторонней системы и позволит укрепить доверие к текущему процессу совершенствования функционирования.

Третий этап – данные о генетических ресурсах растений.

Значительный прогресс был достигнут в разработке Глобальной информационной системы. Достижения в таких областях знаний, как геномика, феномика и смежные науки, открывают новые перспективы, что позволит нам повысить качество данных и услуг, оказываемых селекционерам, фермерам и обществу в целом.

Необходимо обеспечить доступность и возможность использования на благо мирового сообщества расширенных массивов данных, получаемых от гермоплазмы в соответствии с Договором.

Договор представляет собой уникальный документ и позволяет разрабатывать и предлагать самые современные услуги по характеризации и предоставлению данных с помощью высококачественных информационных систем по гермоплазме.

В результате реализации DivSeek в Глобальной информационной системе появилось отдельное хранилище фенотипических и генотипических данных.

DivSeek представляет собой инициативу научного сообщества, генных банков и пользователей данных геномики растений, направленную на привязку значительных объемов данных секвенирования и фенотипирования к имеющимся в открытом доступе образцам гермоплазмы.

DivSeek реализуется при поддержке Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и Секретариата Договора, с участием Глобального совета по растениям и Управления Консорциума Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям.

В ходе обсуждения пункта 10 повестки дня нам будет представлена на рассмотрение предложенная концепция и программа работы по Глобальной информационной системе.

Четвертым этапом производственно-сбытовой цепи является усиление фенотипических

признаков, разведение и передача технологий.

С помощью Программы работы по устойчивому использованию, Платформы для совместной разработки и передачи технологий, а также государственно-частных партнерств по усилению фенотипических признаков Договор содействует формированию партнерств и реализации инициатив заинтересованных сторон.

Хотел бы, воспользовавшись представившейся возможностью, выразить благодарность всем странам и учреждениям за их вклад в осуществление положений Договора.

Проведение третьего раунда конкурса проектов в рамках Фонда распределения выгод уже сейчас позволяет повысить эффективность использования генетических ресурсов растений в перерабатывающих отраслях в соответствии с Договором ради продовольственной безопасности в будущем.

Пятый этап – передача инновационных материалов, то есть улучшенных сортов, фермерам на местах.

Приоритетными направлениями деятельности здесь являются сотрудничество в работе по наращиванию масштабов технологий в государственном секторе, а также поддержка разработки политики и нормативно-правовой базы в отношении передачи семян.

Надеюсь, что эта важная работа в сотрудничестве с техническими учреждениями продолжится и в следующем двухгодичном периоде.

Выводы

В заключение хочу подтвердить, что Австралия твердо намерена вести работу по совершенствованию и внедрению в полной мере всех систем в рамках Договора.

Мы активно изучаем различные подходы к обеспечению притока средств в Фонд распределения выгод в будущем, в том числе, возможно, с помощью ежегодных взносов в течение многолетнего периода.

Мы надеемся, что это намерение с нашей стороны послужит стимулом для других Договаривающихся Сторон и доноров и позволит повысить эффективность принимаемых мер по увеличению объема платежей пользователей.

Работа на посту Председателя Управляющего органа приносит мне огромное удовольствие.

Благодарю всех вас за участие в работе Управляющего органа и Договора и за их поддержку.

Дальнейшая успешная реализация Договора будет зависеть от ваших решений в течение этой важнейшей сессии.

Я уверен, что при вашей поддержке и готовности выполнять обязательства шестая сессия внесет значительный вклад в формирование международной структуры управления и оперативной деятельности в области генетических ресурсов растений, которая будет актуальной не только на сегодняшний день, но и для будущих поколений.

ДОПОЛНЕНИЕ H.2

ДОКЛАД СЕКРЕТАРЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Ваши Превосходительства,

уважаемые делегаты,

дамы и господа!

1. Всего несколько дней назад Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла цели устойчивого развития, или ЦУР, в соответствии с которыми международное сообщество взяло на себя амбициозную задачу по искоренению бедности, голода и неполноценного питания к 2030 году. В этот документ, наиболее полно отражающий международный консенсус по ключевым вопросам, представляющим взаимный интерес, впервые вошли цели и задачи, касающиеся семян и сельскохозяйственных растений (задача 2.5):

"К 2020 году обеспечить поддержание генетического разнообразия сельскохозяйственных растений и семян ... и соответствующих [диких] видов, в том числе посредством надлежащего поддержания и диверсификации банков семян и растений на национальном, региональном и международном уровнях, и обеспечить доступ к ресурсам и справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, как это согласовано на международном уровне".

2. В задаче 15.6, касающейся охраны биоразнообразия, в частности, говорится следующее: "Содействовать справедливому и равноправному распределению выгод от использования генетических ресурсов и способствовать обеспечению надлежащего доступа к таким ресурсам, как это согласовано на международном уровне". Одним из показателей, предложенным для оценки степени выполнения этой задачи, является "число Стандартных соглашений о передаче материала, о котором сообщено Управляющему органу Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства".

3. Не может быть более полного признания международным сообществом Договора как согласованного на международном уровне механизма обеспечения доступа к культурным растениям и распределения получаемых от них выгод. Не может быть более полного признания вашей ответственности как Управляющего органа за обеспечение генетического разнообразия семян в мире и вашей роли по его регулированию.

4. В задачах 2.5 и 15.6 подчеркивается обязанность ФАО и основной мандат принятого им Договора по реализации Повестки дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития. В этих вопросах ФАО всегда была первопроходцем и играла лидирующую роль. Успешное принятие Договора, отражающего сбалансированное признание роли научного подхода к селекции и прав фермеров, стало одним из первых этапов осуществления сформулированной нашим Генеральным директором г-ном Жозе Грациану да Силвой концепции, подразумевающей объединение усилий научного сообщества и фермеров. Этот подход позволяет оптимизировать использование генетического разнообразия семян растений для достижения ЦУР и выполнить мандат Организации по обеспечению продовольственной безопасности посредством выполнения ее стратегических задач.

5. Для достижения целей развития, поставленных Генеральной Ассамблеей ООН, вы, Договаривающиеся Стороны по настоящему Договору, должны на этой неделе отстоять завоевания Договора, несмотря на ряд стоящих перед вами серьезных проблем. В докладе, с которым я выступал два года назад, я попытался определить основные тенденции, которые, по моему мнению, представляют экзистенциальные проблемы для Договора. Это дематериализация использования генетического материала, финансирование Фонда

распределения выгод Договора в рамках Стратегии финансирования, а также место договора после подписания Нагойского протокола.

6. Продолжу свою мысль и кратко остановлюсь на следующих пунктах: какие меры были приняты для решения проблемы; как изменялась ситуация в целом и соответственно изменялся характер этих проблем в ходе работы по их решению в текущий двухгодичный период; а также дальнейшие меры, необходимые для устранения соответствующих рисков на пути к полному осуществлению Договора.

Ускорение дематериализации.

7. Предмет Договора – "генетические ресурсы растений", то есть "функциональные единицы наследственности" растительного происхождения, имеющие фактическую или потенциальную ценность для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В этом определении содержится два аспекта, отражающих суть объекта, регулируемого Договором: "функция" и "единицы" наследственности. По мере удешевления и ускорения характеризации ее новые методики, разрабатываемые в геномике, феномике, метаболомике и других "омиках", позволяют трансформировать функцию и физические единицы генетического материала в массивы цифровых данных.

8. В соответствии с полученным от вас на пятой сессии указанием уделять приоритетное внимание развитию и осуществлению статьи 17 Договора, мы осваиваем эту относительно новую для Договора среду с применением упреждающего подхода, формулируя концепцию и разрабатывая первые механизмы и мероприятия в рамках Глобальной информационной системы. Бюро обеспечило финансирование инновационных разработок с помощью окна финансирования в Фонде распределения выгод, который поддерживает совместную работу фермеров и ученых по осуществлении этого исторического и технологического сдвига на благо фермеров, участвующих в деятельности по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений. Кроме того, мы расширили число участников Платформы для совместных разработок и передачи технологий и продвинулись вперед в работе по ее внедрению. Важнее всего то, что мы связали и объединили все эти механизмы осуществления Договора в уникальную глобальную инфраструктуру, которая позволит использовать потенциал этих новых методов, обеспечивая более быстрый генетический результат и позволяя селекционерам и ученым-ботаникам разводить сельскохозяйственные культуры, устойчивые к изменениям климата; стимулируя распределение выгод и самостоятельное управление знаниями в сообществе фермеров; способствуя более содержательному обсуждению вопросов политики, в частности, последствий применения новых технологий и их оптимального использования для обеспечения продовольственной безопасности, а также поддержанию глобального общественного блага в цифровой среде.

9. Это позволит реализовать концепцию, которую д-р Грациану да Силва сформулировал следующим образом: "В 1980-е годы ФАО было поручено выступать хранителем накопленного человечеством генетического материала для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства". В эпоху технических инноваций роль ФАО не будет ограничиваться обязанностями по защите генетического материала сельскохозяйственных культур и будет включать хранение соответствующей оцифрованной информации. С помощью ваших указаний и предлагаемых вами концепций Договор должен обеспечить доступность этого нового общественного блага во имя продовольственной безопасности в будущем".

10. Примером этой роли служит наше сотрудничество с Международным научно-исследовательским институтом риса – я рад объявить, что он опубликовал в Глобальной информационной системе Договора 3000 карт генома сортов риса с высокой плотностью. Во многих отношениях данные МНИИР свидетельствуют о выдающихся научных достижениях – так, например, их использование уже привело к открытию 18,9 млн однонуклеотидных полиморфизмов (ОНП) риса. Массив данных содержит миллионы геномных последовательностей, которые, в сочетании с данными о фенотипировании, экспрессии генов и другой информацией представляют собой важный ресурс для установления генетических ассоциаций, построения моделей прогнозирования и применения этих моделей для выведения

новых сортов риса, необходимых фермерам в изменяющихся климатических и агрономических условиях. Глобальная информационная система Договора будет способствовать развитию и модернизации Международного информационного консорциума по проблемам риса (МИКР), чья деятельность направлена непосредственно на ученых, ведущих исследования в области геномики риса, предоставляющего сложный комплекс средств анализа данных. Для того чтобы сделать данные более понятными, доступными и полезными других сообществам, включая фермеров, генные банки, селекционеров, национальные координационные центры и другие директивные органы, входящие в Управляющий орган, необходимы масштабные изменения. После модернизации МИКР и Международная система информации по вопросам риса МНИИР войдут в Глобальную информационную систему, в результате чего 3000 карт генома риса станут доступны в рамках Глобальной информационной системы.

11. Однако, как я упоминал ранее, приступая к работе в этих новых областях осуществления Договора, мы понимаем, что инновации сопровождаются новыми проблемами, и я хотел бы отметить те из них, которые, как я считаю, требуют первоочередного решения для сохранения динамики процесса. Изменения, в частности, касаются длительности процесса установления связей с новыми субъектами деятельности и новыми технологическими процессами, которые осуществляются в среде, пока не регулируемой и по определению транснациональной, где осуществляется обмен данными, их производство и распределение вне существующих механизмов.

12. Предполагаю, что в ходе дальнейшей работы по осуществлению Договора, включая, без ограничения, разработку Глобальной информационной системы, чрезвычайно полезными окажутся такие концепции, как режимы сетевого управления и совместного управления, если интегрировать их в механизмы межправительственного сотрудничества на программной основе. Применяя эти модели, Договор сможет вести информационную работу с новыми заинтересованными сторонами, обеспечивая преемственность во всех сообществах, действующих на различных этапах производственно-сбытовой цепи в сфере растениеводства, и создавать новые механизмы политики для соответствующих участников деятельности и сельскохозяйственных сообществ. Чтобы подойти к решению этих вопросов с практической точки зрения, Договор учредит Научный консультативный комитет с участием всех заинтересованных сторон для консультаций по разработке Глобальной информационной системы.

Финансирование с помощью Фонда распределения выгод и Стратегии финансирования

13. Одна из стоящих перед вами сложных задач заключается в определении оптимального подхода к финансированию Фонда распределения выгод, так чтобы обеспечить сбалансированное, устойчивое и прогнозируемое осуществление Стратегии финансирования. В текущем двухгодичном периоде вы широко обсуждали возможные источники финансирования и, так сказать, "источники отсутствия финансирования" с участием Договаривающихся сторон, пользователей и других заинтересованных сторон. Временами это обсуждение напоминает анекдот, когда клиент входит в магазин и спрашивает: "У вас ведь нет сливочного масла, верно?" Продавец отвечает: "Нет, извините, это не магазин, где нет сливочного масла. Это магазин, где нет колбасы. Магазин, где нет масла, находится через дорогу". Подобным образом выглядит обсуждение того, должен ли Фонд распределения выгод финансироваться из средств, поступающих от пользователей, или из других источников, в случае когда нет ни того, ни другого.

14. Аналогичная ситуация описывается в прекрасном фильме Эрнста Любича "Ниночка", где сыграли Грета Гарбо и Мелвин Дуглас: герой заходит в кафе и заказывает кофе без сливок. Официант отвечает: "Мне очень жаль, но сливок больше нет. Осталось только молоко. Можно принести вам кофе без молока?" На данный момент, обсуждая вопрос доходов Фонда распределения выгод, вам не удалось найти источники устойчивого и предсказуемого дохода, будь то пользователи или Договаривающиеся Стороны, что очень похоже на обсуждение того, чего у вас нет для приготовления черного кофе – молока или сливок. Вам нужно будет

провести обсуждение в более позитивном духе и решить, как все же приготовить кофе латте.

15. В этой связи важно напомнить о том, что обсуждение дефицита началось в контексте Стратегии финансирования. Обсудив Стратегию финансирования, Специальный комитет по Стратегии финансирования приступил к мероприятиям по совершенствованию функционирования Многосторонней системы, предполагая, что можно повысить объем поступлений от пользователей в Фонд распределения выгод в рамках Стратегии финансирования путем принятия мер по совершенствованию функционирования Многосторонней системы.

16. В этот двухгодичный период мы уделяли приоритетное внимание укреплению Многосторонней системы, и я рад сообщить, что Рабочей группе открытого состава, созданной для этой цели, удалось добиться значительного прогресса. На своем третьем совещании в Бразилиа Рабочая группа разработала пакет "Предлагаемые задачи для дальнейшей работы", содержащий основные подходы к решению задач по повышению эффективности Договора, который вам предлагается доработать и утвердить на этой неделе:

- пересмотр Стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ) с целью разработки элементов системы/модели подписки для внесения платежей пользователей;
- при проведении такого пересмотра будет проведен перерасчет уровня платежей, предусмотренных механизмом доступа и распределения выгод Договора;
- в рамках совершенствования положений о распределении выгод будет подготовлен проект поправки или протокола к Договору о расширении перечня культур, на которые распространяется его действие;
- будет разработан механизм выплаты взносов Договаривающимися Сторонами, который позволит обеспечить постоянный и прогнозируемый приток средств в Фонд;
- установление целевого объема поступлений в Фонд распределения выгод на период с 2018 по 2023 годы.

Договор после подписания Нагойского протокола

17. Этот комплекс задач по повышению эффективности Договора позволяет добиться существенного прогресса в решении третьей из стоящих перед ним проблем, о которой я говорил два года назад – а именно функционирование Договора после подписания Нагойского протокола. Выбранный вами подход не требует дополнительных пояснений, однако хочу добавить, что он обусловлен конкретными оперативными потребностями, выраженными сообществом, реализующим Договор, а не отдельной юридической интерпретацией взаимодействия между Договором и Нагойским протоколом. Это обнадеживающий подход, который Управляющий орган может поддержать и использовать в дальнейшем.

18. После вступления в силу Протокола ряд Договаривающихся Сторон, которые также являются сторонами Протокола, начали процесс определения законодательных, административных или политических мер для его осуществления либо рассматривают возможность определения таких мер. Существует риск того, что, если в ходе этого процесса не будет принят всеобъемлющий подход к доступу и распределению выгод, страны введут дублирующие или даже противоречащие друг другу меры, которые будут иметь обратный желаемому эффект и окажутся дорогостоящими. Такое положение, безусловно, не будет способствовать правовой определенности для пользователей, которая является основополагающим принципом обоих документов.

19. Тем не менее, как уже отмечалось ранее Управляющим органом, я очень тесно сотрудничаю с Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии и с другими партнерами в целях содействия гармоничному осуществлению Нагойского протокола и Многосторонней системы Договора. Однако Секретариаты соответствующих документов не могут решить все возникающие в этой связи проблемы. Основной объем работы должны взять

на себя правительства на национальном уровне, на котором документы фактически осуществляются. Следовательно, для того опираться на начавшийся процесс, включающий такие меры, как признание Договора в тексте Протокола и инициативы по формированию потенциала, осуществляемые Секретариатами и другими партнерами, правительствам необходимо проводить подобные мероприятия позитивной направленности по определению мер политики и механизмов для взаимодополняющей работы по осуществлению обоих соглашений.

20. В этом контексте Управляющему органу имеет смысл регулярно обращаться к Договаривающимся Сторонам с призывом и в дальнейшем иметь в виду взаимосвязь между Нагойским протоколом и Договором и принимать меры упреждающего характера для обеспечения взаимодополняющего подхода к их осуществлению и соответственно рекомендовать Конференции сторон КБР призвать стороны Протокола к применению аналогичного подхода.

21. Выбранный вами подход подразумевает ликвидацию дефицита в Фонде распределения выгод путем совершенствования функционирования Многосторонней системы и обеспечения поступлений от пользователей. Поскольку вы уже применяли этот подход и выяснили, что для решения поставленных задач недостаточно только поступлений от пользователей, Рабочая группа рекомендовала "рассматривать различные источники вместе, в рамках единого пакета мер, с учетом того, что Фонд распределения выгод представляет собой элемент более широкой Стратегии финансирования Договора". Поскольку этот вывод вновь возвращает вас к Стратегии финансирования, становится ясно, что невозможно обеспечить устойчивое и успешное совершенствование функционирования Многосторонней системы, не работая над повышением эффективности Стратегии финансирования. Проще говоря, это ваша задача на следующий двухгодичный период. Рабочая группа отметила, что "это потребует принятия Управляющим органом ряда далеко идущих решений, на основании которых могут быть разработаны новые механизмы". Решение Управляющего органа может заключаться в принятии целостного и всеобъемлющего подхода к пересмотру Стратегии финансирования, подразумевающего, например, использование ресурсов, не находящихся под прямым контролем Управляющего органа. В данном контексте мы достигли больших успехов в сотрудничестве и совместной работе с Целевым фондом сельскохозяйственных культур, который является важным элементом Стратегии финансирования. Это обнадеживает, и необходимо продолжать действовать в том же духе. Благодаря вашим указаниям мы заложили прочную основу для дальнейшего расширения взаимодействия по реализации Договора.

Права фермеров

22. В текущем двухгодичном периоде мы занимались не только совершенствованием функционирования Глобальной информационной системы. Он ознаменован значительным прогрессом в работе над другим важным аспектом Договора, который для многих заинтересованных сторон является основой основ, а именно правами фермеров. Позвольте заявить, что в этом отношении сообщество по реализации Договора совершило "квантовый скачок", начало которому положила ваша дальновидная резолюция о правах фермеров на последней сессии в Омане.

23. Мы уже приступили к практической работе по осуществлению соответствующих положений на национальном уровне, и я полагаю, что в ближайшее время она станет для многих Договаривающихся Сторон главной задачей, в соответствии с их внутренними законами и политикой. Мы проанализировали собранные с помощью истинно интерактивного процесса многочисленные материалы с информацией о мнениях, опыте и передовых практических методах по каждому из компонентов прав фермеров, предусмотренных статьей 9 (традиционные знания, распределение выгод и участие в принятии решений), которые теперь могут служить в качестве основы и источника примеров реализации на национальном уровне. Кроме того, на них можно опираться при обсуждении пункта повестки дня о правах фермеров, который предстоит рассмотреть на этой сессии Управляющего органа. Кроме того, мы ведем

оживленные дискуссии в соответствующих форумах ФАО, включая Комитет по продовольственной безопасности, и взаимодействуем с другими конвенциями. Таким странам, как Замбия, Эфиопия и Эквадор, удалось существенно продвинуться вперед в своем внутреннем диалоге.

24. Наконец я рад сообщить, что мы совместно с Глобальным форумом сельскохозяйственных исследований планируем разработать программу по формированию потенциала, которая обеспечит поддержку этим внутренним процессам и связь между ними и непрерывным межправительственным дискурсом с опорой на прочный фундамент, заложенный проделанной нами работой по проблематике прав фермеров. Совместная программа по формированию потенциала будет направлена на поддержку мелких фермеров, фермерских организаций и государственных органов в развивающихся странах, с тем чтобы стимулировать реализацию прав фермеров на местном и национальном уровнях. Она обеспечит содействие диалогу и созданию сетей для обмена опытом и позволит гарантировать роль фермеров как хранителей генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и разработчиков новаторских решений, касающихся продовольственных культур, важных для обеспечения продовольственной безопасности. Уверен, что совместная программа по формированию потенциала станет краеугольным камнем нового этапа нашей работы по правам фермеров в предстоящий двухгодичный период.

Новый подход к контролю

25. Важность, которую придает Договору Генеральная Ассамблея ООН, отраженная в задачах 2.5 и 15.6 в рамках ЦУР, свидетельствует о том, что международное сообщество возлагает на Договор контролирующего механизма в сфере генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Однако характер отрасли, научных исследований и фермерских сообществ меняется так быстро, что стабильности ждать не приходится, и это при том, что еще не завершена работа по обеспечению устойчивой и прогнозируемой основы распределения выгод.

26. На предыдущей сессии вы поставили фундаментальный вопрос: какова роль и функция контролирующего механизма в нашей области? Задачи 2.5 и 15.6 ЦУР завершаются словами: "как это согласовано на международном уровне", и я полагаю, что Договор представляет собой форум и механизм для такого согласования сейчас и, возможно, сохранит эту функцию в будущем. В этой связи возникают масштабные проблемы:

Во-первых, транснациональный характер среды, в которой осуществляются производство и распределение средств и продуктов селекции растений и обмен ими. Многие из этих продуктов и средств сейчас дематериализованы, и объектом контроля становится не сама гермоплазма, а цифровая информация о ней.

Во-вторых, при использовании гермоплазмы теперь возникает не только вопрос взаимозависимости, так как растениеводство и наука о растениях стали частью процессов, по своей сути транснациональных.

В-третьих, сами участники деятельности по своей сути все в большей степени становятся транснациональными субъектами.

В-четвертых, появление совершенно новых технологических процессов использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которое приводит к возникновению практически нерегулируемой среды, не подпадающей под действие существующих механизмов и неподконтрольной вам на национальном уровне.

27. Каждая из этих проблем дает повод для размышления о роли Управляющего органа. Если вы не снизите темп и будете работать над этими вопросами коллективно, "как это согласовано на международном уровне", Договор сохранит и даже повысит свою актуальность. Однако я полагаю, что для этого Управляющий орган должен будет пересмотреть свою роль по

осуществлению контроля, применив гибкий и продуктивный подход, поскольку процесс, находящийся в вашем ведении, усложнился и вышел из-под исключительного контроля государств и правительств.

28. Я убежден, что в будущем эффективный контроль можно осуществлять, только отказавшись от подхода "сверху вниз"; необходимо действовать "снизу вверх" в духе сотрудничества и партнерства. В конце концов наступает момент, когда основные правила должны быть "согласованы на международном уровне". Если Договор хочет сохранить свою роль, он должен обеспечить платформу для такого согласования. Это позволит ему оставаться актуальным для пользователей и заинтересованных сторон и обеспечит основу для успешного сотрудничества, реального воздействия и, самое главное, адаптации документа к следующему этапу изменений в использовании генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, который неизбежно наступит. Только предвосхищая изменения и коллективно решая связанные с ними проблемы, Договор не устареет и сохранит свою актуальность. Я считаю, что в самых серьезных проблемах, стоящих перед Договором, также кроются большие возможности.

29. Прежде всего я хотел бы поблагодарить нашего Генерального директора г-на Жозе Грациану да Силву за поддержку Договора и предложенную вдохновляющую концепцию, о которой я говорил выше. Кроме того, я хотел бы выразить особую благодарность помощнику Генерального директора, руководителю Департамента сельского хозяйства и защиты потребителей д-ру Жэнь Вану за неизменную поддержку и содействие за время нашей работы в его отделе.

30. Масштабное, активное сообщество пользователей бенефициаров вносит вклад в повышение эффективности Договора Сообщается, что в Многосторонней системе уже зарегистрированы 6 221 получателей, а прямую или косвенную пользу от трех циклов распределения выгод Фонда распределения выгод получат более 10,1 млн фермеров. Однако с практической точки зрения функционирование Договора зависит от нескольких отдельных людей и их личной решимости ежедневно выполнять взятые на себя обязательства. Именно так работают мои сотрудники, и я еще раз хочу горячо поблагодарить их за неустанную преданность делу Договора. Мэтью Уоррелл, занимающий в течение этого двухгодичного периода должность Председателя, является образцом компетентности, ответственности и профессионализма, и я хотел бы поблагодарить его за постоянные усилия и руководящие указания, позволяющие и далее вести деятельность в рамках Договора. Он заслуживает всяческой благодарности и полной поддержки во время предстоящей недели. Я хотел бы также поблагодарить прекрасных заместителей Председателя Управляющего органа и Бюро за компетентное руководство межсессионным процессом и подготовкой к этой сессии Управляющего органа.

ДОПОЛНЕНИЕ I

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП

ДОПОЛНЕНИЕ I.1

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРУППЫ ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИХ И КАРИБСКИХ СТРАН (ГРУЛАК)

ГРУЛАК хотела бы подчеркнуть важность результатов, достигнутых на шестой сессии Управляющего органа, и отметить важность продолжения работы, с тем чтобы гарантировать успех и реализацию целей Договора, в частности, в том, что касается эффективности Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод, устойчивого использования растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и прав фермеров. Поэтому мы хотели бы сделать следующее краткое заявление.

ГРУЛАК подчеркивает важность сбалансированного подхода при рассмотрении всех основных вопросов. Мы также хотим призвать все Договаривающиеся Стороны пообещать, что Фонд распределения выгод будет функционировать в соответствии с положениями Договора. Мы приветствуем готовность принять правила избрания и продление срока полномочий Генерального секретаря на время до седьмой сессии Управляющего органа.

Группа латиноамериканских и карибских стран (ГРУЛАК) призывает все стороны взять на себя обязательство обеспечить продвижение процесса реформирования Многосторонней системы. ГРУЛАК считает, что важно придерживаться сбалансированного подхода при участии всех заинтересованных сторон в сессиях Управляющего органа МДГРРПСХ.

Мы хотели бы обратить внимание на значимость вопроса о правах фермеров и подчеркнуть, что это очень важная тема для нашего региона. ГРУЛАК хотела бы отметить, что важно организовать работу Управляющего органа так, чтобы обеспечить активное участие всех сторон, в том числе стран с небольшими делегациями. Это особенно важно с учетом необходимости ограничить количество контактных групп, которые проводят совещания одновременно, а также требования обеспечить синхронный перевод всей работы групп.

Мы просим Секретариат и Председателя изыскать оптимальный способ организации работы на заседаниях Управляющего органа, прежде всего с тем чтобы гарантировать вклад всех стран в достижение конечных результатов. ГРУЛАК хотела бы подчеркнуть важность обеспечения перевода на совещаниях рабочих групп в межсессионный период.

Наконец, господин Председатель, коллеги-делегаты, позвольте выразить от имени нашей группы искреннюю благодарность за работу, проделанную на этой сессии всеми работниками Секретариата, отвечающими за реализацию проектов. ГРУЛАК вновь подчеркивает приверженность региона целям Договора и, в частности, отмечает прогресс Аргентины в процессе его ратификации.

ДОПОЛНЕНИЕ I.2

ВЫСТУПЛЕНИЯ АФРИКИ

Выступление представителя Сенегала от имени Африканского региона

Благодарю Вас, господин Председатель. Господин Председатель, я попросил слова, чтобы выступить от имени Африканского региона и предложить всему Управляющему органу вместе с нами воздать этой в высшей степени разумной и гуманной женщине, которая уходит в отставку. Я хотел бы сказать вам, кто это. Как вы уже догадались, это г-жа Элизабет Матуш.

Она представитель поколения, которое разрабатывало, обсуждало Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и начинало его эффективное осуществление. Мы все в долгу перед ней, потому что она неустанно, без передышки работала не только на благо континента, который она так любит – я, конечно, имею в виду Африку – но и на благо всех народов мира и грядущих поколений.

Нам всем известна ее работоспособность и мечта о развитии и благополучии населения сельских районов и фермеров, которые знают не понаслышке, что такое защищать свою собственность, свое наследие – генетические ресурсы, от которых зависит питание всего мира. Работая в Анголе, во всей Африке и в ходе наших переговоров, она всегда отличалась готовностью к широкому сотрудничеству, открытому для всех. Именно она почти всегда взял на себя работу по информированию коллег во всех уголках огромного Африканского континента, где на территории более 30 000 000 км^2, на которой, как вы знаете, существуют серьезные проблемы с коммуникацией, расположены около пятидесяти государств.

Зачастую именно благодаря ее смелым выводам, благородству и способности создавать пространство для диалога нам удавалось сформировать общую позицию региона. Она представляет Африканскую группу, от которой исходило предложение ввести модель подписки, которая по-прежнему предусмотрена статьей 6.11 Соглашения о передаче материала. Элизабет Матуш всегда стремилась к совершенству и действовала в интересах африканских народов.

Г-н Председатель, с уходом Лиз в отставку мы теряем прекрасного человека, который сделал так много и которому мы обязаны так многим. Я снова предлагаю вам присоединиться к нам и пожелать ей ее счастливой, продуктивной и очень долгой жизни в добром здравии после выхода в отставку.

Выступление представителя Маврикия от имени Африканского региона

От имени региона хочу снова поблагодарить г-жу Элизабет Матуш и уверить ее в том, что в деятельности нашего региона мы будем и далее опираться на заложенную ей основу и что мы всегда будем ссылаться на нее в работе над существенными вопросами, касающимися сохранения генетических ресурсов растений.

Африканский регион хотел бы поздравить Председателя и Секретариат с успешным проведением шестой сессии Управляющего органа. Должного признания заслуживает и активный вклад Договаривающихся Сторон, различных рабочих групп и контактных групп. Африканский регион с радостью воспринял взнос Европейской ассоциации семеноводов (ЕСА) в Фонд распределения выгод. Мы надеемся, что смежные отрасли и другие пользователи последуют примеру ЕСА, сделавшей благородный жест, и также увеличат размеры взносов.

Однако наш регион расстроен отсутствием прогресса в отношении прав фермеров и призывает к более широкой поддержке в решении этих важных вопросов на национальном и региональном уровнях. Регион хотел бы отметить, что продукты, получаемые из того, что растет в наших лесах, представляют собой важный пищевой ресурс для местного сообщества и заслуживают должного внимания. Их использование поможет решить проблему

продовольственной безопасности для местного сообщества.

Наконец наш регион хочет воспользоваться возможностью и поздравить нового Председателя и других членов Бюро, выбранных для проведения седьмой сессии Управляющего органа, и я хотел бы пожелать им преемственности в реализации Договора.

ДОПОЛНЕНИЕ I.3

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЕВРОПЫ

Думаю, мы не можем упустить эту возможность, не выразив наилучшие пожелания нашему уважаемому коллеге из Анголы от имени нашего региона, то есть Европы. Несмотря на различия в подходах в различных форумах, она безусловно заслуживает нашего абсолютного уважения, и я считаю, что в своих выступлениях она говорила с максимальной прямотой и честностью. Мы хотели бы пожелать вам всего наилучшего в будущем.

Уходя сегодня из этого зала, мы будем помнить слова Секретаря, сказанные им во вступительном слове: "Это наш Договор", и мы глубоко убеждены, что дополнительная работа, проведенная на этой неделе, позволила укрепить Договор и повысить его эффективность по сравнению с тем, каким он был в начале недели, когда мы собрались здесь. Это произошло благодаря принятым нами важнейшим решениям.

Мы приняли резолюции и программы работы, которые, как мы считаем, позволят реально повысить действенность основных компонентов Договора в плане решения всех вопросов, которые, возможно, не решались в полном объеме ранее, такие как права фермеров, распределение выгод и взносов, и мы полагаем, что нам удалось обеспечить баланс между всеми этими вопросами в программе работы, принятой на следующий двухгодичный период, который позволит нам решать соответствующие вопросы более эффективно. Поэтому сегодня мы чувствуем воодушевление.

Мы все знаем, что впереди много работы, и по-другому не будет, однако нам кажется, что обсуждение Договора сейчас ведется в более позитивной атмосфере. В определенной мере достигнутыми на этой неделе успехами – думаю, необходимо это признать – мы обязаны вам и тому вниманию, которое вы уделили Группе. Вы давали нам очень четкие указания, делали очень понятные выводы и иногда предъявляли к нам очень высокие требования с точки зрения времени и нашей способности выполнять взятые на себя обязательства. Благодаря этому мы завершили нашу работу вовремя, и я думаю, на сегодняшний день нам удалось успешно решить все соответствующие вопросы, так что мы признаем, что ваши требования были разумны.

Думаю, очень важно отметить, что для нас, делегатов, одним из наиболее успешных аспектов работы на этой неделе с точки зрения взаимодействия с другими участниками была эффективность контактных групп, их целенаправленная работа и, самое главное, выбор Председателя и сопредседателей для этих групп. Они в сложной обстановке рассматривали конкретные проблемы, находили решения и компромиссы и каждый раз, как мне кажется, предлагали резолюции, которые мы теперь сможем использовать в работе, которые применимы на практике и помогут нам добиться целей, к которым мы стремимся.

Секретариат и Секретарь очень помогали нам в работе в течение недели, в том числе в подготовке документации. Члены Секретариата оказывали нам большую поддержку, выступая в роли координаторов групп; их усилия стали ключевым фактором успеха нашей работы, за что мы в высшей степени благодарны.

Хочу закончить мое выступление на этой ноте и отметить, что единственным исключением стал вопрос, обсуждавшийся вчера вечером. Это очень сложный вопрос для многих коллег, и он относится к очень непростому процессу, но мы считаем, что в течение следующего двухгодичного периода у нас есть время обдумать его и проанализировать, в чем состоят основные проблемы и что можно найти удовлетворительное и успешное решение этого вопроса, при этом не забывая, что, каким бы ни было итоговое решение, оно должно быть вынесено на рассмотрение следующей сессии Управляющего органа. Соответственно я надеюсь, что в нем отразятся обоснованные ожидания всех участников процесса и всех заинтересованных сторон. Этот подход является одним из условий успеха в дальнейшем. С учетом этого, Председатель, позвольте еще раз отметить успешный итог.

ДОПОЛНЕНИЕ I.4

Выступление представителя юго-западной части Тихого океана

От имени стран юго-западной части Тихого океана хочу поблагодарить г-жу Элизабет Матуш (Ангола) за ее вклад и добрую волю.

Также поздравляю Председателя, Бюро и Управляющий орган с успешным завершением сессии сегодня и благодарю всех за работу в духе сотрудничества и доброй воли в ходе обсуждения ряда сложных вопросов.

Необходимо отметить желание анализировать эти вопросы и достигать консенсуса, несмотря на определенные существенные расхождения. Важным итогом является своевременное завершение сессии, и этот момент позитивно отразится на оценке работы не только Председателя, но и членов Управляющего органа в целом.

В предстоящий двухгодичный период нас ожидает большой объем работы. Работа, проделанная сегодня, в основном была посвящена обзору предстоящей деятельности; теперь необходимо разработать конкретные предложения в ряде областей, таких как совершенствование функционирования Многосторонней системы, пересмотр Стратегии финансирования и некоторые другие направления.

Мы надеемся на то, что эта работа будет проводиться в духе доброй воли и сотрудничества. Хочу также поблагодарить Секретаря и Секретариат за их усилия по содействию нашим обсуждениям.

И наконец я хотел бы поздравить Индонезию с избранием в качестве Председателя седьмой сессии.

ДОПОЛНЕНИЕ I.5

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АЗИИ

В заключение шестой сессии Управляющего органа Азиатская группа благодарит Секретариат за компетентное управление, терпение и руководящую роль во всех обсуждениях, по итогам которых теперь будут сформированы резолюции для принятия Органом.

Филиппины всегда с благодарностью относятся к возможности выступать в качестве Председателя Азиатской группы и благодарят всех делегатов из Азиатского региона за сотрудничество.

Мы принимаем к сведению, что на пленарном заседании мы потратили слишком много времени на обсуждение вопросов, не являющихся основными для Договора. Тем не менее мы высоко ценим прогресс в работе по основным элементам Договора.

Мы все считаем крайне важными такие темы, как совершенствование функционирования Многосторонней системы, права фермеров, устойчивое использование и Глобальная информационная система.

Мы надеемся в предстоящий двухгодичный период продолжать обсуждение под руководством нашего азиатского коллеги г-на Мухамада Сабрана и, конечно же, при поддержке Секретариата.

Г-н Председатель, мы твердо намерены содействовать осуществлению прав фермеров, которое является обязанностью каждой страны, однако мы понимаем необходимость межправительственного процесса в Управляющем органе, где можно обменяться опытом относительно сохранения на ферме и селекции.

И наконец мы хотели бы дать высокую оценку усилиям Секретариата и желаем ему дальнейших успехов в будущем.

ДОПОЛНЕНИЕ I.6

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА

Я хотел бы выразить искреннюю благодарность и поздравления Вам лично и моим товарищам, членам Бюро, в связи с успешной работой на шестой сессии Управляющего органа и в течение последнего двухгодичного периода.

В период Вашего руководства, г-н Председатель, перед Бюро вставало множество проблем и трудностей, и, к счастью, благодаря Вашему мудрому руководству в прошедший период мы смогли преодолеть их и, возможно, те, с которыми сталкивались в течение этой недели. С момента открытия шестой сессии Управляющего органа перед нами возникало много вопросов, и благодаря тому, что вы мудро и без спешки управляли процессом, а также благодаря консультациям с Договаривающимися сторонами и партнерами, мы смогли преодолеть эти трудности.

От имени группы стран Ближнего Востока, выражаю Вам искреннюю благодарность за надлежащее управление Бюро в течение последнего двухгодичного периода и поздравляю вас с успехом этой сессии; кроме того, для меня важно не забыть выразить благодарность Секретариату Договора за то, что было достигнуто в течение прошедших двух лет после пятой сессии, включая достижения шестой сессии.

Благодарю также Шакила Бхатти и желаю ему успехов в течение следующего двухгодичного периода и преумножения того, что было достигнуто в работе по осуществлению настоящего Договора. От имени региона Ближнего Востока поздравляю нашего коллегу доктора Мухамада Сабрана из Индонезии с избранием в качестве Председателя Бюро на следующий двухгодичный период, а также представителя Группы 77 и Китая.

Регион Ближнего Востока подтверждает свою поддержку Бюро с надеждой на дальнейшие успехи и поздравляет д-ра Джавада Мозафари с его избранием в качестве представителя региона Ближнего Востока в Бюро. Он один из тех, кто стоял у истоков этого Договора; он продемонстрировал отличные профессиональные качества, и мы желаем, чтобы его работа способствовала дальнейшему повышению эффективности работы.

В заключение желаю коллегам – членам Бюро всего самого лучшего в течение следующего двухгодичного периода и хочу выразить надежду на дальнейшие достижения и жду нашей следующей встречи на седьмой сессии Управляющего органа. Наконец я выражаю искреннюю благодарность всем, кто способствовал успеху сессии, а также устным переводчикам за их усилия и терпение в ходе этой сессии.

ДОПОЛНЕНИЕ I.7

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СЕВЕРНОЙ АМЕРИКИ

Позвольте начать с искренних поздравлений и благодарности в адрес г-жи Элизабет Матуш за всю ту работу, которую она сделала для Договора. Я лично работал вместе с ней в нескольких комитетах и восхищаюсь ее приверженностью Договору. Будьте уверены, что вы создали прочную основу, на которой мы будем продолжать работу.

Я хотел бы поблагодарить Председателя за эффективное руководство нашим Договором и нашим Бюро после пятой сессии Управляющего органа. Г-н Председатель, ваше руководство было образцовым и осуществлялось максимально безупречно. Эффективность ваших действий как руководителя была очевидной в течение всего этого периода, особенно в ходе выполнения функций Председателя шестой сессии Управляющего органа, которая прошла чрезвычайно успешно.

Я также хотел бы поблагодарить членов Бюро шестой сессии за их напряженную работу и преданность делу. Бюро выполнило важные задачи, возложенные на него Управляющим органом, и это было сделано с максимальной и неоспоримой принципиальностью.

Канада выражает признательность Секретарю и его сотрудникам за их напряженную работу. Их приверженность Договору неизменно подтверждается, и они заслуживают поздравлений.

Наконец я хотел бы поздравить всех делегатов шестой сессии. Мы завершили очень успешную сессию. Мы продемонстрировали дух компромисса и сотрудничества. Все высказанные нами мнения, пусть некоторые из них были не в гармонии, с полной очевидностью показывают, что мы привержены успешному осуществлению Договора и вы заслуживаете поздравлений.

Поздравляю Индонезию с избранием в качестве Председателя Бюро. Буду рад работать с вами в следующем двухгодичном периоде.

ДОПОЛНЕНИЕ J

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

CONTRACTING PARTIES

PARTIES CONTRACTANTES

PARTES CONTRATANTES

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Delegate
Mr Mir Amanuddin HAIDARI
Deputy Minister for Technical Affairs
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock
Karte Sakhi
Kabul
Email: mir.amanuddin@mail.gov.af

Alternate(s)
Mr Abdul Razak AYAZI
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Islamic Republic of Afghanistan
Via Nomentana, 120
00161 Rome
Italy
Phone: +39 068611009
Fax: +39 06863239
Email: arayazi@hotmail.com

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Délégué
M. Salah CHOUAKI
Directeur-adjoint de l'Institut National de la Recherche Agronomique d'Algérie (INRAA)
Point Focal National du Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
2, Av. des Frères Oudek
B.P. No. 200
Hassen-Badi
16200 El-Harrach
Alger
Phone: +213 021521281
Fax: +213 021521283
Email: chouaki.s@gmail.com

Suppléant(s)
M. Abdennour GOUGAM
Secretary
Ambassade de la République algérienne démocratique et populaire
Via Bartolomeo Eustachio, 12
00161 Rome
Italie
Phone: +39 3881099563
Fax: +39 0644292744
Email: abdenourgougam@gmail.com

M. Mohamed MELLAH
Ministre Plénipotentier
Ambassade de la République algérienne démocratique et populaire
Via Bartolomeo Eustachio, 12
00161 Rome
Italie
Phone: +39 0644202546
Fax: +39 0644292744
Email: mellahmae@yahoo.fr

ANGOLA

Délégué
Mme. Elizabeth Merle MATOS
Centre des ressources phytogénétiques
Prédio CNIC-U.A.N.
Av. Revolucão de Outubro
Luanda
Phone: +244 222321688
Email: lizmatos@netcabo.co.ao

Suppléant(s)
M. Carlos AMARAL
Conseiller
Représentation Permanente de l'Angola auprès de la FAO
Via Druso, 39
00184 Rome
Italie
Phone: +39 067726951
Fax: +39 06772695241
Email: carlosamaral@tiscalinet.it

M. Rafael ANGELO DO ROSARIO
Conseiller de l'Ambassade d'Angola en Italie

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Delegate
Mr Michael RYAN
Director, Productivity
Department of Agriculture
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Phone: +612 62724425
Email: Michael.Ryan@agriculture.gov.au

Alternate(s)
Mr Raj PATIL
Assistant Director
G20 (Agriculture)
Trade and Market Access Division
Department of Agriculture
GPO Box 858
Canberra ACT 2905
Phone: +61 416033307
Email: raj.patil@agriculture.gov.au

Mr Matthew WORRELL
Minister Counsellor-Agriculture
Chair of Sixth Session of the Governing Body, ITPGRFA
Embassy of Australia
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
Italy
Phone: +39 06852721
Fax: +39 0685272300
Email: faorep@dfat.gov.au

Ms Rosemary NAVARRETE
Adviser (Agriculture)
Embassy of Australia
Via Antonio Bosio, 5
00161 Rome
Italy
Phone: +39 06852721
Fax: +39 0685272300
Email: faorep@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Delegate
Ms Natalie FEISTRITZER
Permanent Representative of Austria to FAO
Via Reno 9
00198 Rome
Italy

BANGLADESH

Delegate
Mr Md. Abdus SALAM
Principal Scientific Officer (Crops)
Bangladesh Agriculture Research Council
Farm Gate
Dhaka-1215
Phone: +88 01552398504
Email: masalamsso@yahoo.com

Alternate(s)
Mr Mafizur RAHMAN
Counsellor (Economic Affairs)
Embassy of the People's Republic of Bangladesh
Via Antonio Bertoloni, 14
00197 Rome
Italy

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Delegate
Ms Dorji TASHI YANGZOME
Program Director
National Biodiversity Centre
Ministry of Agriculture and Forests
P.O. Box 875
Thimphu
Phone: +975 2351417
Email: yangzome2011@gmail.com

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Delegate
Ms Maria Laura DA ROCHA
Permanent Representative
Permanent Representation of Brazil to FAO
Via S. Maria dell'Anima, 32
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066789353
Email: rebrasfao@itamarty.gov.br

Alternate(s)
Mr Antonio Otávio SA RICARTE
Minister-Counsellor
Deputy Permanent Representative of Brazil to FAO
Permanent Representation of Brazil to FAO
Via Santa Maria dell'Anima, 32
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066789353
Email: antonio.ricarte@itamaraty.gov.br

Ms Clarissa SOUZA DELLA NINA
Head of the Environment Division
Ministry of External Relations
Esplanada dos Ministérios - Bloco H
Brasilia - DF
Phone: +55 6120308448
Fax: +55 6134118446
Email:
clarissa.souza@itamaraty.gov.br/dema@itamaraty.gov.br

Ms Larissa Maria LIMA COSTA
Permanent Representation of Brazil to FAO
Via Santa Maria dell'Anima, 32
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066789353
Email: larissa.costa@itamaraty.gov.br

Ms Roberta Maria LIMA FERREIRA
Permanent Representation of Brazil to FAO
Via Santa Maria dell'Anima, 32
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066789353
Email: roberta.lima@itamaraty.gov.br

Mr Joao Paulo FARIA SANTOS
Legal Advisor
Ministry of Agrarian Development
Edifício Palácio da Agricultura
Setor Bancário Norte, Quadra 1, Bloco F, 10º Andar, Asa Norte
Brasília/DF CEP: 70040-908
Phone: +55 6120200064
Email: joao.santos@mda.gov.br

Mr Luiz Antonio GONCALVES RODRIGUES DE SOUZA
Ministry of Agriculture
Esplanada dos Ministerios, Bloco D
Brasilia
Email: luiz.rodrigues@agricultura.gov.br

Mr José Francisco MONTENEGRO VALLS
Agronomist
EMBRAPA Genetic Resources and Biotechnology/Cenargen
Parque Estação Biológica/PqEB
Cx.Postal 02372 - CEP 70770-917
Brasília, DF
Phone: +61 34484644
Fax: +61 33403624
Email: jose.valls@embrapa.br

Mr Alexandre MOREIRA PALMA
Researcher
EMBRAPA - Brazilian Agricultural Research Corporation
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
Brasilia

Mr Marciano TOLEDO DA SILVA
Movement of Small Farmers
Via Campesina - MPA Brazil

BURKINA FASO

Délégué
M. Maurice Tiorgnaga TRAORE
Directeur Général des Productions Végétales
Ministère de l'agriculture, des ressources hydrauliques, de l'assainissement et de la sécurité alimentaire
Ouagadougou
Phone: +226 70261209
Email: tmtraoret@yahoo.fr

Suppléant(s)
Mme. Alice Gisele SIDIBE-ANAGO
Représentante permanente adjointe
Ambassade du Burkina Faso à Rome
Via Venti Settembre, 86
00187 Rome
Italie
Phone: +39 3807922954
Fax: +39 0642010611
Email: g_anago@yahoo.fr

BURUNDI

Délégué
Mme. Justine NISUBIRE
Ambassadeur et Représentant permanent auprès de la FAO, FIDA, PAM
Ambassade de la République du Burundi
Via Enrico Accinni, 63 Scala B Int. 10
00195 Rome
Italie
Phone: +39 0636381786
Email: ambabu.roma@yahoo.f

Suppléant(s)
M. Jean Bosco NDINDURUVUGO
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Burundi
Via Enrico Accinni, 63 Scala B Int. 10
00195 Rome
Italie
Phone: +39 0636381786
Fax: +39 0636381171

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

Delegate
Mr Channa TY
Vice Rector of the Royal University of Agriculture
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
200, Norodom Boulevard Khan Chamcarmon
Phnom Penh
Email: Tchanna@cardi.org.kh

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Délégué
M. Francis LEKU AZENAKU
Directeur de la Réglementation et du Contrôle de Qualité des Intrants et des Produits Agricoles
Point Focal National du Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural
B.P. 2201
Messa
2082 Yaoundé
Phone: +237 675667000
Email: Francislekuazenaku@ymail.com

Suppléant(s)
M. Moungui MEDI
Représentant Adjoint
Ambassade de la République du Cameroun
Viale Regina Margherita 42
00198 Rome
Italie
Phone: +39 0644232313
Fax: +39 0644291323
Email: segreteriaambacam@virgilio.it

M. Charles Shey NYING
Chef de Laboratoire National
Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural
B.P. 2082
Messa
Yaoundé
Phone: +237 675667000
Email: nyingcha@yahoo.com

CANADA - CANADÁ

Delegate
Ms Felicitas KATEPA-MUPONDWA
Director, Research Development & Technology Transfer
Manitoba Research Centres
Science and Technology Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Phone: +1 9023939489
Email: Felicitas.Katepa-Mupondwa@agr.gc.ca

Alternate(s)
Mr Eric ROBINSON
Alternate Permanent Representative of Canada to the Food and Agriculture Agencies of the U.N.
Canadian Embassy
Via Zara 30
00198 Rome
Italy
Phone: (+39) 86 444 2554
Fax: (+39) 06 85 444 2930
Email: eric.robinson@international.gc.ca

Mr Brad FRALEIGH
Director of
Multilateral Science &Technology Relations
Internatonal Engagement Division
Cross-Sectoral Strategic Direction Directorate
Science and Technology Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0C6
Phone: +1 6137731838
Fax: +1 6137731855
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

Ms Michèle MARCOTTE
Director of
Research Development and Technology
Responsible for Biodiversity and Bioresources Sector Strategy
Agriculture and Agri-Food Canada
960 Carling Avenue
K.W. Neatby, Room 1093
Ottawa Ontario
Canada K1A 0C6
Phone: +1 6137591525
Fax: +1 6137591970
Email: michele.marcotte@agr.gc.ca

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE - REPÚBLICA CENTROAFRICANA

Délégué
Mme. Yvette LAKOUE
Chef de Service Suivi - Évaluation
Institut Centrafricain de la Recherche Agronomique
Point Focal National du Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Ministère chargé du Développement du Monde Rural
Bangui
Email: lakouee@gmail.com

CONGO

Délégué
M. Bienvenu NTSOUANVA
Point Focal National du Traité Internatinal sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
Brazzaville
Email: bienvent@yahoo.fr

COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

Delegate
Mr William John WIGMORE
Director of Research and Development
Ministry of Agriculture
Rarotonga
Email: william.wigmore@agriculture.gov.ck

COSTA RICA

Delegado
Sr. Walter Paulo QUIRÓS ORTEGA
Director Ejecutivo de la Oficina Nacional de Semillas
Punto Focal Nacional para el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
B González Lahman
San José
Email: wquiros@ofinase.go.cr

Suplente(s)
Sr. Luis Fernando CECILIANO PIEDRA
Representante Permanente Alterno
Misión Permanente de Costa Rica ante los organismos de Naciones Unidas en Roma
Largo Ecuador 6, Int. 18
00198 Roma
Italia
Phone: +39 0680660390
Fax: +39 0680660390
Email: miscr-fao@rree.go.cr

CÔTE D'IVOIRE

Délégué
M. Kouadio Maxime ESSO
Sous-directeur de la Recherche Agricole
Direction des Productions Vivrières et de la Sécurité Alimentaire (DPVSA)
Ministère de l'Agriculture
Abidjan
Phone: +225 03370934
Email: kouadiomaxime2000@yahoo.fr

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Delegate
Mr Vjekoslav MARKOTIC
Assistant Director of
Croatian Centre for Agriculture, Food and Rural Affairs
Svetosimunska cesta 25
10 000 Zagreb
Phone: +385 12356933
Email: vjekoslav.markotic@hcphs.hr

Alternate(s)
Ms Tatjana MASTEN MILEK
Croatian Centre for Agriculture, Food and Rural Affairs
Svetosimunska 25
10 000 Zagreb
Phone: +385 14629240
Email: tatjana.masten@hcphs.hr

CUBA

Delegado
Sra. Alba Beatriz SOTO PIMENTEL
Embajadora de la República de Cuba
Via Licinia, 13a
00153 Roma
Italia
Phone: +39 065781123
Fax: +39 065780614
Email: embajador@ecuitalia.it

Suplente(s)
Sra. Lianne FERNÁNDEZ GRANDA
Jefe
Grupo Recursos Fitogenéticos y Mejoramiento Vegetal
Instituto de Investigaciones Fundamentales de Agricultural Tropical (INIFAT)
Punto Focal Nacional del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Calle 379 ESQ.188
C.P. 17200
Santiago de las Vegas
La Habana
Phone: +53 76830098
Email: genetica1@inifat.co.cu; lfdezgranda@gmail.com

Sr. Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA
Funcionario
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente
Linea No. 8, Vedado
La Habana
Phone: +537 8355566
Email: modesto@citma.cu

Sra. Silvia Maria ÁLVAREZ ROSSELL
Representante Adjunto ante organismos internacionales con sede en Roma
Embajada de la República de Cuba
Via Licinia, 7
00153 Roma
Italia
Phone: +39 06571724304
Fax: +39 065745445
Email: adjuntocuba@ecuitalia.it

Sr. Luis Alberto MARÍN LLANES
Representante Alterno ante organismos internacionales con sede en Roma
Embajada de la República de Cuba
Via Licinia, 7
00153 Roma
Italia
Phone: +39 06571724308
Fax: +39 065745445
Email: alternocuba@ecuitalia.it

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Delegate
Mr George POULIDES
Ambassador/Permanent Representative of the Republic of Cyprus to the United Nations Agencies for Food and Agriculture
Piazza Farnese, 44 - sc.A - int.1
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066865758
Fax: +39 0668803756
Email: faoprcyp@tin.it

Alternate(s)
Mr Spyridon ELLINAS
Agricultural Attaché/Alternate Permanent Representative of the Republic of Cyprus to the United Nations Agencies for Food and Agriculture
Piazza Farnese, 44 - sc.A - int.1
00186 Rome
Italy
Phone: +39 066865758
Fax: +39 0668803756
Email: saellinas@hotmail.com

CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA

Alternate(s)
Ms Anna MLÁDKOVÁ
Ministry of Agriculture
Department of the Environmental and Organic Farming
Tesnov 17
117 05, Prague 1
Email: anna.mladkova@mze.cz

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

Delegate
Mr Chun Guk KIM
Ambassador Permanent Representative to FAO
Viale Dell Esperanto 26
00144 Rome
Italy
Phone: +39 0654220749
Fax: +39 0654210090
Email: ekodpr@alice.it

Alternate(s)
Mr Jong Hyok KIM
Alternate Permanent Representative to FAO
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Italy
Phone: +39 0654220749
Fax: +39 0654210090
Email: ekodpr@alice.it

Mr Song Chol RIM
Deputy Permanent Representative to FAO
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Italy
Phone: +39 0654220749
Email: ekodpr@alice.it

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO - RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

Délégué
M. Damas MAMBA MAMBA
Chef de Division chargé de la Production des Végétaux
Direction de la Production et Protection des Végétaux
Ministère de l'Agriculture, Pêche et Élevage
Kinshasa
Email: damasmamba@yahoo.fr

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Delegate
Ms Birgitte LUND
Academic Staff
Environment & Biodiversity
Centre of Agriculture
Ministry of Environment and Food
The Danish AgriFish Agency
l Nyropsgade 30
DK
1780 København V
Phone: +45 45263760
Email: bilu@naturerhverv.dk

ECUADOR - ÉQUATEUR

Delegado
Sr. Juan HOLGUIN FLORES
Embajador-Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Italia
Phone: +39 0689672820
Fax: +39 0689672821
Email: mecuroma@ecuador.it

Suplente(s)
Sr. César Guillermo TAPIA BASTIDAS
Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Punto Focal Nacional para el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Coordinador Científico
Departamento Nacional de Recursos Fitogenéticos
Estación Experimental Santa Catalina
Av. Eloy Alfaro No.30-350 y Av. Amazonas
Quito
Email: cesar.tapia@iniap.gob.ec

Sr. José Antonio CARRANZA
Consejero-Representante Permanente Alterno ante la FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Italia
Phone: +39 06 89672820
Fax: +39 0689672821
Email: mecuroma@ecuador.it

Sr. David TROYA
Tercer Secretario-Representante Permanente Alterno ante la FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Italia
Phone: +39 0689672820
Fax: +39 0689672821
Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Delegate
Ms Hanaiya EL ITRIBY
Head of
National Gene Bank (NGB)
Agriculture Research Center (ARC)
Ministry of Agriculture & Land Reclamation (MALR)
9 Gamaa St.
Giza 12619
Phone: +202 35693241
Fax: +202 35693240
Email: hitriby2@yahoo.com

Alternate(s)
Mr Ahmed SHALABY A. AHMED
Deputy Permanent Representative of Egypt to UN Agencies based in Rome
Head of Agricultural Office
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Via Salaria 267
00199 Rome
Italy
Phone: +39 068548956
Fax: +39 068542603
Email: egypt@agrioffegypt.it

EL SALVADOR

Delegado
Sra. Aura Jasmín MORALES DE BORJA
Jefe del Banco de Germoplasma
Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, CENTA
Km. 33 1/2, carretera a Santa Ana
Municipio de Ciudad Arce
San Salvador
Email: aurajdb@yahoo.com

Suplente(s)
Sra. María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA
Ministra Consejera
Representante Adjunta ante la FAO
Embajada de El Salvador
Via Gualtiero Castellini, 13
00197 Roma
Italia
Phone: +39 068076605
Fax: +39 068079726
Email: embasalvaroma@tiscali.it

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Delegate
Mr Amanuel MAHDERE ZEREZGHI
Head, Genetic Resources Division
Ministry of Agriculture
National Agricultural Research Institute
Genetic Resources Division
P.O. Box 4627
Asmara
Phone: +291 18600001
Fax: +291 18600004
Email: amanuelmazer@gmail.com

ESTONIA - ESTONIE

Delegate
Ms Kairi ANDRESSON-MIKKOR
Chief Specialist of the Research and Development Department
Ministry of Rural Affairs
Lai St. 39//Lai St. 41
15056 Tallinn
Phone: +372 6256203
Email: kairi.andresson-mikkor@agri.ee

Alternate(s)
Ms Külli ANNAMAA
Head of the Genebank
Estonian Crop Research Institute
J. Aamisepa 1
48309 Jõgeva
Phone: +372 7768372
Email: kylli.annamaa@etki.ee

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA

Delegate
Mr Abreha Gebrai ASEFFA
Minister Plenipotentiary
Embassy of the Federal Democratic Republic of Ethiopia
(Office of the Permanent Representative to FAO)
Via Andrea Vesalio,16
00161 Rome
Italy
Phone: +39 3466648876
Email: aseffa.abreha@gmail.com

Alternate(s)
Mr Gemedo Dalle TUSSIE
Director General of the Ethiopian Biodiversity Institute
National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Ministry of Agriculture
Addis Ababa
Email: gemedod@ibc.gov.et

Mr Tarekegn Tsegie HAILE
Councelor
Embassy of the Federal Democratic Republic of Ethiopia
(Office of the Permanent Representative to FAO)
Via Andrea Vesalio,16
00161 Rome
Italy
Email: taretsegie@gmail.com

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Delegate
Mr Thomas WEBER
Policy Officer, Directorate General for Health and Food Safety
European Commission
Rue de la Loi, 2000
Brussels
Belgium
Email: Thomas.Weber@ec.europa.eu

Alternate(s)
Ms Laurence ARGIMON PISTRE
Ambassador, Permanent Representative, EU Delegation in Rome
Delegation of the European Union to the Holy See
to the Order of Malta and to the UN Organisations
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italy
Email: Laurence.Argimon-Pistre@eeas.europa.eu

Ms Florence BUCHHOLZER
Minister Counsellor, EU Delegation Rome
Delegation of the European Union to the Holy See
to the Order of Malta and to the UN Organisations
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italy
Email: Florence.Buchholzer@eeas.europa.eu

Mr José Manuel CAPITAN ROMERO
Attaché, EU Delegation in Rome
Delegation of the European Union to the Holy See
to the Order of Malta and to the UN Organisations
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italy
Email: Jose-Manuel.Capitan-Romero@eeas.europa.eu

Ms Ana Margarita FRAILE VASALLO
Advisor, EU Delegation in Rome
Delegation of the European Union to the Holy See
to the Order of Malta and to the UN Organisations
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italy
Email: Ana.Fraile-Vasallo@eeas.europa.eu

Ms Alice GIALLOMBARDO
Intern, EU Delegation in Rome
Delegation of the European Union to the Holy See
to the Order of Malta and to the UN Organisations
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italy
Email: Alice.Giallombardo@eeas.europa.eu

Mr Jan LINDEMANN
Policy Officer, Directorate-General Agriculture, Fisheries, Social Affairs and Health
Council of the European Union
Rue de la Loi 175
1000 Bruxelles
Belgium
Email: Jan.Lindemann@Consilieum.europa.eu

Mr Willem OLTHOF
First Counsellor, EU Delegation in Rome
Delegation of the European Union to the Holy See
to the Order of Malta and to the UN Organisations
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italy
Email: Willem.Olthof@eeas.europa.eu

Ms Elisa SJODIN
Intern, EU Delegation in Rome
Delegation of the European Union to the Holy See, to the Order of Malta and to the UN Organisations
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italy
Email: Elisa.Sjodin@eeas.europa.eu

FIJI - FIDJI

Delegate
Mr Apaitia Ravaga MACANAWAI
Acting Director Research
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forests
Raiwaqa
Suva
Phone: +679 3383155
Email: apaitia.macanawai@govnet.gov.fj

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Delegate
Ms Tuula PEHU
Ministerial Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
FI-00023 Government
Helsinki
Email: tuula.pehu@mmm.fi

Alternate(s)
Ms Susanna PAAKKOLA
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
FI-00023 Government
Helsinki
Email: susanna.paakkola@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Délégué
Mme. Patricia LARBOURET
Expert - Bureau Changement Climatique Biodiversité (BCCB)
Ministère de l'agriculture, de l'agro-alimentaire et de la forêt
Rue Boubet de Jouy
75349 Paris SP 07

Suppléant(s)
Mme. Anne CHAN HON TONG
Chargée d'étude pôle sémences
Bureau des Semences et de la Santé des Vététaux
Ministère de l'agriculture, de l'agro-alimentaire et de la forêt
78, rue de Varenne
75349 Paris SP 07

M. Pierre VELGE
Adjoint à la Secrétaire Générale du CIAA - Questions alimentaires et vétérinaires
Services du Premier Ministre
Secrétariat Général des Affaires Européennes
68, rue de Bellechasse
75007 Paris
Phone: + 33 144871602
Email: pierre.velge@sgae.gouv.fr

M. François BURGAUD
Directeur des Relations Extérieures
Groupement national interprofessionnel des semences et plants
44, rue du Louvre
75001 Paris
Phone: +33 142337694
Email: francois.burgaud@gnis.fr

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Delegate
Mr Thomas MEIER
Federal Ministry of Food and Agriculture
Rochusstr.1
53123 Bonn
Email: thomas.meier@bmel.bund.de

Alternate(s)
Mr Frank BEGEMANN
Federal Office for Agriculture and Food (BLE)
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
Email: frank.begemann@ble.de

Ms Marliese VON DEN DRIESCH
Federal Office for Agriculture and Food (BLE)
Deichmanns Aue 29
53179 Bonn
Email: marliese.vondendriesch@ble.de

GUATEMALA

Delegado
Sra. Stephanie HOCHSTETTER
Embajadora Representante Permanente
Embajada de Guatemala ante la República Italiana
Representación Permanente ante los Organismos de Naciones Unidas con sede en Roma
Via Giambattista Vico, 20
00196 Roma
Italia

Suplente(s)
Sr. Jorge Eduardo SALAZAR PÉREZ
Dirección de Fitozoogenética y Recursos Nativos
Viceministro de Sanidad Agropecuaria y Regulaciones
Punto Focal Nacional para el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
7a Av. 12.98 Zona 13, Anexo Edificio Monja Blanca
Ciudad de Guatemala
Phone: +502 24137469
Email: jorgeeduardosalazar@gmail.com

Sra. Sylvia WOHLERS DE MEIE
Ministro Consejero, Representante Permanente Adjunto
Embajada de Guatemala ante la República Italiana
Representación Permanente ante los Organismos de Naciones Unidas con sede en Roma
Via Giambattista Vico, 20
00196 Roma
Italia

Sr. Nelson OLIVERO
Primer Secretario y Consul, Representante Permanente Alterno
Embajada de Guatemala
Via Giambattista Vico, 20
00196 Roma
Italia

HONDURAS

Delegado
Sr. Armando BUSTILLO CASTELLANOS
Sub Director de Generación de Tecnología
Dirección de Ciencia y Tecnología Agropecuaria (DICTA)
Tegucigalpa
Email: arjobu@yahoo.es

Suplente(s)
Sr. Marvin Joel GÓMEZ CERNA
Investigador Asociado y Coordinador del Programa de Fitomejoramiento Participativo
Fundación Hondureña de Investigación Participativa (FIHPA)
Tegucigalpa
Email: marvincernapm@yahoo.es

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Delegate
Mr Zoltán KÁLMÁN
Permanent Representative of Hungary
to the UN Food and Agriculture Agencies in Rome
Embassy of Hungary
Office of the Permanent Representative of Hungary
to the UN Food and Agriculture Agencies in Rome
Via dei Villini, 16
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0644231952
Email: Zoltan.Kalman@mfa.gov.hu

Alternate(s)
Ms Zsuzsanna UJJ
Biodiversity Specialist
Ministry of Agriculture
Nature Conservation Department
Biodiversity and Gene Conservation Unit
Kossuth tér 11
1055 Budapest
Phone: +36 17956947
Email: zsuzsanna.ujj@fm.gov.hu

INDIA - INDE

Delegate
Mr Rajesh KUMAR SINGH
Joint Secretary (Seeds)
Ministry of Agriculture and Farmers Welfare
Department of Agriculture, Cooperation and Farmers Welfare
Government of India
Krishi Bhawan
New Delhi
Phone: +11 23381503
Fax: +11 23387669
Email: jsseeds-agri@nic.in

Alternate(s)
Mr Kailash Chander BANSAL
Director
ICAR-National Bureau of Plant Genetic Resources
Pusa Campus
New Delhi 110012
Phone: +91 01125843697
Fax: +91 01125842495
Email: director@nbpgr.ernet.in

INDONESIA - INDONÉSIE

Delegate
Mr Tazwin HANIF
Minister Counsellor
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania, 55
00187 Rome
Italy
Phone: +39 064200911
Fax: +39 064880280
Email: tazwin.hanif@kemlu.go.id

Alternate(s)
Mr Karden MULYA
Director, Centre for Genetic Biotechnology and Agriculture
Research and Development Resources
Ministry of Agriculture
Jakarta
Phone: +62 8111117756
Fax: +62 2518333440
Email: kardenmulya@indo.net.id

Mr Erizal JAMAL
Director, Centre for the Management of Agriculture
Technology Transfer
Ministry of Agricultre
Bogor
Email: erizal_jamal@yahoo.com

Mr Chandra INDRAWANTO
Head of Division for Cooperation, Legal, Organization, and Public Relation
Ministry of Agriculture
Jakarta
Email: indrawanto2wi@yahoo.com

Mr Muhamad SABRAN
Senior Researcher
ICABIOGRAD
Centre for Biotechnology and Genetic Resources
Ministry of Agriculture
JL. Tentara Pelajar no. 3a
Bogor 16111
Phone: +62 2178831114
Fax: +62 2518338820
Email: msbran23@yahoo.com

Mr Royhan N. WAHAB
Delegate/First Secretary
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania, 55
00187 Rome
Italy
Phone: +39 064200911
Fax: +39 064880280
Email: roy.wahab@kemlu.go.id

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Delegate
Mr Javad MOZAFARI
Professor, Plant Biotechnology;
National Plant Gene-Bank of Iran (NPGBI)
Director General, Academic Relations & International Affairs
Agricultural Research, Education and Extension Organization (AREEO)
Yemen St, Chamran Freeway
Tehran
Phone: +98 2122402013/+98 9123763457
Email: jmozafar@yahoo.com

IRAQ

Delegate
Mr Saywan BARZANI
Ambassador and
Permanent Representative
of the Republic of Iraq to the UN Agencies in Rome
Via della Camilluccia 355
00135 Rome
Italy
Phone: + 39 0645684356
Email: iraq.permrep@gmail.com

Alternate(s)
Mr Muhsin AL-SAMARAEE
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Iraq to the UN Agencies in Rome
Via della Camilluccia 355
00135 Rome
Italy
Phone: +39 0645684356
Email: iraq.permrep@gmail.com

Ms Manar Harfoush HARFOUSH
Office of the Permanent Representation
of the Republic of Iraq to the UN Agencies in Rome
Via della Camilluccia 355
00135 Rome
Italy
Phone: +39 0645684356
Email: iraq.permrep@gmail.com

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Delegate
Mr Donal COLEMAN
Senior Agricultural Inspector
Department of Agriculture, Food and the Marine
Backweston Farm
Leixlip Co. Kildare
Phone: +353 16302902
Fax: +353 16280634
Email: donal.coleman@agriculture.gov.ie

Alternate(s)
Mr Gerry DOHERTY
Agricultural Inspector
Department of Agriculture Food and the Marine
Potato Centre
Tops, Raphoe Co. Donegal
Phone: +353 749145488
Fax: +353 749145262
Email: Gerry.Doherty@agriculture.gov.ie

Mr Cara MAC AODHAIN
Agricultural Inspector
Department of Agriculture, Food and the Marine
Backweston Farm
Leixlip Co. Kildare
Phone: +353 16302902
Fax: + 353 16280634
Email: Cara.MacAodhain@agriculture.gov.ie

ITALY - ITALIE - ITALIA

Delegate
Ms Maria Vittoria BRISCOLINI
Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies
Department of European and International Policies and Rural Development
General Direction of Rural Development
DISR III - Agriculture, Environment and Agritourism
Via XX Settembre 20
00187 Rome
Rome
Phone: +39 0646655040
Email: v.briscolini@politicheagricole.it

Alternate(s)
Ms Elisabetta LANZELLOTTO
Ministry of Agriculture Food and Forestry Policies
Via XX Settembre 20
00187 Rome

Ms Uliana NAVARRA
Attaché
Permanent Representation of the Republic of Italy to FAO
Piazza Margana, 19
00186 Rome

Mr Nicola PISANI
Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation
DG Development Cooperation
Rome

Ms Petra ENGEL
Council For Agricultural Research and Analysis of Agricultural Economics (CREA)

Ms Anna Maria MAGGIORE
Ministry of the Environment, Land and Sea
Rome

Mr Filiberto ALTOBELLI
Agricultural expert
Permanent Representation of the Republic of Italy to FAO
Piazza Margana, 19
00186 Rome

Ms Mery CIACCI
Ministry of the Environment, Land and Sea
Rome

Mr Riccardo BOCCI
Council For Agricultural Research and Analysis of Agricultural Economics (CREA)

Ms Nicoletta TARTAGLINI
Ministry of the Environment, Land and Sea
Rome

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Delegate
Mr Akio YAMAMOTO
Deputy Director
Policy Planning Division
Minister's Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100-8950
Email: akio_yamamoto@nm.maff.go.jp

Alternate(s)
Ms Chiharu AKIMOTO
Assistant Director for Genetic Resources
Research Policy Planning Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100-8950
Phone: +81 335027436
Fax: +81 335078794
Email: chiharu_akimoto@nm.maff.go.jp

Mr Eiji DOMON
Head, International Relations Section for Genetic Resources
Genetic Resource Center
National Institute of Agrobiological Sciences
2-1-2 Kan-nondai, Tsukuba
Ibaraki 305-8602
Phone: +81 298388707
Fax: +81 298387054
Email: domon@affrc.go.jp

Mr Yusuke KUZUHARA
Deputy Director
Global Environment Division
International Cooperation Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo
Email: yusuke.kuzuhara@mofa.go.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Delegate
Mr Fawzi AL-SHEYAB
Director General
National Center for Agricultural Research and Extension (NCARE)
National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
P.O. Box 639
Baqa'a 19381
Phone: +962 64726680
Fax: +962 64726099
Email: director@ncare.gov.jo

KENYA

Delegate
Ms Josephine Wangari GAITA
Ambassador/Permanent Representative
Embassy of the Republic of Kenya
Viale Luca Gaurico, 205
00143 Rome
Italy
Phone: 39 068082714
Fax: +39 068082707
Email: jwgaita@hotmail.com

Alternate(s)
Mr Fabian Sumba MUYA
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of Kenya
Viale Luca Gaurico, 205
00143 Rome
Italy
Phone: +39 068082714
Fax: +39 068082707
Email: muyafs@yahoo.com

Mr Desterio Ondieki NYAMONGO
Senior Principal Research Officer
Ag. Director
Genetic Resources Research Institute
Nairobi

KUWAIT - KOWEÏT

Delegate
Ms Fadila AL-SALAMEEN
Research Scientist
Environment and Life Scientist Research Center
Kuwait Institute for Scientific Research
Safat, 13109
Email: fslamian@kisr.edu.kw

Alternate(s)
Mr Yousef JHAIL
Counsellor
Permanent Representation of the State of Kuwait to FAO
Via della Fonte di Fauno, 26
00153 Rome
Italy
Phone: +39 065754598
Fax: +39 0657302384
Email: mc8975@mclink.it

Mr Salah AL BAZZAZ
Email: mc8975@mclink.it

Mr Manar AL SABAH
Attaché
Permanent Representation of the State of Kuwait to FAO
Via della Fonte di Fauno, 26
00153 Rome
Italy
Phone: +39 065754598
Fax: +39 0657302384
Email: mc8975@mclink.it

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

Delegate
Mr Bounthong BOUAHOM
Director General
National Agriculture and Forestry Research Institute (NAFRI)
Ministry of Agriculture and Forestry
Lane Xang Avenue
P.O. Box 811
Vientiane
Email: bounthongbouahom@gmail.com

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Delegate
Mr Gints LANKA
Deputy Head
Division of Crop Production
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture
2 Republic Square
LV-1981 Riga
Phone: +371 67027461
Fax: +371 67027514
Email: gints.lanka@zm.gov.lv

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Délégué
M. Ali CHEHADE
Chef
Département de biotechnologie végétale
Point Focal National du Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Institut de Recherches Agronomiques Libanais (IRAL)
Tal Amara
Zahleh
Email: alichehade@hotmail.com

LIBERIA - LIBÉRIA

Delegate
Mr Mohammed SL SHERIFF
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative
Embassy of the Republic of Liberia
Piazzale delle Medaglie d'Oro, 7
00136 Rome
Italy
Phone: +39 0635453399
Fax: +39 0635344729
Email: liberiaembassy@hotmail.com

Alternate(s)
Mr A Haruna-Rashid KROMAH
Embassy of the Republic of Liberia
Piazzale delle Medaglie d'Oro, 7
00136 Rome
Italy
Phone: +39 0635453399
Fax: +39 0635344729
Email: liberiaembassy@hotmail.com; liberiaembassyrome1@gmail.com

LIBYA - LIBYE - LIBIA

Delegate
Mr Salem HAROUN
Counsellor Expert Agricultural
Permanent Representation of Libya to FAO in Rome
Permanent Representation of Libya to the United Nations Agencies-FAO in Rome
Via Nomentana 13,
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
Email: faoprlby@gmail.com

Alternate(s)
Mr Elzanati ELHADI E.E
Alternate Permanent Representative of Libya to FAO in Rome
Permanent Representation of Libya to the United Nations Agencies-FAO in Rome
Via Nomentana 13,
00161 Rome
Italy
Email: faoprlby@gmail.com

MADAGASCAR

Délégué
Mme. Michelle ANDRIAMAHAZO
Chef de Service de l'Environnement
Point Focal National du Traité International sur les Ressources Phytogénériques pour l'alimentation et l'agriculture
Ministère de l'Agriculture
Antananarivo
Phone: +261 0340561031
Email: michelle.andriamahazo@gmail.com

MALAWI

Delegate
Mr William CHADZA
Executive Director
Centre for Environmental Policy and Advocacy
Blantyre
Email: william@cepa.org.mw

Alternate(s)
Mr Lawrent PUNGULANI
Curator and National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Chitedze Agriculture Research Station
P.O. Box 158
Lilongwe
Phone: +265 1707398
Email: agric.research@sdnp.org.mw; lawrentp@yahoo.co.uk

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Delegate
Mr Muhammad SHAFIE MD SAH
Senior Research Officer
Genebank and Seed Centre
Malaysian Agricultural Research and Development Institute (MARDI)
43400 Serdang, Selangor
Phone: +603 89536975
Email: shafiems@mardi.gov.my

MALI - MALÍ

Délégué
M. Amadou SIDIBE
Attaché de Recherche
Chef de l'Unité des Ressources Génétiques
Point Focal National du Traité Intrnational sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Institut d'Economie Rurale
B.P. 258
Rue Mohamed V
Bamako
Phone: +223 66768757
Email: amadousidibe57@yahoo.fr

Suppléant(s)
M. Bah KONIPO
Deuxiéme Conseiller
Ambassade de la République du Mali
Via Antonio Bosio, 2
00161 Rome
Italie
Italie
Email: bahkonipo@gmail.com

MARSHALL ISLANDS - ÎLES MARSHALL - ISLAS MARSHALL

Delegate
Ms Rebecca LORENNIJ
Secretary
Ministry of Resources and Development
P.O. Box 1727
Majuro MH 96960
Email: rebeccalorennij@gmail.com

MAURITANIA - MAURITANIE

Délégué
M. Sidi Mahmou DOUSSOU
Chargé de Mission au Cabinet du Ministre de l'Agriculture
Ministère de l'Agriculture
Nouakchott
Email: smsidi@mdr.gov.mr

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Delegate
Mr Yacoob MUNGROO
Senior Scientific Officer of the Agronomy Division
National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Ministry of Agro Industry and Fisheries
Curepipe
Email: yamungroo@govmu.org

MONTENEGRO - MONTÉNÉGRO

Delegate
Mr Aleksandar DRLJEVIC
Embassy of Montenegro
Via Antonio Gramsci, 9
00197 Rome
Italy
Phone: +39 0688857745
Fax: +39 0688857743
Email: montenegro-roma@libero.it

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Délégué
M. Amar TAHIRI
Chef de la Division de contrôle des semences et plants
Office National de Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime
Rabat
Phone: +212 537771085
Fax: +212 537779872
Email: amar.tahiri@gmail.com

NAMIBIA - NAMIBIE

Delegate
Mr Stephen CARR
Senior Forester
National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
National Botanical Research Institute
Ministry of Agriculture, Water and Forestry
Private Bag 13184
Windhoek
Phone: +264 612022012
Fax: +264 886546379
Email: stevec@nbri.org.na

Alternate(s)
Mr Pierre DU PLESSIS
ABS Expert
Ministry of Environment and Tourism (MET)
Windhoek
Email: pierre.sadc@gmail.com

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS

Delegate
Ms Gerda VERBURG G.
Ambassador
Permanent Representative of the Kingdom of the Netherlands to the UN Organisations for Food and Agriculture
Via delle Terme Deciane, 6
00153 Rome
Italy
Phone: +39 065740306
Fax: +39 065744927
Email: rof@minbuza.nl

Alternate(s)
Mr Jaap SATTER
Senior Policy Coordinator
Genetic Resources, Seeds and Propagation Materials
Ministry of Economic Affairs
Directorate General for Agro and Nature
The Hague
Phone: + 31 611333670
Email: j.h.satter@minez.nl

Mr Bert VISSER
Director Centre for Genetic Resources
The Netherlands
Wageningen University and Research Centre
6700 AA Wageningen
Phone: +31 317480993
Email: bert.visser@wur.nl

Mr Theo VAN HINTUM
Senior Officer
Centre for Genetic Resources
The Netherlands
Wageningen University and Research Centre
6700 AA Wageningen
Phone: +31 317480913
Email: theo.vanhintum@wur.nl

NICARAGUA

Delegado
Sra. Monica ROBELO RAFFONE
Embajadora
Representación Permanente de la República de Nicaragua ante la FAO
Via Ruffini, 2/A
00195 Roma
Italia
Phone: +39 0632110020
Fax: +39 063203041
Email: embanicfao@cancilleria.gob.ni

Suplente(s)
Sr. Junior ESCOBAR FONSECA
Representación Permanente de la República de Nicaragua ante la FAO
Via Ruffini, 2/A
00195 Roma
Italia
Phone: +39 0632110020
Fax: +39 063203041
Email: embanicfao@cancilleria.gob.ni

NIGER - NÍGER

Délégué
M. Mourtala ISSA ZAKARY
Chercheur spécialisé en génétique et amélioration des plantes
Institut National de la Recherche Agronomique du Niger (INRAN)
BP 429
Niamey
Email: issakarym@yahoo.fr

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Delegate
Ms Svanhild-Isabelle BATTA TORHEIM
Senior Advisor
Ministry of Agriculture and Food
Postboks 8007 Dep
0030 Oslo
Phone: +47 41123404
Email: sto@lmd.dep.no

Alternate(s)
Mr Gaute VOIGT-HANSSEN
Senior Advisor
Ministry of Climate and Environment
Hellvik Terrasse 9
1450 Nesoddtangen
Phone: +47 91347461
Fax: +47 22249560
Email: gaute.voigt-hanssen@kld.dep.no

Ms Regine ANDERSEN
Representative from Oikos
Organic Norway
Engebertsvei 3
0275 Oslo
Phone: +47 95118037
Email: regine@oikos.no

Ms Inger NAESS
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Section for Climate and Environment
Oslo
Email: ign@mfa.no

Ms Elin RANUM
Head of Policy and Information
The Development Fund
Norway
Email: Elin@utviklingsfondet.no

Mr Morten RASMUSSEN
Senior Advisor
Norwegian Genetic Resource Centre
Oslo
Email: Morten.Rasmussen@nibio.no

OMAN - OMÁN

Delegate
Mr Ahmed Bin Nasser AL-BAKRI
Undersecretary
Ministry of Agriculture & Fisheries Wealth
Muscat

Alternate(s)
Mr Ahmed Bin Salem BAOMAR
Ambassador
Embassy of the Sultanate of Oman
Via della Camilluccia, 625
00135 Rome
Italy
Phone: +39 0636300545
Fax: +39 063296802
Email: rome@mofa.gov.om

Mr Hamoud bin Darwish bin Salem AL-HASNI
Director General of Agriculture & Livestock Research
Ministry of Agriculture and Fisheries
Muscat

Mr Yakoub AL RUQEISHI
Counsellor, Alternate Permanent Representative
Embassy of Oman
Via della Camilluccia, 625
00135 Rome
Italy

Mr RASMI MAHMOUD ABDEL QADIR
Technical Coordinator of UN Organizations in Rome
Embassy of the Sultanate of Oman
Via della Camilluccia, 625
00135 Rome
Italy
Phone: +39 0636300545
Fax: +39 063296802
Email: rome@mofa.gov.om

PAKISTAN - PAKISTÁN

Delegate
Mr Ahmad FAROOQ
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Islamic Republic of Pakistan to FAO
Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
Via della Camilluccia, 682
00135 Rome
Italy
Phone: +39 3291437781
Email: ahmadlahori@gmail.com

Alternate(s)
Mr Sadar Uddin SIDDIQUI
Ministry of National Food Security and Research
Islamabad
Email: ssadar2@gmail.com

PANAMA - PANAMÁ

Delegado
Sr. Roberto Enrique MANCILLA CONTE
Secretario Ejecutivo
Punto Focal Nacional para el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Oficina de Cooperación Técnica Internacional
Ministerio de Desarrollo Agropecuario
Calle Manuel E. Melo, Altos de Curundú
Ciudad de Panamá
Email: mancilla@mida.gob.pa

Suplente(s)
Sr. José Alberto YAU QUINTERO
Director del Programa de Semilla
Villa de las Fuentes Nº 2 calle segunda cada D-55
Apartado el Dorado
Panamá
Phone: +507 2601671
Email: yau_55@yahoo.com

PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA GUINEA

Delegate
Mr Toshiro SHIGAKI
Principal Scientist
National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
National Agricultural Research Institute
Lae
Phone: +675 4784222
Fax: +675 4751034
Email: toshiro.shigaki@nari.org.pg

PARAGUAY

Delegado
Sr. Moises Santiago BERTONI HICAR
Director General de Planificación
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Yegros Nº 437 e/ 25 de Mayo y Cerro Corá
Edificio San Rafael Piso 22
Asunción
Phone: +595-21450466
Email: zp5msb@gmail.com; santiago.bertoni@mag.gov.py

Suplente(s)
Sr. Mirko SOTO SAPRIZA
Consejero - Representante Permanente Alterno del Paraguay ante FAO-FIDA-PMA
Embajada del Paraguay
Via Firenze, 43
00184 Roma
Italia
Phone: 06 4741715
Fax: 06 4745473
Email: msotosapriza@mre.gov.py

PERU - PÉROU - PERÚ

Delegado
Sr. Roger Alberto BECERRA GALLARDO
Especialista en Acceso a Recursos Genéticos y Protección de Obtentores de Variedades Vegetales
Punto Focal Nacional para el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
Instituto Nacional de Innovación Agraria
Av. La Molina
Apartado Postal 2791
Lima
Phone: +511 3492600
Email: jefatura@inia.gob.pe

Suplente(s)
Sra Stella CHIRINOS LLERENA
Consejera Representante Permanente Alterna ante la FAO
Embajada de la República del Perú
Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5
00197 Roma
Italia
Email: schirinos@rree.gob.pe

PHILIPPINES - FILIPINAS

Delegate
Ms Paz BENAVIDEZ
Assistant Secretary for Regulation
and OIC-Bureau of Plant Industry
Department of Agriculture
Elliptical Rd
Diliman
Quezon City

Alternate(s)
Mr Lupino JR. LAZARO
Special Agriculture Representative
and Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro 112
00136 Rome
Italy
Phone: +39 0639746621
Fax: +39 0639740872
Email: romepe2007@gmail.com

Ms Amparo AMPIL
Chief
Food, Agriculture and Fisheries Policy Division
Policy Research Service
Department of Agriculture
Elliptical Rd.
Diliman
Quezon City
Phone: +63 29267939
Fax: +63 29280590
Email: acascolan@yahoo.com

Mr Marion REYES
Attaché
Embassy of the Republic of the Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro 112 - 114
00136 Rome
Italy
Email: marionloreyes@gmail.com

Mr Vivencio MAMARIL
Supervising Agriculturist
National Seed Industry Council and
Bureau of Plant Industry
Department of Agriculture
692 San Andres
St
Malate
Manila

Mr Nestor ALTOVEROS
Adviser
Professor
Institute of Plant Breeding
Crop Science Cluster
University of the Philippines in Los Banos
Email: ncaltoveros@yahoo.com

Mr Mario MADERAZO
Adviser
Southeast Asia Regional Initiatives
for Community Empowerment
SEARICE
14D
Maalalahanin St.
Teachers' Village
Diliman
Quezon City

Expert(s)/Adviser(s)
Ms Teresita BORROMEO
Adviser
Professor
Institute of Plant Breeding
Crop Science Cluster
University of the Philippines in Los Banos
Email: thborromeo@yahoo.com

Ms Maria Luisa GAVINO

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Delegate
Ms Dorota NOWOSIELSKA
Senior Specialist,
Division of Gene Resources,
Department of Plant Breeding and Protection
Ministry of Agriculture and Rural
Development.

QATAR

Delegate
Mr Masoud Jaralla AL-MARRI
Director, Agricultural Research Department
Ministry of Environment
P.O. Box 200022
Doha
Phone: +97 155082211
Email: mjmmarri@moe.gov.qa

Alternate(s)
Mr. Rashed AL-MOHANNADI
Researcher
Agricultural Research Department
Ministry of Environment
Doha
Email: R10_H14@hotmail.com

REPUBLIC OF MOLDOVA - REPUBLIQUE DE MOLDOVA - REPÚBLICA DE MOLDOVA

Delegate
Mr Mihail SUVAC
Head, Department for Policies and Quality
Regulations of Plant Products
Ministry of Agriculture and Food Industry
162, Stefan cel Mare Boulevard
MD 2004 Chisinau

SAMOA

Ms Angelika MATAFEO
Senior Crops Research Officer
Ministry of Agriculture and Fisheries
Apia
Phone: +685 22561
Fax: +685 24576
Email: angelika.matafeo@maf.gov.ws

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA

Delegate
Mr Ahmed bin Khalaf AL SHAMRI
Director-General
Bank of Plant Germplasm
National Centre for Agricultural Research and
Livestock
Riyadh

SENEGAL - SÉNÉGAL

Délégué
M. Cheikh Alassane FALL
Directeur de l'Unité de Production de
Semences de Céréales et de Légumineuses
Institut sénégalais de recherches agricoles
(ISRA)
Dakar
Phone: +221 765972880
Email: cheikhalassane.fall@gmail.com

Suppléant(s)
M. Baye Moctar DIOP
Ministre-Conseiller
Ambassade de la République du Sénégal
Via Bruxelles, 61/63
00198 Rome
Italie
Email: ambasenequiri@tiscali.it

SERBIA - SERBIE

Delegate
Ms Milena SAVIC IVANOV
Head of Seed Laboratory and Plant Gene Bank
Directorate for National Reference Laboratories
National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Ministry for Agriculture and Environmental Protection
Batajnicki drum part 7
Belgrade - Zemum
Phone: +381 113772081
Fax: +381 113772025
Email: milena.savicivanov@minpolj.gov.rs

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Delegate
Mr Henry KARGBO
Director of Crops
Ministry of Agricultlure, Forestry and Food Security (MAFFS)
Freetown
Email: drixkargbo@yahoo.co.uk

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Delegate
Ms Daniela BENEDIKOVA
National Coordinator for Plant Genetic Resources
Gene Bank of the Slovak Republic
Bratislavská 122
921 68 Piestany
Email: benedikova@vurv.sk

Alternate(s)
Ms Marieta OKENKOVA
Counsellor
Permanent Representative of the Slovak Republic to FAO and WFP
Embassy of the Slovak Republic
Via dei Colli della Farnesina 144, loto 6
00135 Rome
Italy
Phone: +39 3271028581
Email: marieta.okenkova@mzv.sk

Ms Livia TYMKOVA
Intern at the Permanent Representation to the FAO and WFP
Embassy of the Slovak Republic
Via dei Colli della Farnesina 144, lotto 6
00135 Rome
Italy
Email: livia.tymkova@gmail.com

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Delegate
Ms Jozi JERMAN CVELBAR
Senior Official
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 22
1000 Ljubljana
Phone: +386 14789118
Fax: +386 14789035
Email: jozi.cvelbar@gov.si

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado
Sr. Luis GUASCH PEREIRA
Director del Centro Nacional de Recursos Fitogenéticos (CRF)
Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria(INIA)
Autovía A-2, Km 36. Finca La Canaleja
Apdo. Correos 1045
Alcalá de Henares
28800 Madrid
Phone: +34 918819286/61 (ext. 38)
Fax: +34 918819287
Email: luis.guasch@inia.es

Suplente(s)
Sr. Juan FAJARDO VIZCAÍNO
Centro Nacional de Recursos Fitogenéticos (CRF)
Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
Autovía A-2, Km 36. Finca La Canaleja
Apdo. Correos 1045
Alcalá de Henares
28800 Madrid
Phone: +34 918819286 (ext. 21)
Fax: +34 918819287
Email: fajardo.juan@inia.es

Sr. Santiago MENENDEZ DE LUARCA
Representante Permanente Adjunto de España ante la FAO
Via del Gesù 62
00186 Roma
Italia
Phone: +39 066869539
Email: smenendez@magrama.es

Sra. Vanesa RINCÓN MARTÍN
Jefe de Servicio
Subdirección General de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
C/ Almagro nº 33, 5ª planta
28010 Madrid
Phone: +34 913476931
Fax: +34 913476703
Email: vrincon@magrama.es

Sra. Gil AMPARO RAMBLA
Consejera de Agricultura Alimentación y Medio Ambiente
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes Adjunto y Alterno)
Via del Gesù 62
00186 Roma
Italia

Sra. Cristina PRIETO SOLANO

SRI LANKA

Delegate
Mr Poshitha PERERA
Minister Counsellor
Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
(Permanent Representation to FAO)
Via Salaria, 322
00198 Rome
Italy

Alternate(s)
Mr Jinadasa DOLUGALA W
Minister (Commercial Affairs)
Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
(Permanent Representation to FAO)
Via Salaria, 322
00198 Rome
Italy

Ms Kethma YAPA RAJAPAKSHA
Second Secretary
Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
(Permanent Representation to FAO)
Via Salaria, 322
00198 Rome
Italy

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Delegate
Ms Abla MALIK OSMAN MALIK
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative of the Republic of the Sudan to UN Agencies for Food and Agriculture based in Rome
Embassy of the Republic of the Sudan to Italy
Via Panama, 48
00198 Rome
Italy
Phone: +39 0633222138
Email: permrepoffice_sudanembassyrome@yahoo.it

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Delegate
Ms Carina KNORPP
Senior Adviser
Ministry for Enterprise and Innovation
Stockholm
Email: carina.knorpp@regeringskansliet.se

Alternate(s)
Mr Jens WEIBULL
Expert
Swedish Board of Agriculture
Jönköping
Email: jens.weibull@jordbruksverket.se

Mr Fredrik ALFER
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative to
FAO, Designate
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro, 3
00161 Rome
Italy
Email: fredrik.alfer@gov.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué
M. Alwin KOPSE
Responsable du Secteur Agriculture durable international
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
3003 Berne
Phone: +41 584651700
Email: alwin.kopse@blw.admin.ch

Suppléant(s)
Mme. Jeanine VOLKEN
Responsable du Secteur Agriculture durable internationale
Office fédéral de l'agriculture OFAG
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: +41 584657156
Email: jeanine.volken@blw.admin.ch

M. François PYTHOUD
Ambassadeur, Représentant permanent
Représentation permanente de la Suisse auprès de la FAO, du FIDA et du PAM
Via Aventina 32
00153 Rome
Italie
Phone: +39 068958151
Fax: +30 0689581599
Email: francois.pythoud@eda.admin.ch

Mme. Yvonne LOTSCHER
Secteur Sécurité de la production et alimentation animale
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
3003 Berne
Phone: +41 584630211
Email: yvonne.loetscher@blw.admin.ch

Mme. Michelle GERINGER
Secteur Agriculture durable internationale
Office fédéral de l'agriculture
Mattenhofstrasse 5
3003 Berne
Phone: +41 584622519
Email: michelle.geringer@blw.admin.ch

M. Marco D'ALESSANDRO
Section sol et biotechnologie
Office fédéral de l'environnement
Papiermühlestrasse 172
Ittigen
3003 Berne
Phone: +41 58 462 93 95
Email: marco.dalessandro@bafu.admin.ch

TOGO

Délégué
M. Koffi KOMBATE
Chargé des Ressources Phytogénétiques
Point Focal National du Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Institut Togolais de Recherche Agronomique
Lomé
Phone: +228 22253096
Fax: +228 22251559
Email: itra@cafe.tg

TONGA

Delegate
Mr Sione FOLIAKI
Deputy Chief Executive Officer
Ministry of Agriculture, Food, Forests and Fisheries
P.O. Box 14
Nuku'alofa
Email: sionekelo@gmail.com

TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITÉ-ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO

Delegate
Ms Audine MOOTOO
Chief Technical Officer
Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
Port-of-Spain

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Délégué
M. Mohamed CHAKROUN
Point Focal National du Traité International sur les Ressources Phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
Directeur de Recherche Agricole INRAT
Rue Hedi Karray 2049
Ariana
Tunis
Email: chakroun.mohamed@iresa.agrinet.tn

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate
Mr Hilmi Ergin DEDEOGLU
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Turkey
Via Palestro, 28
00185 Rome
Italy
Phone: +39 06445941
Fax: +39 064941526
Email: ambasciata.roma@mfa.gov.tr

Alternate(s)
Mr Isa OZKAN
Ministry of Food Agriculture and Livestock
Ankara
Email: iozkan@tagem.gov.tr

UGANDA - OUGANDA

Delegate
Mr John Wasswa MULUMBA
Curator, Entebbe Botanic Gardens
Head, Plant Genetic Resources Centre, NARO
National Focal Point for the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Lugard Avenue
P.O. Box 295
Entebbe
Email: jwmulumba@yahoo.com

Alternate(s)
Mr Robert SABIITI
Alternate Permanent Representative to FAO, IFAD and WFP
Embassy of the Republic of Uganda
Viale Giulio Cesare 71 (Scala B int 9A, 9B)
00192 Rome
Italy
Phone: +39 3351582795
Fax: +39 06321688
Email: rsabiiti@agriculture.go.ug

UNITED ARAB EMIRATES - ÉMIRATS ARABES UNIS - EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

Delegate
Ms Fatmah Obaid AL KALBANI
Director of the Department of Health and Agriculture Development
Ministry of Environment and Water

Alternate(s)
Ms Halima Yousif AL BALOOSHI
Genetic Engineering Researcher
Ministry of Environment and Water

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Delegate
Mr Julian JACKSON
Policy Adviser
Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra)
Nobel House
17 Smith Square
London SW1P3JR
Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)
Ms Donna MACKAY
Senior Lawyer
Defra Legal Advisers,
Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra)
9 Millbank c/o Nobel House, 17 Smith Square
London SW1P 3JR
Email: Donna.Mackay@defra.gsi.gov.uk

Ms Sarah CUNNINGHAM
Policy Advisor
Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra)
Nobel House
17 Smith Square
London SW1P3JR
Email: Sarah.Cunningham@defra.gsi.gov.uk

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Delegate
Ms Margaret Jonathan MOLLEL
National Plant Genetic Resources Centre
P.O. Box 3024
Arusha
Phone: +255 272509674
Email: mjk__mollel@yahoo.com

URUGUAY

Delegado
Sr. Oscar PIÑEIRO
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente del Uruguay ante la FAO
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma
Italia
Phone: +39 064821776
Fax: +39 064823695
Email: oscar.pineyro@ambasciatauruguay.it

Suplente(s)
Sr. Diego Andrés CÁCERES BENTANCOR
Dirección General de Recursos Naturales Renovables
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Constituyente 1476
Montevideo
Fax: 0648239695
Email: dcaceres@mgap.gub.uy

Sr. Federico CONDÓN
Banco de Germoplasma del Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (INIA)
Montevideo
Email: fcondon@inia.org.uy

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Delegado
Mr ELIAS RAFAEL ELJURI ABRAHAM
Embajador - Representante Permanente
Representación Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Roma
Italia

Suplente(s)
Sr. Manuel E. CLAROS OVIEDO
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Roma
Italia

YEMEN - YÉMEN

Delegate
Mr Haytham A.H. SHOJA' AADIN
Acting Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Via Antonio Bosio, 10
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0644231679
Fax: +39 0644234763
Email: segreteria@yemenembassy.it

Alternate(s)
Mr Maeen Ali Ahmed AL-JARMOUZI
Director General of National Genetic Resource Center
National Focal Point of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
P.O. Box 87148
Dhamar
Phone: +967 6423917
Fax: +967 6423917
Email: maeen1@yahoo.com

Mr Abdullah n.q. AL-NA' AMI
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Via Antonio Bosio, 10
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0644231679
Fax: +39 644234763
Email: segreteria@yemenembassy.it

Mr Mahmoud M.A. AL-ASHWAL
Third Secretary,
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Via Antonio Bosio, 10
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0644231679
Fax: +39 0644234763
Email: segreteria@yemenembassy.it

Mr Tariq M.H. HATEM
Attache'
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Via Antonio Bosio, 10
00161 Rome
Italy
Phone: +39 0644231679
Fax: +39 0644234763
Email: segreteria@yemenembassy.it

ZAMBIA - ZAMBIE

Delegate
Ms Getrude Kasuba MWAPE
Ambassador
Embassy of the Republic of Zambia
Via Ennio Quirino Visconti, 8
00193 Rome
Italy
Email: zamrome@rdn.it

Alternate(s)
Mr Godfrey Patrick MWILA
Acting Chief Agricultural Research Officer
Crop Improvement and Agronomy
Zambia Agriculture Research Centre
Private Bag 7
Chilanga
Phone: +260 211278180
Email: godfrey.mwila@gmail.com

Mr Kayoya MASUHWA
First Secretary
Embassy of the Republic of Zambia
Via Ennio Quirino Visconti, 8
00193 Rome
Italy
Phone: +39 3662761876
Email: kayoyamasuhwa@gmail.com

ZIMBABWE

Delegate
Mr Godfrey MAGWENZI
Ambassador of the Republic of Zimbabwe and
Permanent Representative to FAO, IFAD
AND WFP
Via Virgilio, 8
00193 Rome
Italy
Phone: +39 0668308282
Fax: +39 0668308324
Email: zimrome-wolit@tiscali.it

Ms Placida Shuvai CHIVANDIRE
Counsellor
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio, 8
00193 Rome
Italy
Phone: +39 0668308282
Fax: +39 0668308324
Email: zimrome-wolit@tiscali.it

Alternate(s)
Mr Kudzai KUSENA
Acting Head
Genetic Resources and Biotechnology Institute
Harare Agricultural Research Centre
Fifth Street Extension
P.O. Box CY550
Causeway, Harare
Phone: +263 4704531/9

OBSERVERS FROM FAO MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA FAO
OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LA FAO

ARGENTINA - ARGENTINE

Delegado
Sra. Silvana M. BOVONE
Ministro
Dirección General de Asuntos Ambientales
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Buenos Aires

Suplente(s)
Sr. Cristian AMARILLA
Director Nacional de Coordinación Politica
Subsecretaria de Coordinación Político Institucional y Emergencia Agropecuaria
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Av. Paseo Colón 982
Buenos Aires

Sr. Claudio Javier ROZENCWAIG
Representante Permanente
Representación Permanente de la República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Italia
Phone: +39 0648073345
Fax: +39 0648906984
Email: emfao@mrecic.gov.ar

Sr. Lucio ALTAVISTA MANRIQUE
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la República Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino, 2
00185 Roma
Italia
Phone: +39 0648073345
Fax: +39 0648906984
Email: emfao@mrecic.gov.ar

Sra. Roxana BLASSETTI
Secretaría de Coordinación Institucional y Emergencia Agropecuaria
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Av. Paseo Colón 982
Buenos Aires

Sr. Juan Ignacio CORREA
Asesor Legal de la Subsecretaría de Coordinación Institucional
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Av. Paseo Colón 982
Buenos Aires

Sra. Carmen A.M. GIANNI
Coordinadora de Propiedad Intelectual y Recursos Fitogenéticos
Instituto Nacional de Semillas - INASE
Buenos Aires

Sr. Leopoldo MONTES
Asesor, Gabinete de la Unidad Ministro
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires

Sr. Carlos PAZ
Asesor de Gabinete de la Unidad Ministro
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires

Sra. Norma PENSEL
Asesora de Gabinete de la Unidad Ministro
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires

Sra. Carla PASCALE MEDINA
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - AZERBAIYÁN

Delegate
Mr Zeynal AKPAROV
Director
Genetic Resources Institute
Azerbaijan National Academy of Sciences
Baku
Phone: +994 125629171
Fax: +994 124499221

BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS

Delegate
Mr Vladimir GRAKUN
Vice Minister of Agriculture and Food
Kirov str. 15
220030 Minsk

Alternate(s)
Mr Evgeny SHESTAKOV
Permanent Representative of the Republic of Belarus to FAO
Embassy of the Republic of Belarus
Via delle Alpi Apuane, 16
00141 Rome
Italy
Phone: +39 0682081427
Fax: +39 0682002309
Email: belarus.commerciale@gmail.com

Mr Fiodar PRYVALAU
Director General of the Republican Unitary Enterprise "Scientific and practical center for arable farming"
Minsk

CHILE - CHILI

Delegado
Sra. Teresa AGÜERO TEARE
Encargada asuntos ambientales, recursos genéticos y bioseguridad
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias - ODEPA
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40, Piso 8
Santiago
Phone: +56 223973039
Fax: +56 223973044
Email: taguero@odepa.gob.cl

CHINA - CHINE

Delegate
Ms Jiani TIAN
Alternate
Permanent Representation of the People's Republic of China to the United Nations Agencies for Food and Agriculture in Rome
Via degli Urali 12
00144 Rome
Italy
Phone: +39 0659193136
Email: chinamission@chinamission.it

DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA

Delegado
Sr. Mario ARVELO
Embajador, Representante Permanente
Representación Permanente de la República Dominicana ante la FAO
Lungotevere dei Sangallo, 1
00186 Roma
Italia
Phone: +39 3802504006
Email: mario@marioarvelo.com

Suplente(s)
Sra. Julia VICIOSO
Ministra Consejera, Representante Alterna
Representación Permanente de la República Dominicana ante la FAO
Lungotevere dei Sangallo, 1
00186 Roma
Italia

EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE ÉQUATORIALE - GUINEA ECUATORIAL

Delegado
Sr. Crisantos OBAMA ONDO
Embajador Representante Permanente
Representación Permanente de la República de Guinea Ecuatorial ante la FAO
Via Bruxelles, 59A
00198 Roma
Italia
Phone: +39 068845575
Fax: +39 0684080788
Email: obamarefao@gmail.com

Suplente(s)
Sr. Tito MITOGO NZAMIO
Inspector General
Ministerio de Agricultura y Bosques
C/Carretera a Luba
B.P. 530
Malabo
Phone: +240 222275804
Email: titomitogo@yahoo.es

Sr. Agustin MAÑE ELA
Jefe de la Sección de Protección Vegetal
Ministerio de Agricultura y Bosques
C/Carretera a Luba
Malabo
Phone: +240 222246511
Fax: +240 551704009
Email: elandeme240@gmail.com

Sr. Mateo NSOGO NGUERE MICUE
Funcionario Administrativo
Misión Permanente de Guinea Ecuatorial ante la FAO
Via Bruxelles, 59A
00198 Roma
Italia
Phone: +39 068845575
Fax: +39 0684080788
Email: obamarefao@gmail.com

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Delegate
Ms Daniela ROTONDARO D.

Alternate(s)
Marina EMILIANI M.

Mr Alessandro SUZZI VALLI

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Delegate
Ms Noluthando Caroline NETNOU-NKOANA
Director Genetic Resources
Department of Agriculture, Forestry and Fisheries
Pretoria
Phone: +27 782464938
Email: noluthandoN@daff.gov.za

Alternate(s)
Ms Moshibudi Priscilla RAMPEDI
Alternate Permanent Representative of South Africa to the UN Agencies
South African Embassy
Via Tanaro, 14
00198 Rome
Italy
Phone: +39 3920389875
Email: rampedi@sudafrica.it

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE - LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Alternate(s)
Ms Elisaveta PANOVSKA
Chargé d'Affaires
Alternate Permanent Representative
Embassy of The former Yugoslav Republic of Macedonia to the Holy See
Permanent Representation to FAO
Via di Porta Cavalleggeri, 143
00165 Rome
Italy
Email: mission.fao@mfa.gov.mk

TIMOR-LESTE

Delegate
Mr NELSON SANTOS
Ambassador
Embassy of Timor-Leste in Belgium
Avenue de Tervuren 102
1040 Bruxelles
Belgium
Phone: +32 27347693

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Delegate
Ms Christine DAWSON
Deputy Assistant Secretary for the Environment
Department of State
2201 C Street NW
Washington DC 20521
Email: dawsoncl@state.gov

Alternate(s)
Ms Catherine KARR-COLQUE
Foreign Affairs Officer
Department of State
2201 C Street NW
Washington DC 20521
Email: karr-colquecj@state.gov

Ms Mayra CALDERA
International Trade Specialist
Department of Agriculture
1400 Independence Ave SW #5963S
Washington DC 20250
Email: mayra.caldera@fas.usda.gov

Mr David HEGWOOD
Senior Food Security Advisor
US Agency for International Development
1300 Pennsylvania Ave. NW
Washington DC 20004
Email: dhegwood@usaid.gov

Ms Katlyn SCHOLL
Foreign Affairs Officer
Department of State
2201 C Street NW
Washington DC 20521
Email: schollkm@state.gov

Ms Neha SHETH
Attorney Advisor
Department of State
2201 C Street NW
Washington DC 20520
Email: shethn@state.gov

Mr Robert MEARKLE
Political/Economic Officer
United States Mission to the United Nations Agencies
Via Boncompagni 2
00187 Rome
Italy
Phone: +39 0646743528
Email: MearkleR@state.gov

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SECRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Ms Kathryn GARFORTH
Programme Officer, Access and Benefit-sharing
Nagoya Protocol Unit
Secretariat of the Convention on Biological Diversity
413 St. Jacques Street West, Suite 800
Montreal QC H2Y 1N9
Canada
Phone: +1 5142877030
Email: kathryn.garforth@cbd.int

UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME - WORLD CONSERVATION MONITORING CENTRE
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT- CENTRE MONDIAL DE SURVEILLANCE DE LA CONSERVATION
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE- CENTRO MUNDIAL DE VIGILANCIA DE LA CONSERVACIÓN

Ms Marieta SAKALIAN
Senior Liaison Officer (CGIAR/FAO)
Division of Environmental Policy Implementation
United Nations Environment Programme
c/o FAO Headquarters
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Email: Marieta.Sakalian@unep.org; Marieta.Sakalian@fao.org

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPRIEDAD INTELECTUAL

Mr Claudio CHIAROLLA
Legal Officer
World Intellectual Property Organization
34, chemin des Colombettes
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Email: Claudio.chiarolla@wipo.int

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL

Mr Frank RIJSBERMAN
Chief Executive Officer
Consortium of International Agricultural Research Centers
1000 Avenue Agropolis
34394 Montpellier
France
Email: f.rijsberman@cgiar.org

Mr Rodrigo SARA
Legal Officer
Consortium of International Agricultural Research Centers
1000 Avenue Agropolis
34394 Montpellier
France
Email: r.sara@cgiar.org

Ms Ann TUTWILER
Director General
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118202
Email: a.tutwiler@cgiar.org

Mr Toby HODGKIN
Honorary Fellow
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118212
Email: t.hodgkin@cgiar.org

Mr Michael HALEWOOD
Theme Leader
Policies for Crop and Tree Diversity Management
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118208
Email: m. halewood@cgiar.org

Mr Ronnie VERNOOY
Genetic Resources Policy Specialist
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118294
Email: r.vernooy@cgiar.org

Ms Isabel LÓPEZ NORIEGA
Policy Specialist
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118307
Email: i.lopez@cgiar.org

Ms Ana BEDMAR VILLANUEVA
Research Fellow
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118208
Email: a.bedmar@cgiar.org

Ms Nora CAPOZIO
Communications Specialist
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118333
Email: n.capozio@cgiar.org

Mr Lorenzo MAGGIONI
Scientist, ECPGR Coordinator
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118231
Email: l.maggioni@cgiar.org

Ms Charlotte MASIELLO-RIOME
Head
Communications
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118335
Email: c.masiello-riome@cgiar.org

Ms Nicole Renée DEMERS
Research Assistant
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118269
Email: nicole.demers@cgiar.org

Ms Otieno OTIENO
Associate Expert
Genetic Resources and Food Security Policy
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 61181
Email: g.otieno@cgiar.org

Mr Jan ENGELS
Honorary Research Fellow
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 61181
Email: j.engels@cgiar.org

Ms Sonia DIAS
Research Programme Officer
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 61181
Email: s.dias@cgiar.org

Mr Ehsan DULLOO
Programme Leader, Conservation and Availability Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118404
Email: e.dulloo@cgiar.org

Mr Danny HUNTER
Consultant/Nutrition & Marketing Diversity Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 61182304
Email: d.hunter@cgiar.org

Ms Teresa BORRELLI
Research Assistant, Nutrition & Marketing Diversity Programme
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 61182228
Email: t.borrelli@cgiar.org

Ms Alexia PRADES
COGENT Coordinator
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 61182228
Email: a.prades@cgiar.org

Ms Aman SIDHU
Communications Specialist
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118272
Email: a.sidhu@cgiar.org

Ms Imke THORMANN
Research Support Officer
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118295
Email: i.thormann@cgiar.org

Mr Raymond Sognon VODOUHE
Genetic Diversity Specialist for Livelihood Strategies
Bioversity International (CGIAR)
Cotonou
Benin
Email: r.vodouhe@cgiar.org

Mr Shawn LANDERSZ
Consultant
Bioversity International (CGIAR)
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino), Rome
Italy
Email: shawnlandersz@gmail.com

Ms Naritiana RAKOTONIAINA RANAIVOSON
Directeur Exécutif
Point focal national sur l'Accès et le Partage des Avantages (APA)
Service d'Appui à la Gestion de l'Environnement (SAGE)
Bioversity International (CGIAR)
Lot VI 21 D Bis, Villa Ranorosoa II
Ambatoroka, 101 Antananarivo
Madagascar
Email: naritiana.sage@blueline.mg; sage@blueline.mg

Ms Eve ALLEN
Intern
Bioversity International (CGIAR)
Via Dei Tre Denari 472/a
Maccarese 00057
Rome, Italy
Email: allenbritani@gmail.com

Ms Francesca REMANNING
IP & Legal Manager
International Centre for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA - CGIAR)
Dalia Building 2nd Floor
Bashir El Kassar Street, Verdun
1108-2010 Beirut, Lebanon
Email: f.remanning@cgiar.org

Mr Michael T. ABBERTON
Head
Genetic Resources Centre
International Institute of Tropical Agriculture (IITA - CGIAR)
Headquarters and West Africa Hub
PMB 5320, Oyo Road
Ibadan, Oyo State
Nigeria
Phone: +234 2 7517472
Fax: +44 208 7113786
Email: M.Abberton@cgiar.org

Mr Jarett ABRAMSON
Intellectual Property Counsel
International Maize and Wheat Improvement Center (CIMMYT - CGIAR)
Carretera México Veracruz Km. 45 Col. El Batán
Texcoco, Edo. de México 56237
Mexico
Phone: +52 55 5804 2004 (x 1197)
Email: j.abramson@cgiar.org

Mr David ELLIS
Head of Genebank and Program Leader - Conserving Biodiversity for the Future
International Potato Center (CIP - CGIAR)
Av. La Molina 1895, La Molina
Lima 12
Peru
Email: d.ellis@cgiar.org

Mr Selim Erdil GUVENER
Attorney at law / Compliance & Intellectual Assets Manager
International Potato Center (CIP - CGIAR)
Av. La Molina 1895, La Molina
Lima 12
Peru
Email: s.guvener@cgiar.org

Mr Colin KHOURY
Research Scientist
International Center for Tropical Agriculture (CIAT - CGIAR)
Km 17, Recta Cali-Palmira
Apartado Aereo 6713
763537Cali
Colombia
Email: c.khoury@cgiar.org

Mr Bodo RAATZ
Bean Geneticist
International Center for Tropical Agriculture (CIAT - CGIAR)
Km 17, Recta Cali-Palmira
Apartado Aereo 6713
763537Cali
Colombia
Phone: +57 2 4450078
Email: b.raatz@cgiar.org

Mr Francis MAHIA
Legal Officer
International Centre for Research in Agroforestry (ICRAF - CGIAR)
UN Avenue, Gigiri
00100 Nairobi
Kenya
Email: f.mahia@cgiar.org

Ms Alice MUCHUGI
Genetic Resources Unit Manager
International Centre for Research in Agroforestry (ICRAF - CGIAR)
UN Avenue, Gigiri
00100 Nairobi
Kenya
Email: a.muchugi@cgiar.org

Mr Robert ZEIGLER
Director General
International Rice Research Institute (IRRI - CGIAR)
Los Baños, Laguna
DAPO Box 7777
Metro Manila
Philippines
Email: r.zeigler@irri.org

GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTAL
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS

Ms Marie HAGA
Executive Director
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
53113 Bonn
Germany
Phone: +49 22885427122
Email: marie.haga@croptrust.org

Mr Walter FUST
Chairperson
Executive Board
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
53113 Bonn
Germany
Email: executiveboard@croptrust.org

Mr Luigi GUARINO
Senior Scientist
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
53113 Bonn
Germany
Phone: +49 22885427122
Email: luigi.guarino@croptrust.org

Mr Hannes DEMPEWOLF
Scientist
Global Crop Diversity Trust
Platz der Vereinten Nationen 7
53113 Bonn
Germany
Phone: +49 22885427122
Email: hannes.dempewolf@croptrust.org

INTERNATIONAL CENTRE FOR BIOSALINE AGRICULTURE

Ms Ismahane ELOUAFI
Director General
International Centre for Biosaline Agriculture
Academic City
Al Ain Road, Al Ruwayyah
Near Zayed University
P.O. Box 14660
Dubai
United Arab Emirates
Phone: +971 43363158
Fax: +971 43363159
Email: I.elouafi@biosaline.org.ae

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Mr Peter BUTTON
Vice Secretary-General
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)
34, chemin des Colombettes
CH-1211 Genève 20
Switzerland
Phone: +41 223388672
Email: Peter.Button@upov.int

Mr Jun KOIDE
Technical/Regional Officer (Asia)
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)
34, chemin des Colombettes
CH-1211 Genève 20
Switzerland
Phone: +41 223387442
Email: jun.koide@upov.int

MEDITERRANEAN AGRONOMIC INSTITUTE OF BARI

Ms Generosa CALABRESE
Scientific Administrator
Mediterranean Agronomic Institute of Bari
Via Ceglie, 9
Valenzano (BA) 70010
Italy
Email: calabrese@iamb.it

NORDIC GENETIC RESOURCE CENTER

Mr Arni BRAGASON
Director
Nordic Genetic Resource Center
Smedjevägen 3
Alnarp SE-23053
Sweden
Phone: +46 40536644
Email: arni.bragason@nordgen.org

SOUTH CENTRE
CENTRE SUD
CENTRO DEL SUR

Mr Carlos M. CORREA
Special Adviser on Trade and Intellectual Property
South Centre
17-19 chemin du Champ d'Anier
CP 228
1211 Geneva 19
Switzerland
Email: south@southcentre.int

SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA AUSTRAL

Mr Paul MUNYENYEMBE
Head
SADC Plant Genetic Resources Centre (SPGRC)
Private Bag CH6
ZA 15302 Lusaka,
Zambia
Phone: +260 211 233391/2 - 233815 - 213816
Fax: +260 211 233746
Email: spgrc@zamnet.zm

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES

ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION
GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA CONCENTRATION
GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN

Mr Pat MOONEY
Executive Director
ETC Group
206-180 Metcalfe Street
Ottawa
Canada K1P2P5
Email: mooney@etcgroup.org

Mr Faris AHMED
ETC Group
123 Range Road
Ottawa
Canada K1N 8J7
Email: fahmed@usc-canada.org

Ms Geneviève GROSSENBACHER
ETC Group
3-136 Churchill
Gatineau, Qc
Canada J8L 1V9
Email: genevieve@usc-canada.org

ADDIS ABABA UNIVERSITY

Mr Zelalem GEBRE EGZIABHER
Research Scientist
Addis Ababa University
Pasteur Square
Addis Ketema Sub City
P.O. Box 1629
Addis Ababa
Ethiopia
Email: zolata36@gmail.com; woldemerkorios@yahoo.com

AFRICAN CENTRE FOR BIODIVERSITY

Ms Mariam MAYET
Executive Director
African Centre for Biodiversity
13 The Braids Road
Emmarentia, Johannesburg 2195
South Africa
Phone: +27 11 6460699
Email: mariam@acbio.org.za

Ms Sabrina Nafisa SUFIANI
Researcher
African Centre for Biodiversity
Plot No. 16, Kisota
Soko Maziwa-Kigamboni
Dar es Salaam
Tanzania
Phone: +255 714 089 834
Email: sabrina@acbio.org.za

ARIZONA STATE UNIVERSITY

Mr Eric WELCH
Professor
Arizona State University
University Center, 411 N.
Central Ave, Room 463
85004 Phoenix
United States of America
Email: EricWelch@asu.edu

BAYER CROPSCIENCE NV

Mr Frank MICHIELS
Plant Variety Protection & Clearance Manager
Bayer CropScience NV
Technologiepark 38
Zwijnaarde (Gent) 9052
Belgium
Email: Frank.Michiels@bayer.com

BIODIVERSITY EXCHANGE AND DISSEMINATION OF EXPERIENCES
BIODIVERSITÉ, ÉCHANGES ET DIFFUSION D'EXPÉRIENCES

Mr Robert BRAC DE LA PERRIERE
Coordinateur
Biodiversité, échanges et diffusion d'expériences (BEDE)
47 Place du Millénaire
34000 Montpellier
France
Email: brac@bede-asso.org

BREAD FOR THE WORLD

Mr Stig TANZMANN
Policy Advisor Agriculture and Rural Development
Protestant Development Service
Bread for the World
Caroline-Michaelis-Straße 1
10115 Berlin
Germany
Email: stig.tanzmann@brot-fuer-die-welt.de

CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE AGRONOMIQUE POUR LE DEVELOPPEMENT

M. Selim LOUAFI
Senior Research Fellow
Centre International de Recherche Agronomique pour le Développement (CIRAD)
Avenue Agropolis
34398 Montpellier Cedex 5
France
Phone: selim.louafi@cirad.fr

COMMUNITY TECHNOLOGY DEVELOPMENT TRUST

Mr Patrick KASASA
Agro-Biodiversity Manager
ommunity Technology Development Trust
286 Northway Road
Prospect - Waterfalls
Harare
Zimbabwe
Email: patrick@ctdt.co.zw

Mr Regis MAFURATIDZE
Policy and Advocacy Manager
Community Technology Development Trust
286 Northway Road
Prospect - Waterfalls
Harare
Zimbabwe
Email: rmafuratidze@ctdt.co.zw

Mr Andrew MUSHITA
Executive Director
Community Technology Development Trust
286 Northway Road
Prospect - Waterfalls
Harare
Zimbabwe
Email: andrew@ctdt.co.zw

CSO PEACE SEED

Ms Chiaki HAMAGUCHI
Co-representative
CSO Peace Seed
2139-1 Sawa
Katori-Shi, Chiba 287-0105
Japan
Email: contact@peaceseed.org

Mr SUNG WOONG JUNG
CSO Peace Seed

DEVELOPMENT FUND

Mr Sergio Romeo ALONZO RECINOS
Coordinador Regional del Programa Colaborativo de Fitomejoramiento Participativo en Mesoamerica
Development Fund
9 AV 7-82 Zona 1 Chiantla
13002 Huehuetenango
Guatemala
Email: alonzo.sergio@gmail.com

Mr Teshome Hunduma MULESA
Policy Advisor in Agricultural Biodiversity
The Development Fund of Norway
Mariboes gate 8
0183 Oslo
Norway
Phone: +47 23109564
Fax: + 47 23109601
Email: teshome@utviklingsfond

DUPONT/PIONEER

Mr Bradley KURTZ
Senior Research Manager
DuPont Pioneer
8305 NW 62nd Ave
PO Box 7060
Johnston, Iowa 50131
United States of America
Phone: +1 515535-5920
Email: bradley.kurtz@pioneer.com

ECOLOMICS INTERNATIONAL

Ms Noriko YAJIMA
Research Director
EcoLomics International
16 bd des Philosophes, 6th floor
1205 Geneva
Switzerland
Email: nikkiyaji@gmail.com

EDINBURGH UNIVERSITY

Ms Elisa MORGERA
University Professor
University of Edinburgh School of Law
Old College, South Bridge
EH8 9YL Edinburgh
United Kingdom
Email: elisa.morgera@ed.ac.uk

Ms Louisa PARKS
University Lecturer
University of Lincoln
15 Justinian Way
Lincoln LN6 9YZ
United Kingdom
Email: LParks@lincoln.ac.uk

EUROPEAN SEED ASSOCIATION

Mr Garlich VON ESSEN
Secretary General
European Seed Association
Rue du Luxembourg 23
1000 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 432863/7432860
Email: vonEssen@euroseed.org

Ms Szonja CSÖRGO
Director
Intellectual Property and Legal Affairs
European Seed Association
Rue du Luxembourg 23
1000 Brussels
Belgium
Email: szonjacsorgo@euroseed.eu

FRIDTJOF NANSEN INSTITUTE

Mr Christian Spandet PRIP
Senior Policy Analyst
Fridtjof Nansen Institute
P.O.Box 326
1326 Lysaker
Norway
Email: cp@fni.no

GERMAN PLANT BREEDERS' ASSOCIATION

Ms Alexandra BÖNSCH
Lawyer
German Plant Breeders' Association
Kaufmannstrasse 71-73
53115 Bonn
Germany
Phone: +49 228 9 85 8128
Email: alexandra.boensch@bdp-online.de

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT
INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'ENVIRONNEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT
INSTITUTO INTERNACIONAL DE MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO

Ms Krystyna SWIDERSKA
Principal Researcher
International Institute for Environment and Development
80-86 Gray's Inn Road
London WC1X 8NH
United Kingdom
Email: krystyna.swiderska@iied.org

Mr Alejandro ARGUMEDO
Director of Programmes
Asociacion para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)
Cusco
Perú
Email: alejandro@andes.org.pe

Mr Yiching SONG
Senior Researcher
Centre for Chinese Agricultural Policy
Beijing
China
Email: songyc.ccap@igsnrr.ac.cn

Sr. Nazario QUISPE AMAO
Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)
Cusco
Perú

Sr. Walter QUISPE HUILLCA
Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible (ANDES)
Cusco
Perú

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Ms Sandra GAGNON
Writer
IISD Reporting Services (ENB)
300 East 56th Street, Apt 11D
New York 10022
USA
Email: sandra@iisd.org

Mr Stefano JUNGCURT
Writer
IISD Reporting Services (ENB)
300 East 56th Street, Apt 11D
New York 10022
USA
Email: Stefan@iisd.org

Ms Elaine De La Rosa LIMJOCO
Logistics Coordinator
IISD Reporting Services (ENB)
300 East 56th Street, Apt 11D
New York 10022
USA
Email: elaine@iisd.org

Mr Michail MOUZOURAKIS
Digital Editor
IISD Reporting Services (ENB)
300 East 56th Street, Apt 11D
New York 10022
USA
Email: mike@iisd.org

Ms Elisavet TSIOUMANI
Team Leader
IISD Reporting Services (ENB)
300 East 56th Street, Apt 11D
New York 10022
USA
Email: elsa@iisd.org

Mr Asterios TSIOUMANIS
Writer
IISD Reporting Services (ENB)
300 East 56th Street, Apt 11D
New York 10022
USA
Email: Asterios@iisd.org

INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY
COMITÉ INTERNATIONAL DE PLANIFICATION POUR LA SOVERAINETÉ ALIMENTAIRE
COMITÉ INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN PARA LA SOBERANÍA ALIMENTARIA

Mr Metogbe Omer Richard AGOLIGAN
Synergie Paysanne
Benin
Email: omeragoligan@yahoo.fr

Mr Mauro CONTI
Centro Internazionale Crocevia
Italy
Email: ipc-cip@foodsovereignty.org

Mr Antonio GONZÁLEZ
Representant
Movimento Agroecologico de Latino America y Caribe (MAELA)
Guatemala
Email: atunkuljay@gmail.com

Ms Benedetta MERLO
Centro Internazionale Crocevia
Rome
Italy
Email: b.merlo@croceviaterra.it

Ms Sofia MONSALVE
Responsible Access to Natural Resouces Programme
Food First Action Network
Heidelberg
Germany
Email: Monsalve@fian.org

Mr Alihou NDYAIE
Association Sénégalaise de Producteurs de Semences Paysannes
Sénégal
Email: nalihou@yahoo.fr

Mr Antonio ONORATI
President
Centro Internazionale CROCEVIA
Via Tuscolana 1111
00100 Roma
Italy
Email: antonio.onorati48@gmail.com

Ms Lorenza PAOLONI
Lawyer
Centro Internazionale Crocevia
Italia
Email: lorenza.paoloni@unimol.it

Ms Maria Noel SALGADO
Movimento Agroecologico de Latino America y Caribe (MAELA)
Uruguay
Email: zr.agroecologia@gmail.com

Mr Nicolas VERHAGEN
LVC Staff
Civil Society Mechanism
Netherlands
Email: romeprocess@gmail.com

INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SEMENCES

Ms Anke VAN DEN HURK
Deputy Director
International Seed Federation
Plantum
Vossenburchkade 68
2805 PC Gouda
The Netherlands
Phone: +31 182688668
Fax: +31 182688667
Email: a.vandenhurk@plantum.nl

Mr Thomas NICKSON
International Policy Lead
International Seed Federation
Monsanto Law E1NH
800 North Lindbergh Blvd
St. Louis, Missouri 63167
United States
Phone: +1 3146942179
Fax: +1 3146941622
Email: thomas.nickson@monsanto.com

INTERNATIONAL UNION FOR CONSERVATION OF NATURE
UNION INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DE LA NATURE
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

Mr Nigel MAXTED
Professor at the University of Birmingham
IUCN SSC co-chair of the Crop Wild Relative Specialist Group
International Union for Conservation of Nature
School of Biosciences
University of Birmingham
Birmingham B15 2T
United Kingdom
Email: n.maxted@bham.ac.uk; nigel.maxted@dial.pipex.com

LA VIA CAMPESINA

Mr Arifin Fuat ARIFIN FUAT
La Via Campesina
Indonesia
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Iris BORIANNE
La Via Campesina
France
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Pierluigi BOZZI
La Via Campesina
Via della Camilluccia 741
00135 Rome
Italy
Email: p.bozzi@yahoo.it

Mr Wellington N. DELMAH

Mr Andrea FERRANTE
Farmer
La Via Campesina
Italy
Email: a.ferrante@aiab.it

Ms Martine FERRE
La Via Campesina
France
Email: martineferre@yahoo.fr

Ms Sandra GASBARRI
La Via Campesina
Italy
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Irene GREEN QUINTANA
La Via Campesina
Spain
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Chantal JACOVETTI
La Via Campesina
France
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Tanmai JOSHI
La Via Campesina
India
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Guy KASTLER
La Via Campesina
Cazalens, 81
Brens
France
Phone: +33 0563417286
Email: guy.kastler@wanadoo.fr; guy@semencespaysannes.org

Mr Sebastian KUSSMANN
La Via Campesina
Germany
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Ivan MAMMANA
La Via Campesina
Italy
Email: ivan@eurovia.org

Ms Audrey MOUYSSET
La Via Campesina
France
Email: aoudri@yahoo.fr

Ms Asli OCAL
La Via Campesina
Turkey
Email: romeprocess@gmail.com

Ms Veena PILLAI
La Via Campesina
Spain
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Alejandro RAMOS
La Via Campesina
Spain
Email: ramospedragosa@gmail.com

Ms Annabelle ROZENN
La Via Campesina
France
Email: romeprocess@gmail.com

Mr Gilberto SCHNEIDER
La Via Campesina
Chile
Email: romeprocess@gmail.com

OXFAM NOVIB

Ms Anita DOHAR
Researcher, Seeds Programme
Oxfam Novib
Mauritskade 9
P.O. Box 30919
The Hague 2500 GX
The Netherlands
Email: Anita.Dohar@oxfamnovib.nl

Ms Gigi MANICAD
Senior Programme Manager, Seeds Programme
Oxfam Novib
Mauritskade 9
P.O. Box 30919
The Hague 2500 GX
The Netherlands
Email: Gigi.Manicad@oxfamnovib.nl

Mr Bertram ZAGEMA
Policy Advisor, Seeds Programme
Oxfam Novib
Mauritskade 9
P.O. Box 30919
The Hague 2500 GX
The Netherlands
Email: Bertram.Zagema@oxfamnovib.nl

RYUKOKU UNIVERSITY

Mr Yoshiaki NISHIKAWA
Professor
Ryukoku University
67 Fukakusa-Tsukamoto, Fushimi
612-8577 Kyoto
Japan
Email: nishikawa@econ.ryukoku.ac.jp

SOUTHEAST ASIAN REGIONAL INITIATIVES FOR COMMUNITY EMPOWERMENT

Ms Normita G. IGNACIO
Execitive Director
Southeast Asian Regional Initiatives for Community Empowerment (SEARICE)
14-D Maalalahanin Street
Teachers Village, Diliman
1101 Quezon City
Philippines
Phone: +63 2 9226710 - 4347629
Email: searice@searice.org.ph

SYNGENTA

Mr Michael MUSCHICK
Head Germplasm Legal & IP
Syngenta
Schwarzwaldallee 215
CH-4002 Basel
Switzerland
Phone: +41 613239481
Email: michael.muschick@syngenta.com

THE BERNE DECLARATION

Mr Francois MEIENBERG
Campaign Director
The Berne Declaration
Dienerstrasse 12
8026 Zurich
Switzerland
Email: food@evb.ch

Ms Laura SOMMER
Campaign Assistant
The Berne Declaration
Dienerstrasse 12
8026 Zurich
Switzerland
Email: laura.sommer@evb.ch

Mr Laurent GABERELL
Expert
The Berne Declaration
Dienerstrasse 12
8026 Zurich
Switzerland
Email: laurent.gaberell@gmail.com

THIRD WORLD NETWORK

Mr Edward HAMMOND
Third World Network
131 Jalan Macalister
Penang 10400
Malaysia
Email: eh@pricklyresearch.com

Ms Sangeeta SHASHIKANT
Third World Network
36, rue de Lausanne
Geneva 1201
Switzerland
Email: ssangeetash@gmail.com

UNIVERSITÀ POLITECNICA DELLE MARCHE

Ms Elisa BELLUCCI
Department of Agricultural
Food and Environmental Sciences
Università Politecnica delle Marche
Via Brecce Bianche
60131 Ancona
Italy
Email: e.bellucci@univpm.it

Mr Roberto PAPA
Professor
Dipartimento di Scienze Agrarie, Alimentari e Ambientali
Università Politecnica delle Marche
Via Brecce Bianche,
60131 Ancona
Italy
Phone: +39-0712204984 280
Email: r.papa@univpm.it

UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Ms Christine FRISON
Legal Research Fellow
Centre for Philosophy of Law
Université Catholique de Louvain
2 Place Montesquieu
B 1348, Louvain-la-Neuve
Belgium
CPDR, Collège Thomas More, Bte 15
B-1348 Louvain-la-Neuve
Belgium
Phone: +32 473886873
Email: Christine@qalpit.com

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

Ms Emily MARDEN
Research Associate
University of British Columbia
Allard School of Law
1822 East Mall
Vancouver
Canada V6T 1Z1
Email: Emily.marden@gmail.com

UNIVERISITY OF MINNESOTA

Ms Sheryl D. BREEN
Associate Professor of Political Science
University of Minnesota, Morris
600 E 4th St
Morris, MN 56267
United States of America
Phone: +1 320-589-6206
Email: breens@morris.umn.edu

UNIVERSITY OF TSUKUBA

Mr Makato KAWASE
Professor
Faculty of Life and Enviromental Sciences
Director
International Exchange Support Division of Global Commons
University of Tsukuba
1-1-1 Tennodai
305-8602 Tsukuba, Ibaraki
Japan
Phone: +81 298536988
Fax: +81 298536988
Email: kawase.makoto.gf@u.tsukuba.ac.jp

VEREIN ARCHE NOAH, GESELLSCHAFT ZUR ERHALTUNG UND VERBREITUNG DER KULTURPFLANZENVIELFALT

Mrs Fulya BATUR
Policy Officer
VEREIN ARCHE NOAH
Gesellschaft zur Erhaltung und Verbreitung der Kulturpflanzenvielfalt
Oberestrasse, 40
Schiltern 3553
Austria
Email: fulya.batur@arche-noah.at

THE FOOD A AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

AGRICULTURAL AND CONSUMER PROTECTION DEPARTMENT

DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE ET DE LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PROTECCIÓN DEL CONSUMIDOR

Mr Ren WANG
Assistant Director-General
Agricultural and Consumer Protection Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054523
Email: ren.wang@fao.org

COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE

COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Mr Dan LESKIEN
Senior Liaison Officer
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organziation of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054666
Email: dan.leskien@fao.org

Ms Nathalie BRAMUCCI
Clerk
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organziation of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053248
Email: nathalie.bramucci@fao.org

GLOBAL FORUM ON AGRICULTURAL RESEARCH
FORUM MONDIAL DE LA RECHERCHE AGRICOLE
FORO GLOBAL DE INVESTIGACIÓN AGROPECUARIA

Mr Mark HOLDERNESS
Executive Secretary
Global Forum on Agricultural Research (GFAR)
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055047
Email: mark.holderness@fao.org

Mrs Juanita CHAVES POSADA
Consultant
Global Forum on Agricultural Research
Food and Agriculture Organziation of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Email: juanita.chaves@fao.org

GENERAL LEGAL AFFAIRS BRANCH
SOUS-DIVISION DES AFFAIRES JURIDIQUES GENERALES
SUBDIVISIÓN DE ASUNTOS JURÍDICOS GENERALES

Mr Antonio TAVARES
Legal Councel
Office of the Legal Councel
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 06570 55132
Email: antonio.tavares@fao.org

Ms Annick VAN HOUTTE
Senior Legal Officer
General Legal Affairs Branch
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 06570 54287
Email: annick.vanhoutte@fao.org

SECRETARIAT OF THE INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
SECRETARIAT DU TRAITE INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
SECRETARÍA DEL TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Mr Shakeel BHATTI
Secretary
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053441
Fax: +39 0657053057
Email: shakeel.bhatti@fao.org

Mr Ruaraidh Sackville HAMILTON
Senior Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Fax: +39 0657053057
Email: ruaraidh.hamilton@fao.org

Mr Kent NNADOZIE
Senior Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +1 5147646359
Fax: +39 0657053057
Email: kent.nnadozie@fao.org

Mr Mario MARINO
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055084
Fax: +39 0657053057
Email: mario.marino@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054497
Fax: +39 0657053057
Email: alvaro.toledo@fao.org

Mr Francisco LÓPEZ MARTÍN
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056343
Fax: +39 0657053057
Email: francisco.lopez@fao.org

Ms Aya IDEMITSU
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657053366
Fax: +39 0657053057
Email: aya.idemitsu@fao.org

Mr Daniele MANZELLA
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056180
Fax: +39 0657053057
Email: daniele.manzella@fao.org

Mr Tobias KIENE
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657055586
Fax: +39 0657053057
Email: tobias.kiene@fao.org

Ms Mary Jane RAMOS DELACRUZ
Technical Officer
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone:+39 06570 54273
Fax: +39 0657053057
Email: maryjane.ramosdelacruz@fao.org

EXPERTS AND CONSULTANTS
EXPERTS ET CONSULTANTS
EXPERTOS Y CONSULTORES

Mr Peter HILLERY
Senior Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054475
Fax: +39 0657053057
Email: peter.hillery@fao.org

Mr Clive STANNARD
Senior Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
10, rue St. Mary
04300 Forcalquier
France
Phone: +33 961362129
Email: clive@stannard.info

Mr Marco MARSELLA
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome
Italy
Phone: +39 068418147
Email: m.marsella@itworks.it

Ms Rodica LEAHU
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657054369
Fax: +39 0657053057
Email: rodica.leahu@fao.org

Ms Nina MOELLER
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Email: nina.isabella.moeller@gmail.com

Mr Marc Andreu IRANZO
Senior Manager
Strategy and Operations
Deloitte Consulting
Berkenlaan 8C
Diegem 1831
Belgium
Phone: +32 2 7 49 5755
Email: marndereuiranzo@deloitte.com

Mr Harvey DUTHIE
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Email: HDuthie@ccsfundraising.com

Ms Susana CHUNG
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations

Ms Adriana ALERCIA
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 0657056628
Fax: +39 0657053057
Email: adriana.alercia@fao.org

Mr Gerardo FRANCIONE
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 06570 54940
Fax: +39 0657053057
Email : gerardo.francione@fao.org

Ms Zakia SLIMANE TALEB
Consultant
Secretariat of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
Phone: +39 06570 56549
Fax: +39 0657053057
Email : zakia.slimanetaleb@fao.org